ASSEMBLÉE RÉUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

Compte rendu intégral

Integraal verslag

Séance plénière d'ouverture du

MARDI 22 SEPTEMBRE 2015

(Séance du matin)

Plenaire openingsvergadering van

DINSDAG 22 SEPTEMBER 2015

(Ochtendvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse http://www.parlbruparl.irisnet.be/

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op http://www.parlbruparl.irisnet.be/

SOMMAIRE

EXCUSÉES 6

INSTALLATION DE L'ASSEMBLÉE RÉUNIE 6

COMPOSITION DES COMMISSIONS PERMANENTES

COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE 7

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES 8

OBSERVATOIRE DE LA SANTÉ ET DU SOCIAL 8

Publication "Naître Bruxellois(e) – Indicateurs de santé périnatale des Bruxellois(es)" 2000-2012

INTERHOSPITALIÈRE RÉGIONALE DES INFRASTRUCTURES DE SOINS (IRIS) 8

Rapport annuel d'activité d'Iris-Faîtière 2015

PROJETS D'ORDONNANCE 9

Dépôt

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU 9

PROJET D'ORDONNANCE 10

Projet d'ordonnance modifiant la loi organique du 8 juillet 1976 des centres

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 6

INSTALLATIE VAN DE VERENIGDE VERGADERING 6

SAMENSTELLING VAN DE VASTE COMMISSIES

MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING 7

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN 8

OBSERVATORIUM VOOR GEZONDHEID EN WELZIJN 8

Publicatie "Geboren worden als Brusselaar – Perinatale gezondheidsindicatoren van de Brusselaars" 2000-2012

INTERHOSPITALENKOEPEL VAN DE REGIO VOOR INFRASTRUCTURELE SAMENWERKING (IRIS) 8

Jaarlijks activiteitenverslag Iriskoepel 2015

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE 9

Indiening

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD 9

ONTWERP VAN ORDONNANTIE 10

Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de

publics d'action sociale (n[os] B-28/1 et 2 – 2014/2015).

Discussion générale – Orateurs : 10

Mme Fatoumata Sidibé, rapporteuse
M. Johan Van den Driessche (N-VA)

Discussion des articles 14

DÉBAT SUR L'ACCUEIL DES RÉFUGIÉS 14

(conjointement avec le Parlement)

Orateurs : 14

M. Vincent De Wolf (MR)
M. Benoît Cerexhe (cdH)
Mme Viviane Teitelbaum (MR)
M. Arnaud Verstraete (Groen)
M. Philippe Close (PS)
M. Johan Van den Driessche (N-VA)
Mme Els Ampe (Open Vld)
M. Alain Maron (Ecolo)
Mme Khadija Zamouri (Open Vld)
M. Fouad Ahidar (sp.a)
M. Michel Colson (FDF)
Mme Liesbet Dhaene (N-VA)
M. Bruno De Lille (Groen)
M. Jef Van Damme (sp.a)
M. Johan Van den Driessche (N-VA)
M. Bruno De Lille (Groen)
M. Benoît Cerexhe (cdH)
M. Paul Delva (CD&V)

MODIFICATION DE L'ORDRE DU JOUR 57

DÉBAT SUR L'ACCUEIL DES RÉFUGIÉS 57

(Conjointement avec le Parlement)

Poursuite – Orateurs : 57

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-

openbare centra voor maatschappelijk welzijn (nrs. B-28/1 en 2 – 2014/2015).

Algemene bespreking – Sprekers: 10

Mevrouw Fatoumata Sidibé, rapporteur
De heer Johan Van den Driessche (N-VA)

Artikelsgewijze bespreking 14

DEBAT OVER HET ONTHAAL VAN VLUCHTELINGEN 14

(gezamenlijk met het Parlement)

Sprekers: 14

De heer Vincent De Wolf (MR)
De heer Benoît Cerexhe (cdH)
Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)
De heer Arnaud Verstraete (Groen)
De heer Philippe Close (PS)
De heer Johan Van den Driessche (N-VA)
Mevrouw Els Ampe (Open Vld)
De heer Alain Maron (Ecolo)
Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld)
De heer Fouad Ahidar (sp.a)
De heer Michel Colson (FDF)
Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA)
De heer Bruno De Lille (Groen)
De heer Jef Van Damme (sp.a)
De heer Johan Van den Driessche (N-VA)
De heer Bruno De Lille (Groen)
De heer Benoît Cerexhe (cdH)
De heer Paul Delva (CD&V)

WIJZIGING VAN DE AGENDA 57

DEBAT OVER HET ONTHAAL VAN VLUCHTELINGEN 57

(gezamenlijk met het Parlement)

Voortzetting – Sprekers: 57

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-

GO!)
M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et président du Collège réuni de la Commission Communautaire Commune

M. Vincent De Wolf (MR)
M. Philippe Close (PS)
M. Alain Maron (Ecolo)
M. Michel Colson (FDF)
M. Benoît Cerexhe (cdH)
M. Johan Van den Driessche (N-VA)
M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!)
M. Fouad Ahidar (sp.a)

GO!)
De heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en voorzitter van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie
De heer Vincent De Wolf (MR)
De heer Philippe Close (PS)
De heer Alain Maron (Ecolo)
De heer Michel Colson (FDF)
De heer Benoît Cerexhe (cdH)
De heer Johan Van den Driessche (N-VA)
De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)
De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!)
De heer Fouad Ahidar (sp.a)

PRÉSIDENCE : **M. CHARLES PICQUÉ,** PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: **DE HEER CHARLES PICQUÉ,** VOORZITTER.

———

- La séance est ouverte à 9h38.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du mardi 22 septembre 2015.

- De vergadering wordt geopend om 9.38 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van dinsdag 22 september 2015 geopend.

EXCUSÉES

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz ;

- Mme Mahinur Ozdemir ;

- Mme Françoise Bertieaux.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz;

- mevrouw Mahinur Ozdemir;

- mevrouw Françoise Bertieaux.

INSTALLATION DE L'ASSEMBLÉE RÉUNIE

M. le président.- L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune se réunit aujourd'hui de plein droit conformément à l'article 71 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

En vertu du préambule au règlement, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ont le même Bureau.

L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est dès lors constituée. Il en sera donné connaissance au Roi, au Sénat, à la Chambre des Représentants, au Parlement de la Communauté française, au Parlement flamand, au Parlement wallon, au Parlement de la Communauté germanophone, au Parlement francophone bruxellois et au Raad van de Vlaamse

INSTALLATIE VAN DE VERENIGDE VERGADERING

De voorzitter.- De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vergadert vandaag overeenkomstig artikel 71 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen.

Krachtens het voorwoord bij het reglement, hebben het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie hetzelfde bureau.

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is voor wettig en voltallig verklaard. Daarvan zal kennis worden gegeven aan de Koning, aan de Senaat, aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, aan het Vlaams Parlement, aan het Parlement van de Franse Gemeenschap, aan het Waals Parlement, aan het

Gemeenschapscommissie.

COMPOSITION DES COMMISSIONS PERMANENTES

M. le président.- Suite aux modifications intervenues dans la composition de trois groupes politiques au sein du groupe linguistique français lors de la session précédente, la composition des commissions permanentes est dorénavant la suivante :

Groupe linguistique français :

PS : 5 sièges

MR : 3 sièges

FDF : 2 sièges

cdH : 1 siège

Ecolo : 1 siège

Les trois sièges revenant au groupe linguistique néerlandais restent inchangés.

Les groupes politiques concernés par les modifications sont invités à me communiquer le nom des membres qui feront partie des différentes commissions.

La répartition des mandats de président de commission entre les différents groupes politiques reste inchangée.

Il appartiendra aux différentes commissions de désigner leur Bureau en tenant compte des changements intervenus dans la répartition des mandats de vice-présidents.

COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE

Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, aan het "Parlement francophone bruxellois" en aan de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

SAMENSTELLING VAN DE VASTE COMMISSIES

De voorzitter.- Ingevolge de wijzigingen in de samenstelling van drie fracties van de Franse taalgroep tijdens de vorige zitting, ziet de samenstelling van de vaste commissies er voortaan als volgt uit:

Franse taalgroep:

PS: 5 zetels

MR: 3 zetels

FDF: 2 zetels

cdH: 1 zetel

Ecolo: 1 zetel

De drie zetels voor de Nederlandse taalgroep blijven ongewijzigd.

De door de wijzigingen betrokken politieke fracties worden uitgenodigd me de naam van de leden mee te delen die deel zullen uitmaken van de verschillende commissies.

De verdeling van de mandaten van commissievoorzitter tussen de verschillende fracties blijft onveranderd.

Het komt de verschillende commissies toe om hun Bureau aan te wijzen, rekening houdend met de wijzigingen in de mandaten van ondervoorzitter.

MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

M. le président.- Plusieurs arrêtés ministériels ont été transmis à l'Assemblée réunie par le Collège réuni.

Ils figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

De voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door het Verenigd College aan de Verenigde Vergadering overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen aan het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

OBSERVATOIRE DE LA SANTÉ ET DU SOCIAL

Publication "Naître Bruxellois(e) – Indicateurs de santé périnatale des Bruxellois(es)" 2000-2012

M. le président.- Par lettre du 26 juin 2015, le fonctionnaire dirigeant de l'administration de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale nous transmet la publication "Naître Bruxellois(e) – Indicateurs de santé périnatale des Bruxellois(es)" pour la période 2000-2012.

- Renvoi à la Commission de la santé.

OBSERVATORIUM VOOR GEZONDHEID EN WELZIJN

Publicatie "Geboren worden als Brusselaar – Perinatale gezondheidsindicatoren van de Brusselaars" 2000-2012

De voorzitter.- Bij brief van 26 juni 2015 zendt de leidend ambtenaar van de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad ons de publicatie "Geboren worden als Brusselaar – Perinatale gezondheidsindicatoren van de Brusselaars" voor de periode 2000-2012.

- Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

INTERHOSPITALIÈRE RÉGIONALE DES INFRASTRUCTURES DE SOINS (IRIS)

Rapport annuel d'activité d'Iris-Faîtière 2015

M. le président.- Par courriel du 16 septembre 2015, l'Interhospitalière régionale des infrastructures de soins (IRIS) transmet le rapport annuel d'activité de l'association faîtière Iris pour l'année 2014, adopté en assemblée générale statutaire le 24 juin 2015.

- Renvoi à la Commission des affaires sociales.

INTERHOSPITALENKOEPEL VAN DE REGIO VOOR INFRASTRUCTURELE SAMENWERKING (IRIS)

Jaarlijks activiteitenverslag Iriskoepel 2015

De voorzitter.- Bij e-mail van 16 september 2015, zendt de Interhospitalenkoepel van de Regio voor Infrastructurele Samenwerking (IRIS) het jaarlijks activiteitenverslag van de Iriskoepel voor het jaar 2014, goedgekeurd in de statutaire algemene vergadering van 24 juni 2015.

- Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

PROJETS D'ORDONNANCE

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Dépôt

M. le président.- En date du 9 septembre 2015, le Collège réuni a déposé les projets d'ordonnance suivants :

1. Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord d'association entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et leurs États membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part, fait à Bruxelles le 21 mars 2014 et le 27 juin 2014 (n° B-31/1 – 2014/2015) ;

2. Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord d'association entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et leurs États membres, d'une part, et la Géorgie, d'autre part, fait à Bruxelles le 27 juin 2014 (n° B-32/1 – 2014/2015) ;

3. Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord d'association entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et leurs États membres, d'une part, et la République de Moldavie, d'autre part, fait à Bruxelles le 27 juin 2014 (n° B-33/1 – 2014/2015).

- Renvoi aux Commissions réunies de la santé et des affaires sociales.

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

M. le président.- Je rappelle aux membres du Collège réuni que l'article 106.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le membre concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles les membres n'ont pas répondu dans le délai réglementaire :

M. Didier Gosuin : 7 ;

M. Guy Vanhengel : 7 ;

Mme Céline Fremault : 2 ;

Indiening

De voorzitter.- Op datum van 9 september 2015 heeft het Verenigd College volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend:

1. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Associatieovereenkomst tussen de Europese Unie en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en hun Lidstaten, enerzijds, en Oekraïne, anderzijds, gedaan te Brussel op 21 maart 2014 en op 27 juni 2014 (nr. B-31/1 – 2014/2015);

2. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Associatieovereenkomst tussen de Europese Unie en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en hun Lidstaten, enerzijds, en Georgië, anderzijds, gedaan te Brussel op 27 juni 2014 (nr. B-32/1 – 2014/2015);

3. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Associatieovereenkomst tussen de Europese Unie en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds, gedaan te Brussel op 27 juni 2014 (nr. B-33/1 – 2014/2015).

- Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

De voorzitter.- Ik herinner de leden van het Verenigd College eraan dat artikel 106.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen twintig werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door het betrokken lid, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per lid mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

de heer Didier Gosuin: 7;

de heer Guy Vanhengel: 7;

mevrouw Céline Fremault: 2.

M. Pascal Smet : 2.

PROJET D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT LA LOI ORGANIQUE DU 8 JUILLET 1976 DES CENTRES PUBLICS D'ACTION SOCIALE (n^{os} B-28/1 et 2 – 2014/2015).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Sidibé, rapporteuse.

Mme Fatoumata Sidibé, rapporteuse.- La Commission des affaires sociales de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune a examiné en sa séance du 15 juillet 2015 le projet d'ordonnance modifiant la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale (CPAS).

Le membre du Collège réuni M. Pascal Smet a commencé par son exposé introductif, dans lequel il a expliqué que ce projet d'ordonnance vise la directive 2011/85/UE de la Commission européenne du 8 novembre 2011, qui doit être transposée dans la législation locale et, par conséquent, dans la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale.

La directive précitée ne couvre que les sujets liés à la comptabilité du CPAS, y compris l'approfondissement des tâches du secrétaire du CPAS dans le cadre du contrôle interne.

Les grands points abordés sont :

- les données et la planification budgétaires ;

- les organismes et fonds des CPAS qui n'entrent pas dans le périmètre des budgets ordinaires au niveau des sous-secteurs ;

- la publication des informations pertinentes sur

de heer Pascal Smet: 2.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORGANIEKE WET VAN 8 JULI 1976 BETREFFENDE DE OPENBARE CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN (nrs. B-28/1 en 2 – 2014/2015).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Sidibé, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Fatoumata Sidibé, rapporteur *(in het Frans).- De commissie van de Sociale Zaken van de Gemeenschappelijke Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft tijdens haar vergadering van 15 juli 2015 het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn (OCMW's) bestudeerd.*

Collegelid Pascal Smet legde in zijn inleiding uit dat dit ontwerp van ordonnantie verband houdt met richtlijn 2011/85/EU van de Europese Commissie, die moet worden omgezet door de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn te wijzigen.

De richtlijn heeft alleen betrekking op de OCMW-boekhouding, waaronder de uitbreiding van de taken van de OCMW-secretaris in het kader van de interne controle.

De wijzigingen betreffen vooral de gegevens en planning inzake de begroting, de instellingen en fondsen van de OCMW's die niet onder de gewone begroting vallen, de publicatie van belangrijke informatie over voorwaardelijke verbintenissen die een grote impact kunnen hebben op de openbare financiën, en de toepassing van de Nieuwe Gemeentewet in verband met de invoering

les engagements conditionnels susceptibles d'avoir un impact important sur les budgets publics ;

- l'application de la Nouvelle loi communale concernant la mise en place du système de contrôle interne.

D'autres propositions ont été faites afin de contraindre les centres publics d'action sociale à respecter les délais dans lesquels ils doivent arrêter leurs comptes et leurs budgets. La forme et les modalités de toutes ces modifications doivent être définies ultérieurement par le Collège réuni.

Plusieurs précisons ont été avancées et je renvoie mes honorables collègues au rapport écrit de la commission pour de plus amples informations, particulièrement concernant l'historique du dossier.

Le membre du Collège réuni informe que le 8 avril 2015, le Conseil d'État a rendu un avis avec deux recommandations qui ont été prises en considération dans la rédaction de ce projet. Sur la base de cet avis, et après concertation avec les présidents des différents CPAS, il a été établi qu'il était possible de se conformer à la législation européenne et de rencontrer les souhaits des présidents de CPAS.

Dans le cadre des discussions générales, différents points ont été soulevés par les intervenants.

M. Maron a dégagé les difficultés soulevées par les normes comptables SEC 95 pour les communes et les CPAS, notamment en termes d'impact négatif sur les capacités d'investissement des pouvoirs publics. Il a insisté sur le fait que cette réforme ne conduit pas nécessairement à une meilleure gestion des deniers publics et sur le fait que la mise en œuvre de la réforme par les pouvoirs locaux est complexe.

Pour le député, dans une Région comme Bruxelles, il serait avant tout intéressant de consolider l'entièreté des budgets et des comptes des communes et des CPAS. Le membre du Collège réuni M. Pascal Smet a indiqué partager entièrement le point de vue de M. Maron sur cette question. Le député a également déploré l'insuffisante concertation autour de ce dossier. À cet égard, le membre du Collège réuni M. Pascal Smet a souligné que la situation s'était arrangée.

van een intern controlesysteem.

Er werden nog andere voorstellen gedaan om de OCMW's te dwingen tot naleving van de termijnen waarin ze hun rekeningen en begrotingen moeten voltooien. De vorm en de randvoorwaarden van al deze wijzigingen moeten later vastgelegd worden door het Verenigd College.

Er werden meerdere zaken verduidelijkt. Ik verwijs naar het schriftelijk verslag voor verdere informatie, in het bijzonder over de voorgeschiedenis van het dossier.

Collegelid Smet wijst erop dat de Raad van State op 8 april 2015 een advies met twee aanbevelingen verstrekte. Daar werd rekening mee gehouden voor dit ontwerp van ordonnantie. Op basis van dat advies en na overleg met de OCMW-voorzitters bleek het mogelijk om de Europese wetgeving om te zetten en tegelijkertijd in te gaan op de verzuchtingen van de OCMW-voorzitters.

Tijdens de algemene besprekingen kwamen meerdere punten aan bod.

De heer Maron had het over de negatieve gevolgen van de ESR 95-boekhoudnormen op de investeringsmogelijkheden van gemeenten en OCMW's. Hij beklemtoonde dat de hervorming niet noodzakelijk leidt tot een beter beheer van de openbare financiën en dat de toepassing ervan een complexe zaak is voor de lokale besturen.

Hij zou er de voorkeur aan geven om alle budgetten en rekeningen van de gemeenten en OCMW's te consolideren. Collegelid Pascal Smet gaf te kennen het daarmee volkomen eens te zijn. De heer Maron betreurde ook het gebrek aan overleg in het dossier, maar volgens collegelid Smet is dat probleem opgelost. Tot slot benadrukte de heer Maron nog dat het voor lokale verkozenen nuttig zou zijn om de budgettaire gevolgen van het algemeen beleid te kennen.

De heer Colson zei dat de Europese richtlijn in principe al tegen 31 december 2013 omgezet moest zijn. De vertraging is volgens hem te wijten aan het vorige Verenigd College, dat er niet op tijd werk van heeft gemaakt. Hij wees erop dat het overleg met de verenigingen positief verliep en dat een aantal van hun eisen in overweging werd

Enfin, M. Maron a insisté sur l'utilité, pour les élus locaux, d'avoir une politique générale accompagnée de sa traduction budgétaire.

M. Colson a relevé qu'il s'agit effectivement de la simple transposition d'une directive européenne, qui aurait normalement dû être effectuée pour le 31 décembre 2013. Le retard dans ce dossier est, selon lui, lié au manque de diligence du précédent Collège réuni. Il a précisé que la concertation avec les associations a été positive et qu'une série de demandes portées par ces associations ont été prises en considération, notamment le maintien du programme de politique générale pour six ans. Enfin, le député a affirmé qu'il était légitime d'obtenir des clarifications sur la définition du contrôle budgétaire, sur son contenu minima et sur les principes à rencontrer.

Mme Jamoulle s'est réjouie, au nom du groupe socialiste, des évolutions apportées à l'avant-projet d'ordonnance pour répondre aux remarques des acteurs de terrain, tout en rappelant que les mesures contraignantes mises en place risquaient d'empêcher les CPAS de faire leur travail vis-à-vis des bénéficiaires de l'action sociale. Pour elle, ce point devra faire l'objet d'une évaluation.

Elle a rappelé qu'il était également important que le Conseil de l'action sociale garde le dernier mot dans une matière qui est clairement du domaine de la responsabilité politique.

Mme Teitelbaum a pour sa part déploré le retard pris dans ce dossier nécessaire au renforcement du cadre budgétaire des entités publiques. Toutefois, si le respect des normes SEC 95 s'impose à tout le monde, il ne faut pas confondre imputations et engagements. Son groupe accueille cependant favorablement le présent projet d'ordonnance et soutient également le Collège réuni dans sa volonté de ne pas imposer d'audit indépendant.

M. Verbauwhede, quant à lui, a souligné que la présente directive visait à imposer l'austérité et à cadenasser les dépenses d'investissement des entités publiques. À terme, a-t-il dit, ces normes comptables européennes entraîneront des privatisations ou la multiplication de partenariats public-privé. Le député s'est interrogé quant à l'impact de ces changements législatifs sur le travail des CPAS et sur les services offerts à leurs usagers.

genomen, waaronder het behoud van het algemeen beleidsprogramma voor zes jaar. Hij vond het logisch om verduidelijking te vragen over de definitie, de minimale inhoud en de principes van de begrotingscontrole.

Mevrouw Jamoulle verheugde zich in naam van de PS op de wijzigingen van het voorontwerp van ordonnantie, waarmee ingegaan werd op de opmerkingen van de betrokken instanties, maar wees er niettemin op dat de dwingende maatregelen het sociale werk van de OCMW's in het gedrang kunnen brengen. Dat probleem moet volgens haar grondiger bekeken worden.

Ze herinnerde eraan dat ook de Raad voor Maatschappelijk Welzijn het laatste woord moet krijgen over een materie die duidelijk onder de politieke verantwoordelijkheid valt.

Mevrouw Teitelbaum betreurde de vertraging in het dossier dat de regelgeving inzake begrotingen van de overheid moet versterken. De normen van ESR 95 zijn dan wel op iedereen van toepassing, maar we mogen boekingen en verbintenissen niet door elkaar halen. Haar fractie staat echter achter het ontwerp van ordonnantie en steunt het Verenigd College in zijn weigering om een verplichte onafhankelijke audit in te voeren.

De heer Verbauwhede beklemtoonde dat de richtlijn is bedoeld om de investeringen van de openbare instellingen aan banden te leggen. Op termijn zullen de Europese boekhoudnormen leiden tot privatiseringen of meer publiek-private samenwerking. Hij vraagt zich af welke invloed de wijzigingen van de wetgeving zullen hebben op de werking van de OCMW's.

Collegelid Smet wees erop dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie verplicht is richtlijn 2011/85/EU om te zetten, ook al brengt die fundamentele problemen teweeg op het vlak van openbare investeringen. Hij wees erop dat het Verenigd College altijd voorstander was van overleg met de betrokken partijen en preciseerde dat de omzetting van de Europese richtlijn weliswaar vertraging opgelopen had, maar dat het voorgaande Verenigd College niet bij de pakken was blijven zitten, aangezien het richtlijnen aan de OCMW's bezorgd had teneinde bepaalde regelingen in te voeren.

Le membre du Collège réuni M. Pascal Smet a signalé que la Commission communautaire commune est obligée de transposer la directive 2011/85/UE, même si elle pose des problèmes fondamentaux pour le financement des investissements publics. Il a rappelé que le Collège réuni avait toujours eu la volonté de s'inscrire dans un processus de concertation avec les acteurs de terrain. Il a précisé également que la transposition de la directive européenne a, certes, pris du retard, mais que le précédent Collège réuni n'était pas resté inactif, puisqu'il avait envoyé des directives aux CPAS afin de mettre certains mécanismes en place.

L'ensemble du projet d'ordonnance a été adopté à l'unanimité des treize membres présents.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- L'absence d'un audit indépendant est une occasion manquée. Je recommande de ne pas perdre de vue ce point à l'avenir car sa valeur ajoutée est incontestable pour la qualité des comptes et de l'information à laquelle les citoyens ont droit.*

J'en appelle également à étudier la possibilité de consolider les comptes tant des communes que des CPAS, vu leur imbrication.

La N-VA approuvera ce projet d'ordonnance.

(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

M. le président.- La discussion générale est close.

Het ontwerp van ordonnantie werd unaniem goedgekeurd door de dertien aanwezige leden.

(Applaus)

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- De commissie heeft goed werk geleverd. Als instelling scoren we niet zo goed omdat de richtlijn al moest zijn ingevoerd op 31 december 2013. Maar goed, bij deze komt het in orde. Ik kan de reactie van minister Smet al voorspellen.

Ik vind het een gemiste kans dat er geen werk wordt gemaakt van de onafhankelijke audit. Dat voorstel is ook in de commissie besproken. Ik raad aan om dit punt in de toekomst niet uit het oog te verliezen omdat het wel degelijk een toegevoegde waarde heeft voor de kwaliteit van de rekeningen en van de informatie waarop de burgers recht hebben.

Bovendien doe ik ook een oproep om te werken aan de mogelijkheid om de rekeningen van zowel de gemeenten als de OCMW's te consolideren. Die suggestie is ook in de commissie besproken. Gelet op de verwevenheid van beide instellingen is dat een goed idee.

De N-VA zal dit ontwerp van ordonnantie goedkeuren.

(Applaus bij de N-VA)

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 11

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

DÉBAT SUR L'ACCUEIL DES RÉFUGIÉS

(Conjointement avec le Parlement)

M. le président.- L'ordre du jour appelle le débat sur l'accueil des réfugiés.

Conformément à la décision du Bureau élargi du 14 septembre 2015, il a été décidé d'organiser un débat conjoint avec le Parlement régional et l'Assemblée réunie, étant donné que ce débat vise des compétences relevant de chacune des deux assemblées.

Le temps de parole est limité à dix minutes par groupe politique. Après la réponse du gouvernement et du Collège réuni, chaque groupe disposera d'un temps de réplique de deux minutes.

Si des allusions inévitables sont faites à d'autres niveaux de pouvoir et à des compétences étrangères à nos deux assemblées, je souhaite cependant que les membres restent principalement dans le cadre des compétences régionales et de la Commission communautaire commune.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 11

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

DEBAT OVER HET ONTHAAL VAN VLUCHTELINGEN

(Gezamenlijk met het Parlement)

De voorzitter.- Aan de orde is het debat over het onthaal van vluchtelingen.

Tijdens het Bureau in uitgebreide samenstelling van 14 september 2015 is beslist om een gezamenlijk debat te organiseren van het Hoofdstedelijk Parlement en de Verenigde Vergadering, aangezien dat debat betrekking heeft op bevoegdheden van beide assemblees.

De spreektijd wordt beperkt tot tien minuten per politieke fractie. Na het antwoord van de regering en van het Verenigd College zal elke fractie over twee minuten spreektijd beschikken voor de replieken.

Hoewel het onvermijdelijk is dat er naar andere beleidsniveaus en bevoegdheden wordt verwezen, vraag ik niettemin aan de leden om zo veel mogelijk binnen de bevoegdheden van het gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie te blijven.

La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf (MR).- Le MR a été précurseur dans ce dossier en Belgique francophone. En effet, Mme Françoise Schepmans avait déposé une proposition de décret en 2003, créant le parcours d'intégration individuelle des primo-arrivants.

Cette proposition étant devenue caduque, nous avons déposé à nouveau le texte en 2004. La majorité de l'époque a sapé celui-ci en 2005. Nous avons déposé un troisième texte en 2011 au Parlement de la Cocof. Le MR a donc été pour le moins actif dans ce dossier.

En 2013, la majorité de l'époque a voté un projet d'intégration non obligatoire. Le 5 mars 2015, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Alain Destexhe et moi-même avons déposé un texte argumenté, complet et étudié à la Cocom, au sujet de l'intégration des personnes étrangères majeures hors Union européenne, installées légalement à Bruxelles. Ce texte prévoyait un parcours obligatoire et des amendes administratives en cas de non-suivi de celui-ci.

Déposé et pris en considération à une époque où la crise des migrants n'était pas à l'ordre du jour, ce texte n'a toujours pas été mis à l'agenda. Nous demandons que ce soit le cas rapidement.

Les bénéficiaires de ce texte sont les titulaires d'un droit de séjour, les personnes entrées illégalement sur le territoire mais qui ont été régularisées par la suite et les personnes reconnues comme réfugiés.

Concernant le dispositif prévu par ce texte, nous assurons la mise en place d'un contrat bruxellois d'intégration et de participation, qui se base sur la création de bureaux gratuits d'accueil. Ceux-ci proposeraient quatre types de modules :

- un module d'apprentissage intensif d'une langue, le français ou le néerlandais, en fonction de la personne et des tests réalisés ;

- un module civique incluant une introduction aux droits public et privé dans le but d'assurer l'égalité des genres, ainsi que la neutralité philosophique et religieuse des services publics. Il s'agit ici d'assurer l'apprentissage des fondamentaux de notre État ;

De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).- De MR was in Franstalig België voorloper in dit dossier. Mevrouw Schepmans diende in 2003 immers een voorstel van decreet in voor de invoering van het individueel inburgeringstraject voor nieuwkomers.*

Omdat dat voorstel achterhaald was geworden, dienden we de tekst in 2004 opnieuw in. Die werd in 2005 door de meerderheid onderuitgehaald. In 2011 dienden we een derde tekst in bij het parlement van de Franse Gemeenschapscommissie.

In 2013 keurde de toenmalige meerderheid een niet-verplicht integratieproject goed. Op 5 maart 2015 dienden Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Alain Destexhe en ikzelf een beargumenteerde tekst in over de integratie van meerderjarige burgers van landen buiten Europa, die zich legaal in Brussel vestigen. Die tekst voorzag in een verplicht traject en administratieve boetes, indien dat niet wordt opgevolgd. De tekst werd nog steeds niet op de agenda ingeschreven. We hopen dat dat nu snel gebeurt.

De tekst houdt verband met personen met een recht op verblijf, die illegaal op het grondgebied zijn aangekomen, maar vervolgens werden geregulariseerd, en met personen die worden erkend als vluchteling.

De tekst voorziet in de invoering van een Brussels contract voor integratie en participatie, en gratis onthaalbureaus. Die bieden vier soorten modules aan:

- een intensieve module voor het leren van Frans of Nederlands;

- een burgermodule, met inleiding in publiekrecht en privaatrecht;

- een module rond de werking van de Belgische arbeidsmarkt;

- het opstellen van een overzicht van de beroepsvaardigheden.

De onthaalbureaus moeten onder meer samenwerken met scholen voor

- un module consacré au fonctionnement du marché de l'emploi en Belgique ;

- une élaboration d'un bilan de qualification des compétences professionnelles.

Ces bureaux d'accueil ne doivent pas être des vases clos, mais doivent au contraire travailler en partenariat. Nous insistons, par exemple, sur les synergies avec les écoles de formation continue. Celles-ci dispensent des cours de langues, d'informatique et de comptabilité, des matières qui sont d'excellents outils d'insertion.

Notre texte prévoit que, dans les quatre mois qui suivent la première inscription au registre de la population, la personne est tenue de s'inscrire et de participer activement au dispositif prévu dans le cadre du contrat bruxellois d'intégration et de participation.

Un plan individuel d'insertion est mis au point par les bureaux d'accueil. Celui-ci est fourni gratuitement aux personnes bénéficiaires du contrat. Il prévoit des services de placement, de formation technique et professionnelle, d'alphabétisation, de soutien scolaire, d'appui aux familles, ainsi que d'initiation à la culture. Il est également prévu qu'une attestation de fréquentation soit remise aux bénéficiaires.

Cette proposition s'inscrit donc dans une logique de droits et de devoirs. Certes, nous devons accueillir les personnes qui fuient la guerre et leur offrir la possibilité de réellement s'intégrer. De leur côté cependant, les réfugiés doivent suivre les cours qui leur sont proposés, au risque de se voir infliger une amende administrative.

Un rapport d'activités est prévu, comprenant des statistiques de fréquentation, ainsi qu'une évaluation externe après trois ans de fonctionnement.

Ceci clôt la présentation sommaire du dispositif que nous avons prévu.

Par ailleurs, l'accord de majorité conclu en 2014 prévoit un parcours d'intégration obligatoire sous l'égide de la Cocom. Pourtant, M. le ministre-président, dans votre déclaration de rentrée il y a quelques semaines, vous sembliez revenir sur ce projet en raison de difficultés techniques et de

volwassenenonderwijs.

De tekst bepaalt dat de betrokken persoon zich binnen de vier maanden volgend op de eerste inschrijving in het bevolkingsregister moet inschrijven en actief moet deelnemen aan het inburgerings- en participatiecontract.

De onthaalbureaus stellen gratis een individueel inschakelingsplan op dat voorziet in plaatsing, een beroepsopleiding, alfabetisering, schoolbegeleiding en gezinsbijstand en cultuurinitiatie. De begunstigden ontvangen een deelnameattest.

Het voorstel sluit dus aan bij een logica van rechten en plichten.

Er zal een activiteitenverslag worden opgesteld met statistieken van de deelname en na drie jaar volgt er een externe evaluatie.

In het meerderheidsakkoord van 2014 wordt overigens voorzien in een verplicht inburgeringstraject onder leiding van de GGC. In uw verklaring naar aanleiding van de start van het nieuwe werkingsjaar een aantal weken geleden leek u daar echter op terug te komen wegens technische en financiële moeilijkheden. Dat verontrust ons. In 2012 al verklaarde minister Cerexhe dat hij het verplichte inburgeringstraject met talenonderwijs steunt.

financement. Cela nous inquiète et nous laisse perplexes. En 2012 déjà, le ministre Cerexhe se déclarait favorable au parcours d'intégration obligatoire avec un apprentissage des langues. Nous soutenons entièrement cette démarche.

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Je n'ai pas changé d'avis.

M. Vincent De Wolf (MR).- Comme vous faites toujours partie de la majorité, je suppose que vous veillerez à faire respecter vos idées.

M. Magnette, ministre-président de la Wallonie et éminent membre du PS, a déclaré le 17 septembre dernier : "Je le répète une nouvelle fois, je ne sais plus comment le dire : je suis favorable au parcours d'intégration obligatoire." Dès lors, quand ce gouvernement va-t-il prendre ses responsabilités en la matière ? S'il les prend, comment va-t-il le faire ?

Le ministre-président a déclaré le 19 septembre : "Le but est d'anticiper l'arrivée dans quelques mois des réfugiés reconnus, pour ne pas se laisser dépasser par les événements. La Région veut prendre les choses en main. Nous ne sommes pas compétents en première instance, mais vu la nature du problème, nous ne voulons pas rester au balcon."

Nous non plus, nous ne voulons pas rester au balcon ! Bruxelles, ville cosmopolite, doit être un exemple à la hauteur de ce défi majeur. Il faut anticiper l'intégration des réfugiés qui seront reconnus demain : 98% pour les Syriens et 60% à 80% pour les autres. Ceux-ci devront trouver un emploi, une formation, un logement. Réussir l'accueil humain de ces personnes, ce n'est pas seulement ouvrir les portes, mais faire en sorte qu'elles soient heureuses, fondent une famille, trouvent un logement et un emploi.

Cela passe par l'examen d'un parcours d'intégration obligatoire, mais aussi par une collaboration de tous les niveaux de pouvoir. À cet égard, nous nous engageons à être présents.

(Applaudissements sur les bancs du MR et de l'Open Vld)

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).- Ik ben niet van mening veranderd.*

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).- Op 17 september verklaarde ook de heer Magnette voorstander te zijn van het verplichte inburgeringstraject. Hoe en vanaf wanneer is de Brusselse regering van plan haar verantwoordelijkheid op te nemen?*

De minister-president verklaarde op 19 september te willen anticiperen op de komst van de erkende vluchtelingen.

Brussel moet inderdaad een voorbeeldrol spelen en ervoor zorgen dat de erkende vluchtelingen van morgen - 98% voor de Syriërs en 60 tot 80% voor de anderen- werk, een opleiding en een woning vinden.

Daarvoor moeten we de mogelijkheid van een verplicht inburgeringstraject bestuderen en op alle bevoegdheidsniveaus samenwerken.

(Applaus bij de MR en de Open Vld)

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Dans la foulée des propos de mon chef de groupe, je voudrais attirer l'attention sur le profil particulier des femmes migrantes, réfugiées, primo-arrivantes. Le rapport de Myria (Centre fédéral migration) l'indique : 52% des nouveaux Belges sont des femmes. Elles arrivent chez nous pour échapper à la guerre, aux viols et violences et à la précarité. Elles viennent directement ou plus tard, par le regroupement familial.

Arrivées en terre inconnue, elles sont encore plus vulnérables que les hommes et, si un accueil spécifique n'est pas mis en place, elles risquent plus que les hommes de devenir victimes d'exploitation économique ou sexuelle. Par ailleurs, tant qu'un parcours d'intégration ne sera pas obligatoire, elles risquent l'isolement, ainsi que la méconnaissance de leurs droits et des possibilités de soins de santé et d'échapper aux violences.

Car ces violences les poursuivent sur le chemin vers d'autres horizons, où trop souvent encore, elles subissent viols ou sévices sexuels par les passeurs, par d'autres réfugiés dans les zones de transit, par des trafiquants d'êtres humains et - dans les Balkans - même par certains policiers. Dans ces zones de transit, elles trouvent peu d'intimité et subissent beaucoup d'abus, et parfois de la traite.

Arrivées chez nous, elles auront plus de difficultés à intégrer le marché du travail et plus de probabilités de dépendre des aides sociales tout au long de leur vie. Pourtant, en arrivant en Belgique, en plus des barrières de langue, de la reconnaissance du diplôme et de la formation déjà abordées par mon chef de groupe, elles sont également confrontées au problème de la garde de leurs enfants, que ce soit pour travailler, mais également pour se former. Elles sont pourtant souvent la personne de référence pour l'aide scolaire de leurs enfants.

Souvent ce sera pour elles une odyssée tissée d'illusions, au milieu d'un monde dont les codes leur sont étrangers, paradoxalement plus froid et plus dur, à plus d'un titre, que celui d'où elles sont venues. Comme le disait une journaliste italienne qui a fait une étude sur cette problématique : "Pour une fois, ce n'est pas notre peur qui nous est donnée à sentir, mais leur déboussolement, leur

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) *(in het Frans).- Het verslag van Myria geeft aan dat 52% van de nieuwe Belgen vrouwen zijn. Zij zijn op de vlucht voor oorlogsgeweld, voor misbruik en voor armoede.*

Zij zijn nog kwetsbaarder dan de mannelijke vluchtelingen en zonder een specifieke opvang lopen ze het risico slachtoffer te worden van economische of seksuele uitbuiting. Zonder een verplicht inburgeringstraject blijven ze ook vaak geïsoleerd en onwetend over hun rechten en over de mogelijkheden inzake gezondheidszorg.

Tijdens hun overtocht worden zij vaak misbruikt, door mensensmokkelaars en in sommige landen zelfs door de politie. Hier aangekomen hebben ze het moeilijker om werk te vinden. Naast de taalbarrière en het gebrek aan opleiding, hebben ze ook het probleem dat ze opvang moeten vinden voor hun kinderen als ze willen werken of een opleiding volgen.

Zo moeten zij zich recht houden in een harde en vreemde omgeving, die helemaal niet het paradijs is dat ze voor ogen hadden.

Wij moeten deze vrouwen een kans geven. Een verplicht inburgeringstraject is een van de oplossingen. We mogen het probleem niet doorschuiven, maar moeten zelf het verschil maken.

(Applaus bij de MR en de Open Vld)

angoisse, face aux images idylliques qui leur étaient servies sur notre réalité".

Chers collègues, chères collègues, il est temps d'arrêter de tergiverser et de donner à ces femmes une réelle chance de s'en sortir. Un parcours d'intégration obligatoire est l'une des solutions. Ne renvoyons pas systématiquement le problème ailleurs. C'est ici que nous pouvons agir et faire pour elles la différence.

(Applaudissements sur les bancs du MR et de l'Open Vld)

M. le président.- La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) *(en néerlandais).- De tout temps, il y a eu la guerre et l'exil. Il n'est pas surprenant que des traités internationaux comme la Convention de Genève stipulent que toute personne exilée a droit à l'asile. La crise des migrants actuelle a déjà donné lieu à des discussions sur ce principe, que, malheureusement, certains contestent, qui sont pourtant responsables de l'accueil des réfugiés.*

Les raisons pour lesquelles ces personnes fuient leur pays sont sans doute un peu abstraites pour certains. Les guerres mondiales qui ont provoqué l'exil de milliers de Belges, lesquels ont été accueillis, sont loin derrière nous. Il faut donner un visage concret à la situation pour les convaincre que nous devons faire plus.

Supposons qu'en 2050, en raison de l'échec de la politique du climat et de la montée du niveau de la mer, des milliers d'habitants du nord du pays et des Pays-Bas soient contraints de fuir vers Bruxelles, la Wallonie, la France et l'Allemagne. Les Bruxellois leur refuseraient-ils leur aide par crainte de la flamandisation et de la christianisation de Bruxelles ou de peur que ces réfugiés profitent de leur système social, ou pire encore, s'emparent de leurs rares emplois et logements ?

Imaginons alors que les responsables politiques limitent l'accueil à seulement 250 personnes par jour et que des milliers de Flamands et de Néerlandais soient livrés à leur sort. Ou qu'il faille attendre des semaines une réaction du

De voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Oorlog is van alle tijden en vluchten dus ook. Niet verwonderlijk dat internationale verdragen, zoals de Conventie van Genève, stipuleren dat wie vlucht, recht heeft op opvang. De huidige vluchtelingencrisis gaf al snel aanleiding tot discussies over dat principe. Jammer genoeg stellen sommigen, die bovendien verantwoordelijk zijn voor de opvang van vluchtelingen, dat principe ter discussie. Laten we toch even stilstaan bij die aanhoudende polemiek.

Een van de oorzaken is wellicht dat men zich nog moeilijk kan voorstellen waarom mensen hun land ontvluchten. De wereldoorlogen met duizenden vluchtende Belgen, die ook werden opgevangen, liggen al lang achter ons. Wij moeten de situatie aanschouwelijker maken, zodat het voor iedereen evident wordt dat we meer moeten doen dan wat we vandaag doen.

Stel u voor dat we in het jaar 2050 leven en dat door een falend klimaatbeleid de zeespiegel dramatisch gestegen is. De provincies West- en Oost-Vlaanderen en Antwerpen, grote delen van Limburg en heel Nederland zijn overstroomd. Troepen Vlamingen en Nederlanders vluchten naar Vlaams-Brabant, dat al snel vol loopt. Duizenden vluchten naar Brussel, Wallonië, Frankrijk en Duitsland. Hoe zouden de Brusselaars dan reageren? Zouden zij helpen of zouden ze bang zijn voor de vervlaamsing en de verchristelijking van Brussel? Of zouden Brusselaars er vooral om bevreesd zijn dat die Vlamingen en Nederlanders hier komen profiteren

gouvernement, de sorte que les Bruxellois se voient contraints de prendre d'eux-mêmes toutes sortes d'initiatives ? Supposons que certains hommes politiques se laissent submerger par la peur et le doute, et se dégagent de toute responsabilité sous prétexte que le problème doit être résolu là où il s'est produit ? Supposons qu'ils considèrent les réfugiés accueillis dans le Brabant flamand comme des réfugiés climatiques et taxeraient ceux qui s'aventurent à Bruxelles de réfugiés économiques et d'opportunistes ? Il y aurait soudainement des milliers de réfugiés flamands et néerlandais campant sous tente ou occupant des bureaux et dont l'avenir dépendrait de la bonne volonté de la population locale.

Cette fiction reflète la situation de ces dernières semaines : des responsables politiques se sont déchargés de leurs responsabilités en comptant sur le bon vouloir de la population locale.

Les Bruxellois se sont distancés de ce scénario lamentable et se sont rapidement mobilisés pour distribuer des biens de première nécessité aux réfugiés et procurer un toit à 650 familles. Ce que ces milliers de bénévoles sont parvenus à accomplir ces dernières semaines pour compenser l'inaction flagrante du gouvernement est réconfortant. Nous pouvons être fiers d'être Bruxellois.

Il faudrait que les Bruxellois puissent aussi être fiers de leurs responsables politiques. Les Régions et les Communautés doivent à présent agir. Soit elles se contentent de placer les réfugiés en centres fermés en déboursant le moins possible. Soit nous optons pour un accueil de qualité, en proposant un logement et des cours.

Groen préconise cette deuxième option. Pendant l'accomplissement des démarches administratives, il est déjà possible d'inscrire ces personnes chez Actiris.

Une fois leur statut de réfugiés reconnu, le gouvernement devra miser sur l'insertion dans la société et l'intégration citoyenne en renforçant les moyens d'action du BAPA et du BON.

Le gouvernement doit en faire davantage en matière de logement, car les listes d'attente vont continuer à s'allonger. Il faudra ainsi accompagner ces personnes, pour beaucoup

van onze sociale voorzieningen zoals de kinderbijslag of, erger nog, onze huizen en jobs innemen, terwijl er al te weinig zijn?

Hoe zouden de politiek verantwoordelijken dan reageren? Stel dat de verantwoordelijken voor de opvang in Brussel bijvoorbeeld aan het maximum van 250 aanvragen per dag zouden vasthouden, met als gevolg dat vele duizenden Vlamingen en Nederlanders volledig in de kou blijven staan. Stel dat het weken duurt alvorens de overheid daaraan iets doet, zodat de Brusselaars zelf allerlei hulpinitiatieven moeten ontwikkelen. Stel dat sommige politici het hoofd afwenden, inspelen op angst en twijfel bij de bevolking en verklaren dat de situatie niet hun schuld is en dat het probleem maar moet opgelost worden waar het zich voordoet. Stel dat diezelfde politici verklaren dat wie naar Vlaams-Brabant vlucht een klimaatvluchteling is, maar wie zich in Brussel waagt, een economische vluchteling is, die als een echte opportunist een noodsituatie misbruikt om eigen gewin te zoeken. In die logica zouden er zich in Brussel vele duizenden, plots ontheemde Vlaamse en Nederlandse vluchtelingen in tentenkampen en kantoorgebouwen bevinden, wier toekomst volledig afhangt van de goodwill van de plaatselijke bevolking, die niet om die bezoekers gevraagd heeft.

Deze fictieve constructie is een weerspiegeling van wat we de voorbije weken hebben meegemaakt: bevoegde politici die zich onverantwoordelijk gedragen en die uitstralen dat ze zeker niet meer willen doen dan het absolute minimum en heel veel overlaten aan de goodwill van de plaatselijke bevolking.

Er heeft zich op heel korte tijd een situatie voorgedaan waarmee de Brusselaars moeten omgaan. Ik stel echter met genoegen vast dat de Brusselaars vandaag niet willen meegaan in deze angstwekkende hardvochtige waan. Honderden vrijwilligers hebben niet willen wachten op een dralende overheid en zijn dan maar zelf aan de slag gegaan. Er werden op enkele dagen tijd heel wat voedsel, dekens en ander nuttig materiaal verzameld en 650 gezinnen kregen onderdak aangeboden in een Brusselse woning. Wat die vele duizenden vrijwilligers de voorbije weken hebben klaargespeeld, terwijl de overheid schromelijk tekortschiet, is hartverwarmend. We mogen vandaag trots zijn om Brusselaar te zijn.

d'entre elles très qualifiées, dans leur recherche d'emploi.

En matière d'enseignement également, les défis sont énormes. Autrement dit, il y a lieu de dégager des budgets et de sensibiliser les enseignants à l'accueil d'enfants ayant subi un traumatisme.

Ne négligeons pas non plus l'accompagnement psychosocial des individus et des familles qui ont connu une expérience traumatisante. Une coordination institutionnelle s'impose, car les demandeurs d'asile n'auront que faire des différents niveaux de pouvoir en jeu.

Le ministre-président doit prendre l'initiative en la matière. Quels efforts la Région va-t-elle déployer ? Quels sont les moyens prévus ? Quid de la coordination ?

Aujourd'hui, nous sommes face à des personnes victimes d'un drame incommensurable. Nous nous devons d'agir.

(Applaudissements sur les bancs de Groen et d'Ecolo)

Vanaf vandaag kunnen we er ook voor zorgen dat de Brusselaars trots kunnen zijn op hun politici. Na de fase van de eerste acute opvang komen de gewesten en de gemeenschappen aan de beurt. Er zijn twee opties. Ofwel wachten we tot het probleem opgelost is en houden we de mensen in gesloten centra met zo weinig mogelijk kosten. Ofwel kiezen we ervoor om die mensen zo goed mogelijk op te vangen, een woning en onderwijs te geven. Dat is de uitdaging waar we nu voor staan.

Groen pleit ervoor dat Brussel voor de tweede optie kiest. We hebben daarvoor een voorstel met zeven speerpunten. Vooreerst gaat het over de opvang van mensen, zolang hun aanvraagprocedure loopt. Er kan al gewerkt worden aan taalonderricht en onderwijs. De registratie bij Actiris kan al opgestart worden.

Zodra vluchtelingen erkend zijn, start het serieuze werk. Dan moet de regering inzetten op integratie en inburgering, met het Franstalige Bureau d'accueil pour primo-arrivants (BAPA) en het Nederlandstalige Brussels Onthaalbureau voor inburgering (BON). We moeten die instellingen versterken.

De regering moet inspanningen doen op het vlak van de huisvesting. Het probleem van de wachtlijsten zal alleen maar groter worden. We moeten bijvoorbeeld de lokale opvanginitiatieven die in het verleden zijn afgebouwd, opnieuw opstarten. We moeten de OCMW's versterken en financiële inspanningen doen, zodat ze het bijkomende werk kunnen opvangen. De Brusselse regering zal inspanningen moeten leveren om de mensen aan het werk te helpen. Er zijn enorm veel hooggekwalificeerde mensen bij. Actiris zal die match moeten realiseren.

Ook op het vlak van het onderwijs is de uitdaging enorm. De regering moet sterk inzetten op onthaalonderwijs. Dat betekent hogere budgetten, traumabegeleiding en de leerkrachten informeren.

Ook op welzijnsvlak moet er een inspanning geleverd worden. Er zal ingezet moeten worden op de psychosociale begeleiding van individuen en gezinnen die een traumatische ervaring hebben opgelopen. Een doorgevoerde coördinatie is hiervoor noodzakelijk. De asielzoekers hebben er geen boodschap aan of het nu de Cocof of de

VGC of de GGC is die bevoegd is.

Groen vindt dat de Brusselse minister-president het heft in handen moet nemen. Welke inspanningen wil het Brussels Hoofdstedelijk Gewest leveren? Welke middelen kunnen daarvoor worden uitgetrokken? Hoe zal de coördinatie verlopen?

We worden vandaag geconfronteerd met mensen die het slachtoffer zijn van een enorm drama. We kunnen niet anders dan ons deel van de inspanningen doen.

(Applaus bij Groen en Ecolo)

M. le président.- La parole est à M. Close.

De voorzitter.- De heer Close heeft het woord.

M. Philippe Close (PS).- Je vais peut-être détonner par rapport aux interventions de mes collègues. Le Bureau du parlement et la présidence ont pris une bonne initiative en organisant ce débat sur les réfugiés. Nous parlons du parcours d'intégration citoyenne et des bureaux d'accueil, mais j'ignore si le MR, - notamment - se rend compte que ces personnes réfugiées demandent simplement à être inscrites à l'Office des étrangers ! On ne parle même pas de leur avenir et du fait qu'elles seront ou non reconnues, ou qu'elles passeront par un bureau d'accueil.

Actuellement, ces personnes campent sous des tentes à cause de notre gouvernement fédéral. Je pense que le MR n'est pas de mauvaise foi, mais qu'il est l'otage d'un parti - la N-VA - qui est de plus en plus la honte de ce pays. Ce parti a décidé que cela n'allait pas et organise tous les jours une nouvelle provocation.

Aujourd'hui, la N-VA dit à ces réfugiés qui vivent dans des tentes qu'ils n'ont pas droit aux allocations familiales. M. Van den Driessche, ces personnes désirent simplement s'inscrire pour entamer une procédure de reconnaissance. Elles ne demandent même pas des allocations familiales, mais cela, vous ne le comprenez pas !

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- Ik vind dit debat over de opvang van vluchtelingen een goed idee. Eigenlijk gaat het voorlopig enkel over de inschrijving van die mensen bij de Dienst Vreemdelingenzaken, niet over de vraag wat er in de toekomst met hen moet gebeuren.*

Door de schuld van de federale regering brengen de vluchtelingen de nacht door in tenten. Ik denk niet dat de MR van slechte wil is, maar eerder dat ze gegijzeld wordt door de N-VA, die ons land alsmaar meer te schande maakt en elke dag nieuwe provocerende uitspraken doet.

Zo heeft de N-VA vandaag nog verklaard dat vluchtelingen geen recht op kinderbijslag hebben. Mijnheer Van den Driessche, die mensen willen alleen een erkenningsprocedure starten. Zij vragen geen kinderbijslag. Dat lijkt u evenwel niet te begrijpen.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- Le Danemark n'est-il pas un bon exemple ?*

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Is Denemarken geen goed voorbeeld?

M. Philippe Close (PS).- M. Van den Driessche, avoir peur de l'étranger est dans votre ADN et dans celui de la N-VA.

(Applaudissements sur les bancs du PS, du sp.a et du cdH)

Vous ne savez pas ce qui se passe là-bas. Vous n'allez pas voir. Vous êtes conseiller communal à la Ville de Bruxelles, mais vous n'êtes jamais passé voir ce qui se vit dans le parc Maximilien.

Parce que c'est aussi notre rôle de réconcilier les citoyens avec la politique, je veux aujourd'hui rendre hommage aux plates-formes citoyennes qui nous ont fait la leçon et qui nous ont secoués. Elles ont eu raison de le faire.

(Applaudissements du PS, du sp.a et du cdH)

Je veux également rendre hommage à certains services publics, aux ouvriers de la voirie et des espaces verts, qui se démènent pour trouver des solutions au quotidien.

Je pense que le débat que nous avons avec le gouvernement régional sur les devoirs, les droits, les obligations et les budgets est finalement assez simple. Hormis la N-VA, nous sommes tous plus ou moins d'accord sur ce que nous devons faire. Parce que, et je reprends l'expression de M. De Wolf, nous partageons cette vision d'une ville cosmopolite. Nous apporterons sans doute chacun des nuances, mais nous ne pouvons pas rester inactifs par rapport à ce qui se passe aujourd'hui dans ce parc. Nous devons nous mobiliser.

Je sens, par moment, cette volonté de toujours stigmatiser Bruxelles et sa réussite multiculturelle. Nous vivons actuellement une crise de l'asile, c'est vrai. Mais la situation n'est même pas comparable à celle de la crise des Balkans. À cette époque, 42.000 réfugiés sont arrivés. Aujourd'hui, ils sont à peine 16.000. Nous avions pu y faire face, notamment grâce à l'action du ministre Duquesne. La différence aujourd'hui, c'est qu'au gouvernement, un parti fait tout pour bloquer la situation, rejetant la responsabilité sur la Région ou sur la Ville de Bruxelles.

M. Vincent De Wolf (MR).- M. Close, vous instrumentalisez le débat. Le gouvernement fédéral est uni. Les portes sont ouvertes et nous

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- Mijnheer Van den Driessche, angst voor vreemdelingen zit in het DNA van uw partij.*

(Applaus bij de PS, de sp.a en het cdH)

U bent gemeenteraadslid in Brussel-Stad, maar u bent nooit gaan kijken wat er in het Maximiliaanpark gebeurt.

Het is ook onze taak om het vertrouwen van de burgers in de politiek te herstellen. Daarom wil ik een eerbetoon brengen aan alle burgerorganisaties die ons hebben wakker geschud.

(Applaus bij de PS, de sp.a en het cdH)

Daarnaast wil ik hulde brengen aan bepaalde overheidsdiensten en aan het personeel van de openbare netheidsdiensten en de parken, die zich elke dag inzetten om oplossingen te vinden.

Het debat met de Brusselse regering over de rechten, plichten en financiële aspecten is eigenlijk vrij eenvoudig. Buiten de N-VA zijn we het er allemaal over eens dat er iets moet worden gedaan aan de situatie in het Maximiliaanpark. We zien Brussel allemaal als een kosmopolitische stad en mogen niet passief toekijken op de vluchtelingencrisis.

Ik merk dat sommige politici Brussel voortdurend stigmatiseren en ons multiculturele model aanvallen. We beleven een asielcrisis, maar die is lang niet zo groot als tijdens de Balkancrisis. Toen zijn er 42.000 vluchtelingen naar ons land gekomen. Vandaag gaat het slechts om 16.000 personen. Wij hebben destijds alle vluchtelingen weten op te vangen dankzij de maatregelen van toenmalig minister Duquesne. Het verschil is dat wij vandaag in de federale regering met een partij zitten die de situatie blokkeert en de verantwoordelijkheid doorschuift naar het Brussels Gewest of Brussel-Stad.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).- Mijnheer Close, u probeert dit debat naar uw hand te zetten, maar de federale regering is*

accueillons les réfugiés. Le ministre Duquesne est en effet le ministre qui a régularisé le plus grand nombres d'étrangers, avec 30.000 régularisations sous son mandat. Le MR continuera, au sein du gouvernement fédéral, dans cette voie.

(Rumeurs et huées sur les bancs du PS et d'Ecolo)

M. Philippe Close (PS).- Je suis convaincu de la position du MR sur cette question. J'ai moi-même rappelé l'action de M. Duquesne. Je pense néanmoins qu'au gouvernement fédéral, vous êtes aujourd'hui l'otage d'un parti qui fait tout pour savonner la planche du Premier ministre.

M. Vincent De Wolf (MR).- Absolument pas.

M. Philippe Close (PS).- Dans ce dossier, nous devons reprendre la main. Nous devons nous grandir en réussissant l'accueil des réfugiés. Il en va des valeurs communes que nous défendons.

Bien entendu, l'obligation du parcours d'intégration et le contenu de ce dernier feront l'objet de débats essentiels, mais aujourd'hui, il y a urgence. Les membres des plates-formes citoyennes doivent reprendre le travail. La Ville de Bruxelles mobilise 50 à 60 personnes par jour pour mettre des emplâtres sur des jambes de bois. Les réfugiés sont ballotés d'un endroit à l'autre.

Notre Région prendra ses responsabilités, comme le font les communes et les CPAS. Nous avons pu ruser avec nos compétences en matière d'enseignement et de crèches, et nous le ferons aussi pour l'accueil des réfugiés. Tel est notre devoir. Je ne demande qu'une chose : que l'on nous laisse agir sans nous glisser constamment des peaux de banane devant les pieds.

Le fond du dossier, c'est bel et bien le pré-accueil. Si les personnes ne sont pas inscrites et ne peuvent donc pas entamer la procédure d'obtention du statut de réfugié, comment pouvons-nous progresser ? Or, le nombre d'inscriptions est limité à 250 par jour. Je suis responsable du personnel dans ma commune et nul doute que si un appel à des fonctionnaires volontaires était lancé pour appuyer l'Office des étrangers, nous recevrions des réponses positives.

eensgezind. De vluchtelingen zijn welkom en worden opgevangen. Minister Duquesne heeft indertijd zo'n 30.000 vluchtelingen geregulariseerd. De MR zal die koers blijven verdedigen binnen de federale regering.

(Rumoer en gejouw bij de PS en Ecolo)

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- Ik ken het standpunt van de MR. Ik denk niettemin dat u vandaag in de federale regering wordt gegijzeld door een partij die er alles aan doet om de eerste minister stokken in de wielen te steken.*

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).- Dat is helemaal niet het geval.*

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- Wij moeten efficiënte opvang organiseren, in naam van de gemeenschappelijke waarden die we verdedigen.*

Het debat over het verplichte inburgeringstraject is ook belangrijk, maar vandaag hebben we het over oplossingen voor de crisistoestand.

Het gewest zal zijn verantwoordelijkheid nemen, net zoals de gemeenten en OCMW's. Wij zijn creatief met onze bevoegdheden omgesprongen voor de scholen en crèches. Wij moeten hetzelfde doen voor de opvang van vluchtelingen. Ik vraag maar een ding: dat we daarbij niet voortdurend worden gedwarsboomd.

De kern van het probleem is de voorlopige opvang van vluchtelingen, in afwachting van hun registratie. Het aantal inschrijvingen is momenteel beperkt tot 250 per dag. Daarvoor bestaan echter oplossingen. Zo zou de Dienst Vreemdelingenzaken gedecentraliseerd kunnen worden. Het is onaanvaardbaar dat Brussel-Stad de vluchtelingen in een tentenkamp moet opvangen, zoals gebeurt in landen die niet over de nodige technologie en infrastructuur beschikken.

Het aanzuigingseffect is overigens niet zo groot als men laat uitschijnen. Wij hebben 16.000 asielaanvragen ontvangen, tegenover 42.000 in 2000! We moeten ophouden met de burgers schrik aan te jagen en de verantwoordelijkheid naar elkaar door te schuiven. Het is hoog tijd dat we

L'Office des étrangers peut être décentralisé. Des solutions existent, mais on ne peut tolérer que la Ville de Bruxelles continue à héberger un camp à ciel ouvert, comme dans un pays qui ne disposerait pas de la technologie et des infrastructures qui sont les nôtres.

Il n'y a pas d'appel d'air. En l'occurrence, nous avons reçu 16.000 demandes, contre 42.000 en 2000 ! Cessons de faire peur aux citoyens. Nous sommes là pour trouver des solutions. Il faudra par ailleurs débattre d'une solution sur le plan international, mais ce n'est pas de notre ressort. Le parlement bruxellois et, surtout, les autres gouvernements se grandiraient en cessant de semer la discorde.

Notre gouvernement, les communes et les CPAS assument leur part de responsabilités. Je souligne à cet égard le rôle des CPAS, ces institutions magnifiques inventées en Belgique et dont beaucoup de pays commencent à s'inspirer. Ils constituent, pour le citoyen qui n'a plus rien, le parachute ultime. En la matière, la Cocom aura un rôle particulier à jouer. En effet, le financement que l'on nous promet pour le revenu d'intégration sociale ne sera pas suffisant. Les communes, déjà en difficulté, et les CPAS, feront leur travail, avec ou sans financement. La Région et la Cocom devront appuyer cette démarche.

Enfin, pour réussir l'accueil des réfugiés, il faut un vrai plan de répartition. Ce n'est pas en créant des ghettos que l'on construira le Bruxelles de demain, mais en y favorisant la diversité et la multiculturalité.

Savez-vous que les réfugiés syriens qui sont ici sont les plus instruits et ceux qui ont le plus de moyens, car ceux qui sont restés là-bas n'ont pas eu les moyens de payer les passeurs ? Le patronat ne s'y est d'ailleurs pas trompé ! Ces réfugiés vont très vite pouvoir s'intégrer.

Je veux donc faire passer un message clair : aidons les communes et les CPAS, ainsi que les plates-formes citoyennes, Médecins du monde, le SAMU social, Médecins sans frontières, la Croix-Rouge, ainsi que Coordination et initiatives pour réfugiés et étrangers (CIRÉ).

Nous devons tous être unis et les générations futures nous jugeront en fonction de ce que nous

werk maken van oplossingen.

De Brusselse regering, gemeenten en OCMW's nemen hun deel van de verantwoordelijkheid op zich. Een OCMW is vaak het laatste redmiddel voor wie alles verloren heeft. De financiering die ons werd beloofd voor de leeflonen, zal evenwel niet volstaan. Het Brussels Gewest en de GGC zullen de gemeenten moeten steunen. Overigens zullen de gemeenten en OCMW's alleszins hun werk doen, met of zonder financiële hulp van de federale overheid.

Een succesvolle opvang vereist bovendien een spreidingsplan. Het Brussel van morgen creëren we niet door getto's te creëren, maar door diversiteit en multiculturaliteit te stimuleren.

De Syrische vluchtelingen zijn hooggeschoold en behoren tot de elite van hun land. De Syriërs die geen geld hebben om mensensmokkelaars te betalen, zijn immers in hun land gebleven. De mensen die in België zijn geraakt, zullen zich dus snel kunnen integreren.

Ik roep dan ook op om de gemeenten en de OCMW's te steunen, net als de burgerverenigingen, Dokters van de Wereld, de SAMU social, Artsen zonder Grenzen, het Rode Kruis en CIRÉ.

Wij moeten de handen in elkaar slaan. De volgende generaties zullen ons beoordelen op onze daden. Het is niet eenvoudig om een oplossing te vinden, maar het is niet alsof we tussen twee kampen moeten kiezen. Wij zijn altijd een gastcontinent en een gastland geweest. Dat is wat ons groot heeft gemaakt.

*(Applaus bij de PS, de sp.a, het cdH, de CD&V, het FDF, Ecolo, Groen en PTB*PVDA-GO!)*

avons fait et de la manière dont nous avons accueilli ces réfugiés. Ce conflit, nous ne l'avons pas voulu et nous avons du mal à y apporter une réponse. Certes, elle n'est pas simple. Il ne s'agit pas d'un débat manichéen où il suffit de choisir entre deux camps. Ce qui est certain en revanche, c'est que nous avons toujours été un continent et un pays d'accueil. C'est ce qui a toujours fait notre grandeur.

*(Applaudissements sur les bancs du PS, du sp.a, du cdH, du CD&V, des FDF, d'Ecolo, de Groen et du PTB*PVDA-GO !)*

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (Open Vld) *(en néerlandais).- Malgré les images insoutenables de personnes en exil et la gravité de la situation, certains prétendent que l'on ne peut accueillir tout le monde. Pourquoi voyons-nous ces réfugiés avant tout comme une charge ? Quand on se laisse guider par la peur, on ne voit pas de solutions. La surenchère de peur mène à une société hyper contrôlée, une société où la méfiance l'emporte sur la liberté. La remise en question des accords de Schengen en est un triste exemple.*

Cette peur est infondée. En chaque réfugié se cache un atout et non une charge. En chaque réfugié se cache quelqu'un qui veut s'adapter à notre société et collaborer.

Cependant, le premier message qu'entend un réfugié à son arrivée en Belgique, c'est qu'il peut bénéficier de l'assistance, mais qu'il ne peut pas travailler. Il doit attendre six mois pour disposer du droit de travailler. Il est injuste de refuser à une personne ce droit fondamental tout en lui reprochant de ne pas se prendre en charge.

Octroyons directement des permis de travail, ne fût-ce que provisoires. Cela ne signifie pas nécessairement que l'intéressé acquiert le droit absolu de séjourner en permanence dans notre pays. Mais il pourra se prendre en charge en attendant qu'on se prononce sur sa demande d'asile.

L'État ou la Région pourrait octroyer une déduction fiscale aux personnes qui accueillent chez elles une famille de réfugiés. Cela coûterait

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe (Open Vld).- Iedereen heeft de beklijvende en onwezenlijke beelden van mensen op de vlucht gezien. Toch beweren sommigen dat het erg is, maar dat men niet iedereen kan opvangen. Alsof mensenleed op de weegschaal van het politieke compromis moet liggen. Waarom bekijken we mensen en vluchtelingen in de eerste plaats als een last? Misschien willen de vluchtelingen vooral bijdragen aan onze welvaartsstaat in de plaats van ze uit te kleden. Wie zich door angst laat leiden, ziet geen oplossingen. Het opbod aan angst leidt tot een hypergecontroleerde samenleving, een maatschappij waar controle en wantrouwen het halen van vrijheid en vertrouwen. Het in twijfel trekken van de Schengenakkoorden is daar het trieste voorbeeld van.

Voorzitter, beste collega's, de angst is onterecht. We hoeven niet bang te zijn voor de vluchtelingen. In iedere vluchteling schuilt een aanwinst en geen last. In iedere vluchteling schuilt iemand die zich aan deze samenleving wil aanpassen en die met anderen hier wil samenleven. Mensen conformeren zich aan de manier waarop ze worden bekeken en behandeld. Bekijken we de vluchtelingen als een last en miserie, dan worden ze dat ook. De Verenigde Staten van Amerika zijn ontstaan door opportuniteiten die door vluchtelingen zelf zijn gecreëerd. Wie in België arriveert, mag echter wel worden opgevangen, maar niet werken.

De eerste boodschap die een vluchteling hier krijgt, is dat het OK is om op assistentie terug te vallen maar niet om te werken. En dan klaagt men

moins cher à l'État que de débourser 40 euros par jour par demandeur d'asile pour les caserner dans de grands centres impersonnels.

Regardons les effets positifs de l'immigration. Il existe, certes, de mauvais exemples et, pour cette raison, les parcours d'intégration sont plus que jamais nécessaires, y compris pour les personnes qui séjournent ici depuis longtemps. Qui n'ouvre pas sa porte au monde, en sortira par la porte de derrière.

(Applaudissements)

over de luieriken die teren op de sociale zekerheid. Iemand moet maar liefst zes maanden wachten om over een arbeidskaart, over het recht om te werken, te beschikken. Ik daag alle aanwezigen uit om eens zes maanden in een onpersoonlijk asielcentrum met hun vingers te zitten draaien. Een modern land waar het recht op werk niet bestaat, is onvoorstelbaar. Het is onrechtvaardig om een mens een fundamenteel recht te ontzeggen en dan te klagen over het feit dat die persoon niet voor zichzelf kan zorgen en van zijn medemens afhankelijk is.

Een beetje rechtvaardigheid is vooral veel onrechtvaardigheid. Laten we gewoon meteen werkvergunningen verstrekken, al dan niet tijdelijk. Dat betekent niet noodzakelijk dat de betrokkene het absolute recht verwerft om permanent in ons land te verblijven. Maar hij zal wel voor zichzelf kunnen zorgen terwijl hij wacht op de uitspraak over zijn asielaanvraag. Werk is tenslotte het middel bij uitstek voor integratie.

De staat of het gewest zou er ook kunnen voor zorgen dat wie een vluchtelingengezin bij zich thuis wenst op te vangen, een fiscale korting geniet. Dat kost minder aan de staat dan wanneer de overheid 40 euro per asielzoeker per dag moet betalen om ze in grote, onpersoonlijke asielcentra te kazerneren.

Politici hebben er de mond van vol dat burgers moeten participeren aan de samenleving. Dat onze burgers bereid zijn om te helpen, is heel duidelijk: hoeveel burgers hebben er niet in het Maximiliaanpark goederen gebracht? Sommigen zijn zeker bereid om vluchtelingen bij hen thuis op te vangen, maar dat kost geld. Het is alvast een manier om de vluchtelingen te spreiden.

Kijken we vooral naar positieve effecten van migratie. De Belga Queen, La Quincaillerie of de Ostend Queen, klinkende namen in de brasseriewereld, zouden niet bestaan zonder het harde werk van een politieke vluchteling.

Zijn er voorbeelden van het tegendeel? Zeker, vaak loopt integratie fout wanneer mensen geen kans krijgen om zich te bewijzen. Inburgeringstrajecten zijn meer dan ooit nodig, ook voor personen die hier al lang verblijven. Wie zijn deur niet openzet voor de wereld, zal langs de achterdeur bestormd worden.

M. le président.- La parole est à Mme Zamouri.

Mme Khadija Zamouri (Open Vld) *(en néerlandais).- Ce flux sans précédent de réfugiés place la capitale de l'Europe devant d'énormes défis. Le 1er janvier de cette année, 50% des réfugiés étaient inscrits en Région flamande, 36% en Région bruxelloise, et 14% en Région wallonne. Cette répartition vaut certainement également pour la crise actuelle. Après la reconnaissance de leur statut, les demandeurs d'asile peuvent se déplacer librement sur le territoire belge, mais la majorité s'établit généralement dans les grandes villes, dont Bruxelles.*

Nous pouvons voir en cet afflux soit une menace, soit une opportunité. En tant que libéraux, nous préférons une approche positive. L'avenir de très nombreux réfugiés dépend de la manière dont nous les accueillons. À cet égard, nous sommes en partie responsables de leur avenir.

Il ne s'agit pas aujourd'hui de réfugiés économiques, mais de réfugiés de guerre lourdement traumatisés.

La plupart d'entre eux ont une formation, une maison, une famille à entretenir et un travail. Leur bonne intégration est importante pour trouver rapidement un emploi, augmenter ainsi leur autonomie et préserver leur fierté. Nous ne pouvons pas non plus nous voiler la face : de nombreux réfugiés voudront peut-être rester dans notre pays.

Aujourd'hui, plus que jamais, un parcours d'intégration bien mené a toute son importance. La connaissance de la société et des langues du pays est également très importante. Dans l'accord de gouvernement, le gouvernement bruxellois s'est d'ailleurs engagé à introduire un parcours d'intégration. La réalité bruxelloise nous oblige à développer ce parcours avec les Communautés flamande et française, à travers respectivement le Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON), côté néerlandophone, et les Bureaux d'accueil pour les primo-arrivants (BAPA), côté francophone. C'est une bonne chose que les deux grandes Communautés prennent leurs

(Applaus)

De voorzitter.- Mevrouw Zamouri heeft het woord.

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).- De ongeziene vluchtelingenstroom stelt de hoofdstad van Europa met enorme uitdagingen. Vele migratiestromen verlopen traditioneel via interne netwerken, niettegenstaande de inspanningen die worden geleverd om de stromen te spreiden. Op 1 januari van dit jaar was 50% van de vluchtelingen ingeschreven in het Vlaams Gewest, 36% in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en 14% in het Waals Gewest. Deze verdeling weerspiegelt zich ongetwijfeld ook in de huidige crisissituatie. Na hun erkenning mogen de asielzoekers zich vrij over het Belgisch grondgebied bewegen, maar in het algemeen vestigt de meerderheid zich in de grotere steden, waaronder natuurlijk Brussel.

We kunnen deze instroom op twee manieren benaderen: als een bedreiging of als een opportuniteit. Als liberalen kiezen we voor een positieve benadering. We mogen op deze situatie krampachtig noch defensief reageren. We moeten de uitdaging aangaan. De toekomst van heel veel vluchtelingen hangt immers af van de manier waarop wij hen ontvangen. We zijn op die manier mee verantwoordelijkheid voor hun toekomst. Werkervaring kan voor hen een grote meerwaarde inhouden, ook wanneer ze nadien een terugkeer naar hun eigen land verkiezen.

Het gaat vandaag niet om economische vluchtelingen, maar om zwaar getraumatiseerde oorlogsslachtoffers, zoals de heer Verstraete al heeft aangestipt.

Velen onder hen hadden een opleiding, een eigen woning, een gezin om te onderhouden en een job. Een vlotte integratie is daarom belangrijk om een snelle toeleiding naar werk te bereiken zodat hun zelfredzaamheid verhoogt en ze hun trots kunnen behouden, want het blijven mensen. Bovendien mogen we ook niet blind zijn voor het feit dat veel vluchtelingen misschien willen blijven en niet terugkeren, hetzij om hier te studeren, hetzij om hier een carrière en hun leven uit te bouwen.

Nu meer dan ooit is een goed gevoerd inburgeringsbeleid belangrijk. Ook de kennis van de samenleving en van de landstalen is heel

responsabilités.

Pour lutter contre la dispersion des moyens, la Cocom est le seul niveau de pouvoir capable d'imposer un parcours pour les primo-arrivants et d'en assurer l'efficacité. C'est pourquoi l'Open Vld avait déjà introduit par le passé une proposition d'ordonnance. Ne répétons pas les erreurs du passé et mettons directement sur la bonne voie de l'intégration les personnes qui arrivent ici dans des circonstances effroyables.

(Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld et du MR)

M. le président.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron (Ecolo).- Nous sommes donc ici aujourd'hui parce que des centaines de migrants qui fuient la guerre sont dehors, sous tente. Cela illustre le côté déprimant de l'incapacité qu'ont eue tous les pouvoirs publics à gérer cette situation, mais cela donne aussi indubitablement de l'espoir si l'on considère la leçon que les citoyens qui se mobilisent, les associations, les collectifs et les migrants eux-mêmes donnent à la société toute entière.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo)

belangrijk. In het regeerakkoord engageerde de Brusselse regering zich trouwens ertoe om een verplichte inburgering in te voeren. Vanwege de Brusselse realiteit is het noodzakelijk om een inburgeringstraject met alle betrokken entiteiten uit te werken, dus in dit geval ook met de Vlaamse Gemeenschap. Langs Nederlandstalige kant is er het Brussels onthaalbureau voor inburgering (BON) waar al heel wat expertise werd opgebouwd inzake het onthaal van nieuwkomers. Ook langs Franstalige kant heeft men niet stilgezeten. In juni stelden de gemeenten Schaarbeek en Sint-Jans-Molenbeek hun kandidatuur voor het openen van een Bureau d'accueil pour les primo-arrivants (BAPA), die als proefprojecten fungeren. Die BAPA's zouden het onthaal, de oriëntatie en de begeleiding van nieuwkomers verzorgen. We kunnen dergelijke initiatieven alleen maar toejuichen en uitbreiden. Het is goed dat de twee grote gemeenschappen hun verantwoordelijkheid willen nemen.

Om versnippering tegen te gaan is de GGC het enige beleidsniveau om een traject voor nieuwkomers te verplichten en de efficiëntie ervan te verzekeren. Daarom had de Open Vld, zoals mijn collega van de MR zei, in het verleden al een voorstel van ordonnantie over inburgering ingediend en ook nu willen we ons constructief opstellen. Laten we alstublieft niet de fout van het verleden herhalen en laten we de mensen die hier in verschrikkelijke omstandigheden aankomen, onmiddellijk op het juiste spoor zetten naar een onmiddellijke integratie.

(Applaus bij de Open Vld en de MR)

De voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Wij zijn hier vandaag omdat honderden oorlogsvluchtelingen in tenten moeten overnachten. Dat toont jammer genoeg het onvermogen aan waarmee de overheid dit probleem heeft aangepakt, maar geeft ook hoop als we zien hoe burgers, verenigingen en de migranten zélf zich mobiliseren.*

(Applaus bij Ecolo)

Deze mensen vluchten weg van oorlogsgebieden, zoals Syrië, Irak of Afghanistan. Deze situatie is

C'est d'abord une leçon sur l'accueil et sur la solidarité. Ces personnes fuient des guerres. Elles viennent de Syrie, d'Irak ou d'Afghanistan où des guerres sont en cours depuis des mois. La situation actuelle n'est donc absolument pas une surprise. Il n'y a rien de nouveau.

Il faut croire que des canaux de migration se sont ouverts, qui ont amené ces migrants de leur pays d'origine et puis des pays limitrophes vers la Belgique et vers le reste de l'Europe, du monde. Néanmoins, rien de neuf ici : ce ne sont pas les victimes d'une catastrophe naturelle. Il n'y a pas eu de tremblement de terre en Syrie ou en Irak. Il y a des guerres qui durent depuis longtemps. La situation était donc prévisible.

La Belgique et l'Europe occidentale n'accueillent qu'une toute petite partie de ces migrants. Les chiffres d'Amnesty International montrent que l'Allemagne - dont la situation est proche de celle de la Belgique - accueille globalement 2,6 migrants pour 1.000 habitants contre 87 pour la Jordanie, et plus de 200 pour le Liban. Certes, ce sont des pays limitrophes, mais ce sont aussi des pays qui n'ont pas les mêmes moyens que nous. Et le Canada, plus lointain, accueille deux fois plus de réfugiés par mille habitants. Les Canadiens ont la volonté politique de le faire, et il y a un consensus politique qui le permet.

Il n'y a, aujourd'hui, pas d'afflux particulier. Le problème, c'est l'organisation de l'accueil, comme l'a pointé M. Close, et l'absurdité de ce filtre artificiel de 250 personnes par jour qui peuvent s'inscrire. Rapidement, les centaines de personnes qui trouvent porte close se réfugient là où elles peuvent, en l'occurrence dans un parc.

Je voudrais dire un mot des allocations familiales, puisque nous sommes dans l'assemblée compétente. Certains semblent l'avoir oublié.

Bien qu'il ne s'agisse plus d'une compétence fédérale, j'ai entendu la N-VA réclamer des allocations familiales à deux vitesses : en résumé, moins pour les étrangers et plus pour les autres. Je note donc que la N-VA met son projet nationaliste au frigo pour demander à l'État fédéral de gérer des compétences défédéralisées, au profit d'un projet raciste - nommons les choses comme elles sont -. Quand il est question d'aller courir après l'électorat du Vlaams Belang, le projet nationaliste

niet nieuw en was dus te voorspellen.

België en West-Europa vangen slechts een heel klein aandeel migranten op. Volgens Amnesty International vangt Duitsland globaal genomen 2,6 migranten per 1.000 inwoners op, tegenover 87 in Jordanië en meer dan 200 in Libanon. Dat zijn dan wel buurlanden, maar zij hebben niet de middelen die wij hebben. Canada, dat nog verder gelegen is, vangt dankzij een politieke consensus dubbel zoveel vluchtelingen per duizend inwoners op.

We hebben niet zozeer te kampen met een erg grote toestroom, maar wel met een slechte organisatie van de opvang en het absurde feit dat er zich maar 250 mensen per dag kunnen registreren. De honderden anderen vestigen zich daarom in het park.

Hoewel de kinderbijslag geen federale bevoegdheid meer is, hoor ik de N-VA minder kinderbijslag eisen voor vreemdelingen. Ik stel vast dat de N-VA haar nationalistisch project in de koelkast stopt om de federale regering vervolgens te vragen om gewestmateries te behandelen ten gunste van een racistisch project. Om de Vlaams Belangkiezers te paaien, wil de N-VA haar nationalistisch plan wel even vergeten. Dat is de realiteit.

(Applaus bij Ecolo, Groen, de PS en de sp.a)

Mijnheer de minister-president, kunt u ons ervan verzekeren dat de kinderbijslag in Brussel niet zal verschillen naar gelang van de afkomst van de kinderen? Kunt u duidelijk zijn over het feit dat er geen verschil zal worden gemaakt tussen kinderen?

(Applaus bij Ecolo, Groen, de PS en de sp.a)

In dit dossier, dat de PS en de N-VA lijnrecht tegenover elkaar stelt, vertonen de heer Mayeur en de heer Francken haantjesgedrag waar noch de vluchtelingen, noch het Brussels Gewest, noch de mobiliserende burgers beter van worden. Dit moet ophouden.

Toen de heer Mayeur belangstelling begon te vertonen voor het Maximiliaanpark, waren er al weken burgers en verenigingen actief.

de la N-VA peut être mis entre parenthèses. C'est la réalité d'aujourd'hui.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo, de Groen, du PS et du sp.a)

M. le ministre-président, vous êtes compétent à Bruxelles pour les allocations familiales. Si l'autorité fédérale voulait toucher au système, un accord de coopération entre toutes les entités, y compris la vôtre et la nôtre, serait nécessaire. Pouvez-vous nous rassurer sur le fait qu'à Bruxelles, les allocations familiales ne différeront pas selon l'origine des personnes ? Pouvez-vous être clair et explicite sur le fait qu'il n'y aura pas de ségrégation entre les enfants ?

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo, de Groen, du PS et du sp.a)

Dans ce dossier, il y a clairement un combat de coqs entre le PS et la N-VA, entre M. Mayeur et M. Francken. Ces deux coqs se sont fait du bien l'un à l'autre, mais pas aux réfugiés, ni à la Région bruxelloise, ni aux citoyens qui se mobilisent. Il serait temps d'en sortir, ce qui est tout doucement le cas.

Rappelons que, quand Yvan Mayeur a commencé à s'occuper du parc Maximilien, début septembre, cela faisait déjà des semaines que des citoyens et des associations s'y mobilisaient dans une très, très grande solitude. Et quand la Ville de Bruxelles et son CPAS ont commencé à s'en mêler, c'était d'abord en critiquant, voire en humiliant les personnes qui, sur place, passaient des jours et des nuits à essayer de mettre en place des systèmes de solidarité et à les coordonner.

Je voulais le rappeler et rendre hommage à ces personnes, ces citoyens, ces collectifs qui ont organisé l'accueil avant que les pouvoirs publics ne lèvent le petit doigt. Il y a donc eu passivité, non seulement de l'État fédéral, mais aussi de la Ville de Bruxelles et de la Région de Bruxelles-Capitale. Aujourd'hui se dessine une grande unanimité quant à la nécessité de se mobiliser, mais elle fût lente au démarrage.

Je voudrais remercier les 400 familles à Bruxelles qui ont accepté d'ouvrir leurs portes pour accueillir des réfugiés chez elles pendant quelques jours ou quelques semaines. Ce sont elles qui

Ik heb bewondering voor deze mensen en verenigingen en wil hen bedanken. Zowel de federale overheid, de Stad Brussel als het Brussels Gewest zijn lang passief geweest. Ik wil ook de vierhonderd Brusselse gezinnen bedanken die vluchtelingen hebben opgevangen. Dat is hoopgevend.

Samen met Groen pleiten wij voor een gewestelijk opvang- en begeleidingsplan voor vluchtelingen, dat gecoördineerd wordt door de minister-president van het gewest.

Welke winteropvang wordt er voorzien in overleg met de federale overheid? Het overleg met de federale overheid blijkt jaar na jaar een complexe zaak te zijn. Dit jaar zal het nog moeilijker worden, met zowel daklozen als vluchtelingen. We mogen geen onderscheid tussen hen maken en moeten iedereen kunnen opvangen. Hoe staat het met het overleg hierover met de federale overheid en andere organisaties, zoals Dokters van de Wereld en SAMU social?

Mijnheer de minister-president, ik wil graag uw standpunt horen voor wat de middelen betreft, zowel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De Franse Gemeenschapscommissie gaat een tweede onthaalbureau openen, maar dat zal onvoldoende zijn. Vlaanderen heeft ook een onthaalbureau, maar ook dat zal niet volstaan.

Waar en hoe zult u de financiële middelen vinden?

Hoe zit het met de coördinatie? We mogen in Brussel geen twee concurrerende trajecten hebben. Het kan niet dat migranten moeten kiezen tussen een Nederlandstalig of Franstalig traject. We moeten een geïntegreerde opvang hebben. Bent u het daarmee eens?

Hebt u ondertussen al een beter zicht op de cijfergegevens van de federale overheid, voor wat de opvangplaatsen in scholen betreft? Er zullen daar bijkomende plaatsen nodig zijn. Dat moet georganiseerd en gecoördineerd worden. Is er overleg gepland met de federale overheid en de gemeenschappen?

SeTIS (Service de traduction et d'interprétation en milieu social) helpt de nieuwkomers op een

représentent Bruxelles et son avenir et nous rendent l'espoir.

Avec Groen, nous plaidons pour la réalisation d'un plan régional d'accueil et d'accompagnement des réfugiés coordonné par le ministre-président de la Région avec d'autres entités.

Qu'est-il prévu pour le dispositif hivernal en concertation avec le pouvoir fédéral ? Cette concertation avec le gouvernement fédéral est complexe et difficile année après année. Et cette fois, elle risque de se compliquer encore, car aujourd'hui, à Bruxelles, outre les réfugiés, il existe des sans-abri et il est hors de question de générer des concurrences entre les bénéficiaires de l'accueil. Nous devons être en mesure d'accueillir tout le monde.

Où en sont les concertations avec le pouvoir fédéral et les organisations pleinement mobilisées au parc Maximilien, comme Médecins du monde et le SAMU social ?

Nous avons longuement parlé des bureaux d'accueil et nous en reparlerons demain lors de l'assemblée de la Commission communautaire française (Cocof) où se tiendra également un débat sur les réfugiés. Ce dossier nous est cher.

M. le ministre-président tant de la Région de Bruxelles-Capitale que du Collège de la Commission communautaire commune (Cocom), j'aimerais vous entendre sur les moyens. La Cocof va ouvrir deux bureaux d'accueil au lieu d'un seul. C'est très bien, mais nous savons que ce sera insuffisant. La Flandre compte un bureau d'accueil, également insuffisant.

Qu'en est-il des moyens financiers ? Où et quand trouverez-vous les budgets ?

Par ailleurs, qu'en est-il de la coordination ? Il est hors de question d'avoir, à Bruxelles, deux parcours d'accueil concurrents et différenciés. Les migrants ne doivent pas avoir à choisir entre telle et telle association, entre un système néerlandophone et un système francophone. Il nous faut mettre en place un accueil intégré. Où en êtes-vous en la matière ? Est-ce bien votre intention ? J'aimerais que l'on mette de côté le débat sur l'obligation de parcours qui, bien souvent, cache le manque de contenu des

essentiële manier. Deze dienst heeft echter te kampen met financiële moeilijkheden, die vooral te wijten zijn aan het verlies van verschillende subsidies. Bestaat er een dialoog tussen de federale overheid en de andere beleidsniveaus om deze instantie te redden? Zowel de migranten als de overheidsdiensten hebben hier dringend nood aan. Wat doet u om de werking ervan te blijven garanderen?

U kondigde in de weekendeditie van Le Soir aan dat er op regeringsniveau een nota circuleert over de opvang van migranten. U zei ook dat er akkoorden zijn gesloten tussen ministers van de Franse en de Vlaamse Gemeenschapscommissies.

Wij zijn tevreden dat deze nota er is, want wij willen al enkele weken uw standpunt hierover kennen. Wij verwachten dus dat u zich duidelijk zult uitdrukken.

Wij verwachten tevens dat u zondag op de betoging aanwezig zult zijn om duidelijk te maken dat het onze verantwoordelijkheid en onze plicht is om vluchtelingen op te vangen en dat zij welkom zijn in Brussel.

(Applaus bij Ecolo, Groen en de PS)

propositions des uns et des autres.

Au sujet des places d'accueil dans les écoles, avez-vous enfin accès aux données provenant du niveau fédéral ? Sait-on combien d'enfants en attente d'une inscription qui accéderont bientôt à un statut obtiendront une place dans les écoles au sein des dispositifs d'accueil pour primo-arrivants ?

Certes, c'est en grande partie aux Communautés qu'il reviendra de gérer cet aspect-là, mais pas uniquement. Le cas échéant, des places seront nécessaires, et il faudra organiser et coordonner les choses. Une concertation est-elle prévue avec le niveau fédéral et les Communautés pour anticiper les problèmes ?

Enfin, le Service de traduction et d'interprétation en milieu social (Setis) exerce une mission tout à fait essentielle pour l'accueil des primo-arrivants. Or, ce service rencontre d'importantes difficultés financières s'illustrant par des préavis conservatoires vu la perte de subventions venant du niveau fédéral, du Fonds européen de développement régional (Feder), du Fonds d'impulsion à la politique des immigrés (FIPI)...

La Région bruxelloise dialogue-t-elle avec le niveau fédéral et les autres niveaux de pouvoir pour préserver ces dispositifs ? Nous en avons besoin dans l'immédiat, les migrants comme les services publics, puisque les interprétariats se font également dans les communes, les CPAS... Que mettez-vous en œuvre pour qu'ils puissent continuer à fonctionner ?

Vous avez annoncé, dans l'édition de samedi du journal Le Soir, qu'une note sur l'accueil des migrants circulait au niveau gouvernemental, concernant aussi bien la Région bruxelloise que la Cocom, et vous avez dit que des accords avaient été passés avec certains ministres de la Cocof et de la Vlaamse Gemeenschapscommissie (Commission communautaire flamande, VGC).

Nous sommes satisfaits qu'il y ait cette note, car nous voulions depuis quelques semaines connaître votre position sur la question. Entre l'agitation de la Ville de Bruxelles et celle du niveau fédéral, on se demandait quelle était la position de la Région bruxelloise. Nous nous réjouissons donc de son réveil. Nous attendons que vous vous exprimiez enfin et que vous nous présentiez ce plan de

manière claire et précise. En effet, en dehors de cet articulet dans Le Soir, sauf erreur de ma part, on ne vous a pas entendu.

M. le ministre-président, nous vous attendons également dimanche à la manifestation visant à proclamer qu'il est de notre responsabilité et notre obligation d'accueillir les réfugiés, ces familles, ces personnes qui fuient la guerre. Il s'agit de dire clairement qu'ils sont les bienvenus à Bruxelles.

Nous espérons que vous serez nombreux, dimanche, à la manifestation pour le proclamer, avec les associations et, accessoirement, à nos côtés.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo, de Groen et du PS)

M. le président.- La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar (sp.a).- Chers ministres, chers parlementaires et surtout chers concitoyens, j'interviendrai dans ce débat en français et en néerlandais comme j'en ai l'habitude, et je me contenterai de suivre mon texte écrit.

(poursuivant en néerlandais)

Je suis en cela motivé par la nécessité de mener un débat rationnel.

(poursuivant en français)

Il faut en effet que le débat reste rationnel ce qui, parfois, peut être difficile lorsqu'on se laisse emporter par les émotions.

M. le président, chers ministres, chers parlementaires et surtout chers concitoyens, permettez-moi, avant de rentrer dans le vif du sujet, de rappeler certains éléments que nous devrions tous garder en mémoire afin de ne pas banaliser ou minimiser les conflits actuels en Syrie et en Irak.

Le monde connaît sa plus grave crise humanitaire depuis la Seconde Guerre mondiale. Plus de 12 millions de Syriens, sur une population totale de 22 millions, dépendent aujourd'hui de l'aide humanitaire. On compte 223.000 morts et 20.000 disparus, dont on ignore le sort. Plus de

De voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar (sp.a) *(in het Frans).- Ik zal zoals gewoonlijk zowel Frans als Nederlands spreken en mijn tekst volgen.*

(verder in het Nederlands)

Dat is niet omdat ik niet geraakt zou zijn door de problematiek, maar omdat we het debat rationeel moeten voeren.

(verder in het Frans)

De wereld maakt de ergste humanitaire crisis sinds de Tweede Wereldoorlog mee. Ruim 12 miljoen Syriërs, op een totale bevolking van 22 miljoen, zijn afhankelijk van humanitaire hulp. Er zijn 223.000 doden gevallen en 20.000 mensen zijn vermist. Ruim 4 miljoen mensen zijn hun land ontvlucht. Inmiddels herbergt Syrië ook ruim 7 miljoen vluchtelingen uit Irak, Palestina en Jordanië. Dat zijn de cijfers die het Hoog Commissariaat der Verenigde Naties voor Vluchtelingen (UNHCR) verzamelde voor de periode tot juni 2014. De actuele cijfers zijn vast schrikbarend.

Tijdens de Eerste Wereldoorlog ontvluchtten ruim 1,5 miljoen Belgen het land. Onze buurlanden zetten alle middelen in om hen te ontvangen. Aanvankelijk werden de Belgen met open armen ontvangen, maar later werden ze in het buitenland

4 millions de personnes ont fui le pays, et la Syrie accueille elle-même 7 millions de réfugiés, irakiens, palestiniens et jordaniens notamment. Ce bilan ne reprend que les chiffres récoltés jusqu'en juin 2014 par le Haut commissariat des Nations unies pour les réfugiés (UNHCR). Je n'ose imaginer les chiffres actuels.

Ce débat est l'occasion de rappeler et de se souvenir d'autres faits importants de l'histoire de Belgique. Lors de la Première Guerre mondiale, plus d'un million et demi de Belges ont fui le pays, soit 20% de la population. Un million s'est réfugié aux Pays-Bas, trois cent mille en France et deux cent mille en Grande-Bretagne. Les pays limitrophes avaient déployé à cette époque les moyens nécessaires pour accueillir les nôtres et les assister dans leur exil. Les populations locales les ont accueillis à bras ouverts, avant de considérer ensuite qu'ils étaient trop nombreux, que ce n'étaient que des fainéants, des assistés, des parasites, et qu'ils étaient responsables de l'augmentation du coût de la vie. Tels étaient les discours de l'époque. L'histoire doit-elle se répéter pour que l'on puisse tirer des leçons du passé ?

À tous mes concitoyens, qui n'ont de cesse d'utiliser des arguments de ce type pour condamner l'action de la Belgique à l'égard des réfugiés, rappelez-vous que ces personnes fuient la guerre, comme les nôtres l'ont fait il y a plus d'un siècle.

Rappelons-nous également que nous ne sommes à l'abri de rien et que nul ne sait ce que l'histoire nous réserve. L'extrême droite se propage en Europe et rien ne nous assure que tous ceux qui ne sont pas blancs aux yeux bleus ne recevront pas, un jour, l'ordre de quitter le territoire européen. Je doute que ce jour-là, vous soyez fiers, heureux et satisfaits de loger avec vos enfants dans des tentes, dans le froid, à attendre que l'on veuille bien vous prendre en considération !

Mesdames et messieurs les ministres, chers collègues, la population actuellement recensée dans le parc Maximilien comprend des communautés irakienne, syrienne, palestinienne, guinéenne, afghane et en provenance de bien d'autres pays, ainsi que des personnes en situation irrégulière et des sans-abri. Ce parc a suscité l'intérêt de toutes ces personnes démunies, qui y ont vu l'espoir de voir leur situation s'améliorer.

beschouwd als luie parasieten die op kosten van de plaatselijke bevolking leefden. Blijkbaar trekken we geen lessen uit het verleden.

Wie nu op die manier over de vluchtelingen spreekt, moet beseffen dat zij gewoon op de vlucht zijn voor oorlog, net zoals vele Belgen een eeuw geleden.

Extreemrechts is in opmars in Europa. Het is best mogelijk dat iedereen die niet blank is en geen blauwe ogen heeft, op een dag Europa gedwongen zal moeten verlaten. Dan zal er wel anders gepraat worden!

Het tentenkamp in het Maximiliaanpark telt onder meer Irakese, Syrische, Palestijnse, Guineese en Afghaanse vluchtelingen, maar ook daklozen en mensen zonder papieren die op een betere toekomst hopen.

België moet zich afvragen welk aandeel het gehad heeft in de huidige chaos in de landen waar de vluchtelingen vandaan komen, zoals Syrië en Irak.

(verder in het Nederlands)

Eind september 2014 keurde de Kamer een resolutie goed met betrekking tot de militaire inzet van Belgische F-16's in Irak. Onze vliegtuigen werden er sindsdien heel actief ingezet in het kader van allerlei missies over regio's van waaruit er de voorbije weken massaal vluchtelingen zijn toegestroomd. De helft van de bevolking is er momenteel op de vlucht.

Het is tijd dat er lessen uit het verleden worden getrokken. Ik denk dan aan Afghanistan, Libië en Irak. De crisis in Syrië leidt tot een enorme druk op de buurlanden. Libanon, Turkije en Jordanië herbergen miljoenen oorlogsvluchtelingen. Zij kennen vandaag zelfs de grootste vluchtelingenpopulatie in de wereld. Volgens de meest recente cijfers onthaalt ons land 4.323 vluchtelingen op zijn grondgebied en dan nog is de federale regering niet eens in staat hen een volwaardige opvang te bezorgen. Het is een beschaafd land toch onwaardig dat vluchtelingen in afwachting van hun asielaanvraag verplicht worden te slapen in een geïmproviseerd tentenkamp. De situatie in het Maximiliaanpark kan niet anders dan schrijnend worden genoemd: de hygiëne is er beneden alle peil en regen en

La question que la Belgique doit se poser face à ces communautés qui affluent quotidiennement aux portes de l'Europe a trait à sa part d'implication dans le chaos que connaît leur pays d'origine, la Syrie, mais aussi en grande partie l'Irak.

(poursuivant en néerlandais)

À la fin septembre 2014, la Chambre a approuvé une résolution relative au déploiement militaire de F-16 belges en Irak, dans des régions dont la moitié de la population est aujourd'hui en fuite.

Il est temps de tirer les leçons du passé. La crise en Syrie met fortement sous pression les pays voisins. Le Liban, la Turquie et la Jordanie abritent des millions de réfugiés de guerre. Selon les derniers chiffres, notre pays accueille 4.323 réfugiés sur son territoire et le gouvernement fédéral n'est même pas capable de les accueillir dignement. La situation dans le parc Maximilien est désolante : l'hygiène y est désastreuse et la pluie et le froid n'arrangent pas les choses.

N'est-ce pas inacceptable qu'un pays ferme ses portes à des personnes plongées dans une situation effroyable, en les traitant de surcroît de profiteurs ?

(poursuivant en français)

Comment est-ce possible ?

(poursuivant en néerlandais)

La crise des réfugiés nous place devant des défis, mais elle est parfaitement maîtrisable, certainement dans un pays comme le nôtre. Si une poignée de bénévoles peut le faire, pourquoi pas les pouvoirs publics ?

Certains hommes politiques proposent de fermer les frontières ou d'octroyer moins de droits aux réfugiés !

(poursuivant en français)

Mais comment est-ce possible ?

(poursuivant en néerlandais)

Ces hommes politiques, qui portent une grande koude maken de situatie er niet beter op, ook al is er heel recent sprake van enige verbetering.

Het is toch onaanvaardbaar dat een land zijn deuren toegooit voor wie zich in een dergelijke vreselijke situatie bevindt en dat het die mensen verdacht maakt en bestempelt als profiteurs? Hoe kan het dat zij niet eens op een menswaardige manier kunnen onthaald worden, met een dak boven hun hoofd, een maaltijd en medische zorgen? Wat krijgen ze wél: een tentenkamp, zoals je dat ziet in een ontwikkelingsland, maar dan wel pal in het hart van een kantoorwijk.

(verder in het Frans)

Hoe is dat mogelijk?

(verder in het Nederlands)

De vluchtelingencrisis stelt ons voor uitdagingen en is perfect beheersbaar, zeker in ons land. Als een handvol vrijwilligers het kan, waarom dan de overheid niet? Het is bovendien onze plicht als mens!

Andere politici doen trieste voorstellen, zoals het sluiten van de grenzen of vluchtelingen minder rechten toekennen!

(verder in het Frans)

Hoe is dat toch mogelijk?

(verder in het Nederlands)

Die politici, die een grote verantwoordelijkheid dragen, schuiven fundamentele rechten zo maar terzijde - en dit terwijl het probleem best beheersbaar is. Wat zullen zij allemaal voorstellen wanneer er echt een grote crisis uitbreekt? Ik houd echt mijn hart vast.

Stop met de bangmakerij en doe iets! In Brussel, Vlaanderen en Wallonië is er enorm veel leegstand. Dat weet ik maar al te goed, want ik strijd er al jaren tegen. Dus dames en heren van de federale overheid, zeg niet dat het onmogelijk is de vluchtelingen onderdak te bieden. Desnoods vorderen we een sporthal op. Burgers zijn best wel bereid om enkele weken hun volleybal- of zaalvoetbaltraining op te geven. Dat heet solidariteit. Men geeft niet alleen weg wat men in

responsabilité, balaient d'un revers de la main des droits fondamentaux, alors que le problème peut être maîtrisé.

Cessons les intimidations et agissons ! À Bruxelles, en Flandre et en Wallonie, les immeubles inoccupés sont légion. Au besoin, nous pouvons réquisitionner un hall sportif. Cela s'appelle de la solidarité.

Contrairement à ce que prétend M. De Wever, la situation est parfaitement explicable. Mieux encore, ce sont actuellement les citoyens qui nous expliquent ce qu'est la solidarité.

Par leur travail de ces dernières semaines, les bénévoles et organisations ont rempli leur tâche. À nous de le faire.

(poursuivant en français)

Face aux manquements honteux et inacceptables du gouvernement fédéral sur cette question, je crois qu'il est important de saluer la prise de position du parlement bruxellois et de vous remercier, vous, d'avoir agi quand le niveau fédéral ne le faisait pas.

Je tiens à remercier doublement la Ville de Bruxelles pour son dévouement et son professionnalisme.

(Remarques de Mme Durant)

Que vous jugiez cette action tardive ou pas, l'essentiel est d'avoir agi. De nombreuses personnes de la Ville de Bruxelles n'ont pas attendu que soit mobilisée leur fonction politique pour agir. Elles ont agi bien avant, en tant que citoyens.

(Applaudissements sur les bancs du PS et du sp.a)

Je remercie donc la Ville de Bruxelles pour avoir mis du personnel à disposition et avoir pris en charge la gestion du parc. Ma sœur est sur place, et cela fait chaud au cœur quand elle me dit que telle ou telle personne s'y est rendue en tant que citoyen et sans récupération politique. Nous ne devons pas oublier que nous sommes avant tout des êtres humains comme les autres.

(Remarques de Mme Huytebroeck)

overvloed heeft, maar deelt met anderen wat men heeft.

In tegenstelling tot wat de heer De Wever beweert, valt het best wel uit te leggen. Sterker nog, het zijn tegenwoordig de burgers die blijkbaar aan ons moeten uitleggen wat solidariteit is.

Het is echt hartverwarmend om te zien wat een handvol vrijwilligers en organisaties de afgelopen weken hebben gerealiseerd. Zij hebben hun taak gedaan, hun hart getoond. Het is nu aan ons.

(verder in het Frans)

De federale regering schiet schandelijk tekort. Daarom moeten we de houding van het Brussels Parlement loven. Ik dank ook de stad Brussel voor haar toewijding en professionalisme.

(Opmerkingen van mevrouw Durant)

U kunt opmerken dat de stad Brussel pas laat in actie is gekomen, maar de stad heeft tenminste iets gedaan. Veel medewerkers van de stad zetten zich trouwens al als vrijwilliger in voor de vluchtelingen, voordat er een politieke beslissing werd genomen.

(Applaus bij de PS en de sp.a)

Zijn we soms niet allemaal mensen?

(Opmerkingen van mevrouw Huytebroeck)

Ik dank dus de stad Brussel en ook de duizenden Belgen, vrijwilligers en verenigingen, die samen getoond hebben dat ze solidair zijn met de vluchtelingen.

(Applaus bij de PS en de sp.a)

(verder in het Nederlands)

Eerst en vooral moet men zorgen voor een eerste opvang. Men moet stoppen met vast te houden aan het principe dat men enkel in opvang kan voorzien na registratie. Men moet stoppen met zich te verstoppen achter 'de regels' en zijn verantwoordelijkheid nemen!

First things first: men moet éérst bed, brood en basiscomfort bieden, een basisregistratie uitvoeren

Donc, même si cela vous dérange, je le répète : je tiens à remercier doublement la Ville de Bruxelles pour son dévouement et son professionnalisme, que ce soit pour la mise à disposition du personnel ou la gestion du parc. Du nettoyeur au cuisinier, du SAMU social à la plate-forme citoyenne, du bourgmestre au CPAS, sans oublier les milliers de Belges et autres qui sont venus montrer le vrai visage de la solidarité belge.

Et puisque derrière tout mal se cache un bien, cette situation aura permis, une fois de plus, de montrer la solidarité dont peut faire preuve le peuple belge, de témoigner du travail sans relâche que font au quotidien des centaines de bénévoles et associations sur le terrain qui ont pris à bras le corps l'arrivée de ces réfugiés et n'ont pas réfléchi à deux fois pour se demander, si ou non, c'était leur rôle de venir en aide à cette communauté en exil.

(Applaudissements sur les bancs du PS et du sp.a)

(poursuivant en néerlandais)

Avant toute chose, nous devons veiller à un premier accueil des réfugiés. Cessons de nous cramponner au principe d'une prise en charge après leur enregistrement. Il faut d'abord leur offrir un lit, un repas et un confort de base, réaliser un premier enregistrement et leur donner, à leur arrivée, un ticket avec une heure précise de rendez-vous à l'Office des étrangers pour régulariser leur dossier.

Ensuite, il faut veiller à leur répartition en Europe, mais aussi en Belgique. Au sein de l'Europe, la Belgique doit prôner une politique courageuse et humaine. La proposition de la Commission européenne d'accueillir au total 140.000 réfugiés dans toute l'Union est bien trop modeste. J'appelle le gouvernement belge à faire plus d'efforts et à relayer ce message au niveau européen.

En Belgique aussi, il faut viser une répartition équitable, pas seulement après l'enregistrement. Pourquoi n'y a-t-il pas de points d'enregistrement de l'Office des étrangers à Anvers ou à Liège ? Il faut cesser de tout refiler à Bruxelles, sans prendre la peine de fournir des solutions et avec le culot, de surcroît, d'insulter les bénévoles qui, eux, se retroussent les manches.

en nieuwe vluchtelingen bij aankomst een ticket met een duidelijk moment van afspraak bij de Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ) geven om hun dossier in orde te brengen. Zo krijgt men de werklast georganiseerd en vermijdt men dat mensen buiten moeten wachten nog voor ze een aanvraag hebben ingediend.

Verder moet men zorgen voor een spreiding in Europa, maar ook in België. In Europa moet België zich aansluiten bij een moedig en humaan beleid. We moeten dat verdedigen. Het voorstel van de Europese Commissie om in totaal 140.000 vluchtelingen op te vangen in de hele Europese Unie is naar mijn mening veel te bescheiden. Ik roep de Belgische regering op om meer inspanningen te leveren in eigen land en die boodschap ook op Europees niveau te herhalen.

Ook in België moet er een billijke spreiding komen en dat misschien niet alleen na de registratie. Waarom komen er geen aanmeldingspunten van de DVZ in Antwerpen of Luik? Het moet maar eens gedaan zijn met alles af te schuiven op Brussel, daarbij niet eens de moeite te doen om in oplossingen te voorzien en dan nog eens het lef te hebben om de mensen en vrijwilligers te schofferen die wel de handen uit de mouwen steken. Ik zou wel eens willen zien of de geachte burgemeester van Antwerpen of iemand van die strekking dezelfde domme taal spreekt wanneer er een vluchtelingenkamp neerstrijkt in zijn stadspark.

Tot slot moeten wij hier in Brussel ook iets doen. Als de overheid over geschikte leegstaande gebouwen beschikt, moet ze die alstublieft ter beschikking stellen. In die zin juich ik uiteraard alleen maar toe dat minister Pascal Smet het heft in handen neemt om concrete oplossingen te zoeken, samen met minister Fremault.

Op langere termijn vraag ik een blijvende investering in de sociale voorzieningen, in het taalonderricht, in de opleidingen en in het onderwijs. Het is de sociale roltrap, niet alleen voor vluchtelingen, maar voor iedereen. Het is onvoorstelbaar dat sommige politici de bevolking opzetten tegen vluchtelingen omdat het systeem die last zogezegd niet kan dragen. Het zijn net die mensen die systematisch en consequent proberen om de marges van dat systeem te verkleinen.

Enfin, nous devons aussi faire quelque chose, ici, à Bruxelles. Si les autorités disposent de bâtiments vides adaptés, elles doivent les mettre à disposition. Je ne peux que me réjouir que les ministres Smet et Fremault aient pris le taureau par les cornes pour trouver des solutions concrètes.

À plus long terme, je demande un investissement constant dans les dispositifs sociaux, l'apprentissage des langues, les formations et l'enseignement : l'ascenseur social par excellence.

(poursuivant en français)

En conclusion, rien ne sert de continuer à faire souffrir ces personnes qui n'ont fait que fuir des situations atroces pour se retrouver ici. Pour le reste, il n'est pas question de tout mélanger.

Je vous l'accorde, il ne s'agit pas de faire preuve de naïveté : toutes les personnes qui ne bénéficieront pas du statut de réfugié devront être renvoyées vers les institutions compétentes, afin de trouver une éventuelle solution ou d'appliquer d'autres mesures imposées par la loi.

J'espère que chacun d'entre nous fera preuve d'humanité et de sensibilité dans ce débat, au-delà de nos différences politiques. Il y a un temps pour tout. Peu importe que la majorité l'emporte sur l'opposition ou l'inverse, car cela n'intéresse personne. Ce qui importe, c'est de trouver des solutions. Nous devons nous mettre d'accord sur des valeurs universelles : le respect inconditionnel de la vie humaine et le droit de vivre en toute dignité dans un lieu où règne la paix.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson (FDF).- Tant que l'immigration périlleuse, sur des rafiots, aboutissait au sud de l'Italie, que les migrants forçaient les grillages de Melilla et que les réfugiés syriens et irakiens restaient en Turquie ou au Liban, l'émotion était distante et quelque peu abstraite. Même les innombrables photos de ces drames ne nous secouaient pas trop.

Il a fallu que ces personnes arrivent en masse dans

(verder in het Frans)

Het heeft geen zin om vluchtelingen die vreselijke situaties ontvlucht zijn, nog langer te laten lijden.

We mogen niet naïef zijn: iedereen die niet het statuut van vluchteling krijgt, moet naar de bevoegde instanties worden doorverwezen zodat er een oplossing kan worden gevonden of andere wettelijke maatregelen kunnen worden toegepast.

Ik hoop dat iedereen tijdens dit debat blijk zal geven van menselijkheid en gevoeligheid, los van politieke meningsverschillen. We moeten het immers eens worden over universele waarden, zoals onvoorwaardelijk respect voor elk mensenleven en het recht op een waardig leven in een vredig land.

(Applaus)

De voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (FDF) *(in het Frans).- Zolang de vluchtelingen in Melilla, Turkije of Libanon strandden, was de vluchtelingencrisis ver van ons bed. Zelfs choquerende foto's raakten ons niet al te erg. Nu de vluchtelingen massaal ons land binnenstromen, zijn we wel bij de crisis betrokken en groeit gelukkig het besef dat we moeten ingrijpen.*

Men zegt wel eens dat regeren vooruitzien is. Toch

notre pays pour que l'émotion prenne un ancrage concret et que la décision de l'action se fasse en conséquence. Et c'est tant mieux. C'est ainsi que Felice Dassetto, professeur émérite à l'UCL, introduisait sa carte blanche parue dans l'édition du jeudi 17 septembre du journal Le Soir.

Chers collègues, on dit souvent que "gouverner, c'est prévoir". Et pourtant, le gouvernement fédéral précédent, de M. Di Rupo, et le gouvernement fédéral actuel, de MM. De Wever-Michel, ont procédé à une réduction progressive du nombre des places d'accueil de Fedasil. Elles sont passées de 24.000 en janvier 2012 à 16.000 en juin 2015.

Et pourtant, le 11 décembre dernier, le conseil des ministres a décidé de diminuer le budget 2015 de Fedasil de 16 millions d'euros, passant ainsi de 320 à 304 millions d'euros.

Et pourtant, le budget fédéral 2015 a diminué de 23 millions d'euros l'intervention de l'État dans l'accueil des demandeurs d'asile, en particulier pour les associations et les CPAS, via les initiatives locales d'accueil. Quel gâchis !

Et pourtant, Theo Francken a encore supprimé des places d'accueil en juillet de cet été.

Certes, la politique en matière d'asile et d'immigration reste une compétence exclusivement fédérale. Mais l'ampleur de la crise de l'asile actuelle, conjuguée aux mesures excessives des deux gouvernements fédéraux précédents en matière de réduction de places d'accueil nous oblige, chacune et chacun, en tant que citoyennes et citoyens, mais aussi et surtout en tant que mandataires politiques, à prendre nos responsabilités.

C'est pourquoi les FDF ont déposé une motion dans les conseils communaux de Bruxelles et de Wallonie. Cette motion :

- salue le remarquable élan des citoyens et la solidarité qui se déploie dans l'ensemble du pays ;

- demande au gouvernement fédéral d'élaborer un plan de répartition obligatoire, clair et équilibré des demandeurs d'asile à accueillir dans chaque commune du pays ;

hebben de vorige en de huidige federale regeringen het aantal opvangplaatsen van Fedasil gestaag teruggeschroefd, van 24.000 in januari 2012 tot 16.000 in juni 2015, besliste de raad van ministers op 11 december 2014 om het budget van 2015 voor Fedasil met 16 miljoen euro te verminderen, van 320 tot 304 miljoen euro, werd de financiële bijdrage van de federale overheid inzake de opvang van asielzoekers voor verenigingen en OCMW's met 23 miljoen euro verminderd en schrapte federaal staatssecretaris voor Asiel en Migratie Theo Francken deze zomer nog meer opvangplaatsen.

Het asiel- en migratiebeleid blijft uiteraard volledig een federale bevoegdheid, maar door de omvang van de asielcrisis worden we verplicht om onze verantwoordelijkheid te nemen.

Het FDF diende dan ook een motie in in de Brusselse en Waalse gemeenteraden. Daarin wordt de opmerkelijke solidariteit onder burgers in het hele land erkend, wordt de federale regering verzocht een duidelijk en evenwichtig plan voor de spreiding van de asielaanvragers over de verschillende gemeenten uit te werken, wordt de federale regering verzocht de gemeenten te steunen bij het coördineren van de initiatieven van verenigingen en burgers, en worden de colleges van burgemeester en schepenen en de OCMW-voorzitters van elke gemeente gemachtigd om maatregelen te nemen teneinde aangepaste opvang op het gemeentelijke grondgebied te kunnen waarborgen en te bemiddelen tussen Fedasil, de verenigingen en de bevolking.

We hebben de federale regering bij monde van de burgemeester van Schaarbeek en in overleg met de burgemeester van Brussel-Stad en Sint-Joost-ten-Node dan ook gevraagd een einde te maken aan de uiterst kritieke situatie in het Maximiliaanpark en na te gaan of de verwerking van de asielaanvragen door de Dienst Vreemdelingenzaken niet kan worden uitgebreid naar andere steden, zoals Antwerpen en Luik.

Dergelijke voorstellen ontslaan ons evenwel niet van onze verantwoordelijkheden. Vrijwel iedereen is het erover eens dat meer dan 65% van de aanvragers het statuut van vluchteling zal krijgen, wat voor 2015 overeenstemt met ongeveer 13.000, en voor 2016 met ongeveer 40.000 personen.

- demande au gouvernement fédéral d'appuyer les communes dans la coordination des initiatives lancées par le secteur associatif et citoyen ;

- mandate le collège des bourgmestre et échevins et le président du CPAS de chaque commune, afin qu'ils prennent toutes les initiatives utiles pour veiller à un accueil adéquat sur le territoire communal et qu'ils se positionnent comme intermédiaires entre Fedasil, le réseau associatif et la population.

C'est pourquoi nous sommes intervenus, notamment par la voix de Bernard Clerfayt, bourgmestre de Schaerbeek, en concertation avec les bourgmestres de la Ville de Bruxelles et de Saint-Josse-ten-Noode, M. Mayeur et M. Kir, pour demander que le gouvernement fédéral prenne toutes les dispositions utiles pour mettre fin à la situation extrêmement critique du parc Maximilien et qu'il examine une décentralisation géographique du traitement des demandes d'asile par l'Office des étrangers vers d'autres lieux que Bruxelles, par exemple Anvers et Liège.

Mais ces propositions, susceptibles de rencontrer - je l'espère - une relative unanimité au niveau bruxellois, ne nous dispensent pas pour autant d'assumer nos propres responsabilités. S'il y a une chose sur laquelle pratiquement tout le monde est d'accord, c'est que plus de 65% des demandeurs actuels obtiendront le statut de réfugié, ce qui correspondrait à 13.000 personnes pour 2015, et 40.000 personnes pour 2016.

La durée actuelle moyenne d'une procédure d'asile est de trois mois. Mais elle va certainement et inévitablement augmenter, car l'Office des étrangers et le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (CGRA) ne disposent pas, malgré des renforts, du personnel suffisant pour traiter aussi rapidement ces demandes. Cette situation traduit une indéniable volonté politique, ce que corroborent les dernières déclarations de M. Francken.

Ceci signifie qu'il nous reste six mois pour faire en sorte que gouverner soit, effectivement, prévoir.

La sortie des structures d'accueil des personnes ayant obtenu un titre de séjour n'a jamais été aisée. Le marché du logement, les problèmes de compétence territoriale, le paiement des garanties

De gemiddelde duur van een asielprocedure bedraagt op dit moment drie maanden. Die termijn zal echter onvermijdelijk toenemen, aangezien het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (CGVS) ondanks de inzet van extra personeel niet over voldoende personeel beschikt om de aanvragen even snel als vroeger te behandelen.

Het is nooit eenvoudig geweest voor mensen die net een verblijfsvergunning hebben gekregen om weg te geraken uit de opvangcentra. Ze moeten eerst immers een woning en werk vinden.

Zodra de asielzoekers het statuut van vluchteling hebben verkregen, verlaten ze het systeem van materiële hulp, dat onder de federale bevoegdheid valt, en komen ze terecht in een systeem van financiële steun.

Op dit moment kunnen we onmogelijk nagaan hoe groot de vraag zal zijn waarmee de OCMW's geconfronteerd zullen worden. Gelukkig staan ze daarbij niet alleen. Ook nu al nemen sommige OCMW's hun verantwoordelijkheid op in de fase van het onderzoek van de ontvankelijkheid van de asielaanvraag.

Nog nooit werd er zo vaak een beroep gedaan op de OCMW's: volgens de laatste cijfers van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie (POD MI) is het aantal leefloners in één jaar tijd met 10% toegenomen.

Op die manier ontdoet de federale overheid zich van een aantal problemen. Toch kunnen de OCMW's in ruil daarvoor niet op enige dankbaarheid rekenen. Ze worden er door de rechterlijke macht van beschuldigd de strijd tegen fiscale fraude te belemmeren en jihadisten te onderhouden.

Er ligt echter nog een andere bedreiging op de loer voor de OCMW's: het voornemen, opgenomen in het federale regeerakkoord, om de gemeenten en de OCMW's te fuseren.

Ofwel gebruikt men de OCMW's om tegemoet te komen aan de tekortkomingen op andere bevoegdheidsniveaus, en moeten ze een betere werking en financiering krijgen, ofwel doen ze hun werk niet naar behoren en hoeven ze geen extra

locatives, le paiement du premier loyer, l'alphabétisation ou la mise à l'emploi constituent autant d'obstacles à franchir.

Dès que les demandeurs d'asile auront obtenu un statut de réfugié, ils quitteront de facto le système de l'aide matérielle et le champ de compétences fédéral pour, éventuellement, être en mesure d'entrer dans un système d'aide financière.

À l'heure actuelle, il est impossible de mesurer l'ampleur de la demande à laquelle les CPAS devront inévitablement faire face. Ils ne seront heureusement pas les seuls. À cet égard, les CPAS sont prêts à endosser leurs responsabilités, comme certains d'entre eux le font déjà dans le cadre de la phase d'examen de la recevabilité du demandeur d'asile, c'est-à-dire en créant des initiatives locales d'accueil ou en augmentant leur capacité.

Cependant, je ne peux m'empêcher de souligner le paradoxe suivant : jamais les CPAS n'ont été autant sollicités, que ce soit en matière d'exclusion du chômage, de politique de la santé, de mise à l'emploi des articles 60 et, à présent, d'accueil des demandeurs d'asile. Les derniers chiffres publiés par le Service public de programmation Intégration sociale (SPP IS) la semaine dernière sont éloquents : 113.695 personnes bénéficient d'un revenu d'intégration sociale (RIS) dans ce pays, soit une augmentation de 10% en un an.

Il s'agit d'autant de transferts incessants du niveau fédéral, qui se débarrasse ainsi d'une série de problèmes. Un fond de naïveté m'inviterait à y voir une forme de reconnaissance de la qualité globalement positive du travail réalisé par les CPAS, singulièrement en Région bruxelloise. Mais jamais les CPAS n'ont été autant attaqués !

À deux reprises en effet, les procureurs généraux de ce pays ont frontalement remis en cause le secret professionnel qui lie tant les mandataires que le personnel des CPAS. Les propos de M. De Valkeneer il y a quelques mois - accusant les CPAS de ne pas contribuer à la lutte contre la fraude sociale - ou ceux du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, M. Johan Delmulle - accusant, dans sa récente mercuriale de rentrée, les CPAS d'entretenir des djihadistes - ne sont évidemment pas neutres.

Il me plaît de constater, même si c'est un comble,

opdrachten meer toegeschoven te krijgen.

De OCMW's zijn bereid om hun verantwoordelijkheden op te nemen. In ruil daarvoor willen ze echter met rust worden gelaten en kunnen rekenen op herfinanciering en steun. Alleen op die manier kunnen ze hun taken optimaal uitvoeren, met inbegrip van die welke de andere niveaus maar al te graag doorschuiven.

Indien de OCMW's in die omstandigheden bereid zijn hun verantwoordelijkheid op te nemen, hebben ze daar steun bij nodig. De golf van solidariteit bij de bevolking zal niet volstaan.

Tijdens het debat over deze problematiek tijdens de plenaire vergadering van de Raad van de Franse Gemeenschapscommissie zal ik terugkomen op de beslissing om twee BAPA's (bureaux d'accueil des primo-arrivants) te openen. De integratie van erkende vluchtelingen is niet alleen een morele, maar ook een politieke plicht. Al te lang heeft weldenkend links het verplichte karakter van het inburgeringstraject op de lange baan geschoven.

Alle sociale actoren op het terrein zijn er voorstander van, ook de vluchtelingen zelf. Laten we geen tijd meer verliezen en het noodzakelijke overleg tussen de Cocof en de GGC opstarten om het inburgeringstraject te activeren.

Laten we een realistische en volledige analyse van de realiteit maken, van de vragen die de opvang van vluchtelingen doet rijzen en de rechten en plichten van elkeen.

Laten we niet vergeten dat regeren vooruitzien is, morgen nog meer dan vandaag.

(Applaus bij de meerderheid)

que c'est le pouvoir judiciaire de ce pays qui nous reproche tout simplement de respecter la loi, à savoir l'article 458 du Code pénal, véritable pierre angulaire d'un système unique en Europe, que constituent les CPAS.

Mais une autre menace guette également les CPAS : la volonté contenue dans l'accord de majorité fédéral, à la demande de la N-VA, de fusionner les communes et les CPAS. Certes, notre accord de majorité régional exclut cette perspective, mais la menace guette malgré tout.

De deux choses, l'une : soit, les CPAS sont utiles pour pallier les carences des autres niveaux de pouvoir et il convient de les renforcer, d'améliorer leur fonctionnement et leur financement ; soit, ils ne font pas bien leur travail et il faut arrêter de leur confier des missions supplémentaires.

Les CPAS bruxellois et du pays sont prêts à assumer leurs responsabilités. Mais pour cela, ils exigent qu'on les laisse en paix. Ils n'ont besoin ni de polémiques stériles, ni de procès d'intention, mais bien de sérénité, de stabilité, de refinancement et de votre soutien, M. et Mme les membres du Collège compétents pour la politique de l'Aide aux personnes, pour pouvoir accomplir au mieux leurs missions, y compris celles que les autres niveaux de pouvoir ne veulent plus assumer.

Si, dans ce cadre ainsi redéfini, les CPAS sont prêts à assumer leur part de responsabilité, ils ne pourront le faire seuls. La crise de l'asile va en effet accentuer les défis en matière de logement, d'emploi et de formation, d'enseignement, mais aussi de cohésion sociale, de santé, d'accueil de la petite enfance, de culture, de sport et d'action sociale. Le superbe élan de solidarité émanant d'une part importante de la population ne suffira pas, mais il nous revient de coordonner les énergies positives.

Felice Dassetto poursuit, dans la carte blanche susmentionnée : "Il est impératif de penser l'après-urgence relative aux réfugiés et il est nécessaire de parler clair et franc à tout le monde, dans un débat ouvert".

Lors du débat consacré à la même problématique en séance plénière du Parlement francophone bruxellois, je reviendrai sur la décision de créer

deux bureaux d'accueil des primo-arrivants (BAPA). Sachons-le : l'intégration des réfugiés reconnus s'impose à nous comme un devoir moral, mais aussi politique. À cet égard, je voudrais dénoncer une forme d'angélisme de la part d'une gauche francophone bien-pensante qui, trop longtemps, a tergiversé sur le caractère obligatoire ou non du parcours d'intégration.

En effet, tous les acteurs du terrain social le clament à l'occasion de ce débat : les réfugiés sont demandeurs de ce parcours et y sont favorables. Ne perdons plus de temps à cet égard et engageons la concertation indispensable entre la Cocof et la Cocom pour actionner le volet obligatoire du parcours d'accueil.

Dépassons ce faux débat et passons à une analyse réaliste et complète des réalités, mais aussi des incertitudes sur les implications de l'accueil des réfugiés et sur les droits et devoirs de chacun.

Felice Dassetto conclut sa carte blanche par ces mots : "L'accueil des réfugiés, des migrants, leur devenir dans la société ne sont pas des bonnes ou des mauvaises choses en soi. Elles sont ce qu'on les fait devenir, par tout le monde, citoyens résidents d'une part, et nouveau venus d'autre part. Et l'histoire des migrations et des réfugiés montre qu'il faut beaucoup de volonté et d'énergie sociale de toutes parts pour que ces mouvements de population deviennent une bonne chose. Autant s'y mettre, sans tergiverser et sans cacher l'ampleur de la tâche".

N'oublions pas, mesdames et messieurs les ministres, chers collègues, que, demain plus que jamais, gouverner, ce sera prévoir.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme Dhaene.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- En matière d'intégration citoyenne, Bruxelles a dix ans de retard sur la Flandre, qui a instauré le caractère obligatoire de celle-ci en 2004, en partie grâce à la N-VA. À la même époque, la Flandre a créé le Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON), qui comptait alors 518 intégrants volontaires.*

De voorzitter.- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Het lijkt me gepast om het hier over het Brussels beleid te hebben, en over inburgering in Brussel kan ik kort zijn: Brussel komt te laat. In Vlaanderen werd meer dan 10 jaar geleden, in 2004, de verplichte inburgering ingevoerd - mede dankzij de N-VA. In Brussel was verplichte inburgering onbespreekbaar. Vlaanderen richtte destijds in

Il ressort d'une enquête réalisée en Flandre en 2007 que les primo-arrivants sont très positifs vis-à-vis de cette expérience et favorables au caractère obligatoire de celle-ci. Ce n'est qu'en 2013 que la Wallonie a lancé une forme de programme similaire, dont seul le volet accueil est obligatoire.

Entre-temps, le BON compte 16.567 intégrants volontaires, tandis que Bruxelles n'envisage toujours pas l'adoption d'un tel dispositif. Ce n'est qu'en 2014, soit dix ans après la Flandre, que le parcours d'intégration obligatoire a été repris dans la déclaration de politique générale de la Cocom. La même année, une enquête a révélé qu'un réfugié avait 90% de chances en plus de trouver un emploi en Flandre qu'en Belgique francophone, en partie grâce au parcours d'intégration obligatoire. À Bruxelles, le nombre d'attestations de participation citoyenne délivré à des intégrants volontaires a plus que doublé entre 2010 et 2014 !

Que fait concrètement la Cocom ?

Brussel het Brussels Onthaalbureau (BON) op. Het BON had toen 518 vrijwillige inburgeraars.

Het Vlaams inburgeringsprogramma bestaat uit een volledig en intensief programma dat maatschappelijke oriëntatie, lessen tweede taal Nederlands en loopbaanbegeleiding omvat. In Brussel waren de enige inburgeringsprogramma in 2004 dus een Vlaams initiatief.

In 2007 bleek uit een bevraging in Vlaanderen dat de nieuwkomers die een inburgeringstraject hebben gevolgd, dat als zeer positief ervaren. Zij zijn voorstander van een verplicht traject. Pas in 2013, dus negen jaar later, voerde Wallonië een vorm van verplichte inburgering in, niet te vergelijken met het Vlaams inburgeringsprogramma. Enkel het deel Onthaal is verplicht en pas indien het nodig blijkt, wordt men doorverwezen naar een bijkomend onderdeel dat vooral gericht is op taal.

Het BON heeft inmiddels in Brussel 16.567 vrijwillige inburgeraars. In Brussel is er nog steeds geen sprake van verplichte inburgering. In 2014, exact tien jaar later dan in Vlaanderen, stond verplichte inburgering in de beleidsverklaring van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC). Nog in 2014 bleek uit een onderzoek dat vluchtelingen in Vlaanderen 90% meer kans hebben op een job dan in Franstalig België, mede dankzij het verplichte Vlaams inburgeringstraject. In Brussel is het aantal afgeleverde inburgeringsattesten aan vrijwillige inburgeraars tussen 2010 en 2014 meer dan verdubbeld!

Wat doet de GGC concreet? Ik heb navraag gedaan.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais).- Ce débat est bien entendu très intéressant, mais il n'est absolument pas à l'ordre du jour, puisqu'il est question aujourd'hui de l'accueil des réfugiés et non pas de leur intégration citoyenne.*

De heer Bruno De Lille (Groen).- Dat is natuurlijk een bijzonder interessant debat, maar wel volstrekt naast de kwestie. Het gaat hier vandaag immers over de opvang van de vluchtelingen en niet over hun inburgering. Mevrouw Dhaene probeert de aandacht af te leiden van het echte probleem, waarbij mensen in een park moeten verblijven omdat de Dienst Vreemdelingenzaken weigert om meer dan 250 mensen per dag te ontvangen.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).-*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Brussel is

Bruxelles exerce uniquement la compétence de l'intégration !

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais).- Vous détournez le débat du véritable problème, qui est l'accueil des personnes présentes dans le parc.*

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Que fait concrètement la Cocom ? Le membre du Collège Smet a répondu qu'elle dépendait de la Cocof. De son côté, le président du Collège Vervoort a évoqué 2016 comme échéance réaliste.*

(poursuivant en français)

"Je n'aime pas m'enfermer dans des calendriers. Il faut procéder étape par étape".

(poursuivant en néerlandais)

Depuis le mois de mai, il est question d'une augmentation exponentielle soudaine, historique et jamais vue, du nombre de demandes d'asile. Nous ne pouvons pas nous limiter à l'accueil immédiat, mais devons assurer un parcours d'intégration clair et inclusif.

M. Jef Van Damme (sp.a) *(en néerlandais).- Vous négligez totalement la dimension de l'accueil, qui est indissociable de l'intégration citoyenne.*

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Pour s'insérer au mieux dans notre société, ces personnes doivent être en mesure d'apprendre la langue, être informées du fonctionnement de la société et bénéficier d'un accompagnement à l'emploi. Bruxelles est-elle prête à assurer cela ?*

Quand l'ordonnance sur le parcours d'intégration obligatoire à Bruxelles entrera-t-elle en vigueur ? Que comportera cette obligation ?

La coordination du parcours d'intégration obligatoire risque-t-elle de contrarier le programme développé avec succès par la Flandre à Bruxelles ?

uitsluitend bevoegd voor inburgering!

De heer Bruno De Lille (Groen).- Willen we dan al die mensen in het park laten zitten tot we hen een cursus Nederlands kunnen aanbieden? Het is compleet belachelijk om dit debat van de essentie te willen afleiden.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Wat doet de GGC concreet? Op een vraag van mijn kant antwoordde collegelid Smet: "We hangen af van de Cocof". Volgens een uitspraak van collegevoorzitter Vervoort in de Raad van de Cocof "is 2016 wel vroeg genoeg". En hij voegde er iets aan toe. Ik zeg het in het Frans.

(verder in het Frans)

"Ik wil mij niet vastpinnen op een tijdschema. We moeten stapsgewijs te werk gaan."

(verder in het Nederlands)

Sinds mei dit jaar is er sprake van een plotselinge en historisch ongeziene exponentiële toename van het aantal asielaanvragen. We mogen ons niet beperken tot onmiddellijke opvang maar moeten zorgen voor een duidelijk en inclusief inburgeringsbeleid. Dat is van essentieel belang.

De heer Jef Van Damme (sp.a).- Het een kan niet zonder het ander. Zonder opvang is geen inburgering mogelijk. En daar besteedt u geen aandacht aan. Dat is uw verantwoordelijkheid.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Om zo goed mogelijk opgenomen te worden in de samenleving moeten deze mensen in staat worden gesteld om de taal te leren, uitleg krijgen over hoe de samenleving in elkaar zit en begeleid worden naar werk. Is Brussel er klaar voor? Er is wel sprake van verplichte inburgering, maar er zijn geen daden.

Wanneer komt de ordonnantie over verplichte inburgering in Brussel er? Wat zal de verplichting inhouden? Gaat het alleen om onthaal, gericht op taalkennis en misschien wat loopbaanbegeleiding? Of kiest men voor een inclusief succesvol en intensief programma dat de vluchtelingen helpt om opgenomen te worden in onze samenleving?

Zal men Vlaanderen toestaan zijn succesvol programma in Brussel te blijven ontplooien of zal de coördinatie van de verplichte inburgering in Brussel tot gevolg hebben dat Vlaanderen daarin gehinderd zal worden?

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- La crise actuelle de l'asile est d'une ampleur sans précédent. Il est de notre devoir de traiter correctement les demandes d'asile des réfugiés de guerre. Il faut octroyer l'asile aux vrais réfugiés et décourager les migrants économiques. C'est la seule manière de pouvoir offrir aux vrais réfugiés l'accueil qu'ils sont en droit d'attendre.*

Il est fini le temps où les portes de ce pays étaient grandes ouvertes à toute personne attirée par une politique laxiste, avec des droits sans devoirs, sans besoin d'intégration ni de connaissance des langues nationales, sans nécessité d'accepter nos valeurs et nos normes européennes.

Évidemment, certains bourgmestres PS s'y opposent : ils crient au scandale lorsqu'il est question d'évacuer le parc Maximilien. Il avait pourtant été convenu de le faire sitôt l'accueil d'urgence organisé.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- De asielcrisis die ons land momenteel meemaakt, is van een ongeziene omvang en doet zich voor in alle landen in het westelijk deel van Europa. Zowel moreel als verdragsrechtelijk is het onze plicht om de asielaanvragen van oorlogsvluchtelingen correct te behandelen. We moeten een humaan maar streng asielbeleid voeren waarbij we enkel de echte vluchtelingen asiel verlenen en de economische vluchtelingen ontmoedigen. Enkel op die wijze zullen we erin slagen om de echte vluchtelingen de opvang te bieden die ze mogen verwachten.

De tijd dat de deuren van dit land wagenwijd openstonden voor iedereen die zich aangetrokken voelt door een laks beleid, met enkel rechten maar geen plichten, zonder nood aan inburgering, zonder enige kennis van de landstalen, zonder akkoord te hoeven gaan met onze westerse waarden en normen... Die tijd is voorbij!

Natuurlijk hindert dit sommige PS-burgemeesters die merken dat de wind is gedraaid. Natuurlijk wordt er moord en brand geschreeuwd als er gevraagd wordt om het Maximiliaanpark te ontruimen. Wat er niet wordt bij gezegd, is dat er was afgesproken om het park te ontruimen eens de noodopvang de klok rond beschikbaar was.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais).- Mais seulement pour les inscrits, pas pour les autres !*

De heer Bruno De Lille (Groen).- Maar enkel voor wie al ingeschreven is, niet voor alle anderen!

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- Et on crie évidemment qu'il n'y a pas eu de concertation et que personne n'est à l'écoute de leurs problèmes.*

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- En natuurlijk schreeuwt men moord en brand dat er geen overleg is en dat er niemand naar hun bezorgdheden luistert.

M. Jef Van Damme (sp.a) *(en néerlandais).- Votre secrétaire d'État ne se donne même pas la peine de décrocher son téléphone !*

De heer Jef Van Damme (sp.a).- Uw staatssecretaris neemt niet eens zijn telefoon op!

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- On passe sous silence que chaque lundi se tient une réunion entre les cabinets du Premier ministre, du secrétaire d'État compétent, du ministre-président bruxellois et le bourgmestre de Bruxelles-Ville.*

Et l'on crie au scandale lorsque la Croix-Rouge, et non pas le petit club d'associations amies, reçoit le mandat d'organiser l'accueil au WTC. Où est le problème avec la Croix-Rouge ?

(Rumeurs)

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais).- Vous n'avez pas encore parlé d'extrême gauche.*

M. Jef Van Damme (sp.a) *(en néerlandais).- Quelle hypocrisie !*

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- La Croix-Rouge a énormément d'expérience dans la gestion de crise et l'accueil des demandeurs d'asile. Mais bon, la Croix-Rouge est surtout un organisme indépendant qui n'appartient donc pas au petit club du PS. Et l'on crie au scandale que cela peut durer des jours pour introduire un dossier.*

L'on ne dit pas que les plus faibles et les familles avec enfants reçoivent chaque jour la priorité. De ce fait, ils rejoignent le jour même l'accueil régulier ou d'urgence. L'on ne dit pas non plus qu'il reste dans le WTC 100 places libres, avec repas et sanitaires. L'on ne dit pas que la directive européenne pour de telles circonstances prévoit un délai de trois jours et même de dix jours pour des périodes exceptionnelles telles que nous connaissons. Où sont les mensonges ?

Évidemment, les démocrates-chrétiens et les socialistes crient en chœur. Que disent ces démocrates-chrétiens à propos du parti du Premier ministre hongrois Orban avec lequel ils siègent à l'Europe ? Et que pensent les socialistes de leur collègue slovaque, le Premier ministre Robert Fico, qui qualifie les réfugiés d'une vague humaine qui vient répandre en Europe le terrorisme. La N-VA n'a jamais dit cela. Et on crie au scandale lorsque la N-VA pose la question de revoir la politique frontalière.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Men zegt er dan wel niet bij dat er elke maandag overleg is tussen de kabinetten van de eerste minister, de bevoegde staatssecretaris, de Brusselse minister-president en de Brusselse burgemeester.

En natuurlijk schreeuwt men moord en brand wanneer in het WTC het Rode Kruis het mandaat krijgt om de opvang te organiseren en niet het clubje van bevriende organisaties. Wat is er ineens mis met het Rode Kruis?

(Rumoer)

De heer Bruno De Lille (Groen).- U hebt het nog niet over extreemlinks gehad.

De heer Jef Van Damme (sp.a).- Wat een hypocrisie!

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Het Rode Kruis is een organisatie die immens veel ervaring heeft met crisisbeheersing en de opvang van asielzoekers, maar ja, het Rode Kruis is vooral ook een onafhankelijke organisatie die zich ver van de politiek houdt en dus niet tot het PS-clubje hoort. Natuurlijk schreeuwt men moord en brand dat de asielzoekers moeten aanschuiven en dat het dagen kan duren vooraleer hun dossier kan worden ingediend.

Men zegt er echter niet bij dat de meest kwetsbaren en families met kinderen dagelijks prioritair worden behandeld. Daardoor belanden ze tijdens de week nog de dag zelf in de reguliere opvang en kunnen ze in het weekend onmiddellijk terecht in de noodopvang. Evenmin zegt men erbij dat er in het WTC nog altijd honderd vrije plaatsen zijn, hoewel er werd voorzien in gescheiden slaapzalen voor mannen, vrouwen en gezinnen, drie maaltijden per dag en behoorlijk sanitair. Men zegt er niet bij dat de Europese richtlijn in dergelijke omstandigheden voorziet in een standaard wachttijd van drie dagen en in uitzonderlijke periodes, zoals dat nu het geval is, zelfs tien dagen. Waar zitten de leugens?

Natuurlijk staan de christendemocraten en socialisten te schreeuwen in de kudde. Weten de christendemocraten wel wat er gebeurt in hun coalitie? Wat zeggen de christendemocraten over de partij van de Hongaarse premier Orban

(Rumeurs)

waarmee ze samen in de Europese fractie zitten? Wat denken de socialisten van hun Slovaakse collega, de socialistische premier Robert Fico, die de vluchtelingen een golf van mensen noemt die in Europa het terrorisme komen verspreiden. Ik denk niet dat de N-VA dat ooit heeft gezegd. Natuurlijk schreeuwt men moord en brand als de N-VA de vraag stelt of de grenspolitiek niet moet worden herbekeken.

(Rumoer)

M. Jef Van Damme (sp.a) *(en néerlandais).- Vous parlez toujours des autres, mais ne faites rien de vos propres compétences.*

De heer Jef Van Damme (sp.a).- U hebt het altijd over anderen, maar u doet zelf niets. U doet niets met uw eigen bevoegdheden.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais).- Vous n'avez pas besoin de collègues d'extrême droite pour répandre de tels discours, vous le faites vous-même.*

De heer Bruno De Lille (Groen).- U hebt geen extreemrechtse collega's nodig om dergelijke praatjes te verkopen, want u verkondigt ze zelf.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- L'on ne dit pas qu'Angela Merkel, érigée en exemple par le sp.a, dit exactement la même chose.*

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Men zegt er niet bij dat Angela Merkel, door sp.a uitgeroepen tot het grote voorbeeld, exact hetzelfde zegt.

L'on s'insurge lorsque la N-VA propose d'adapter le régime des allocations sociales aux nouvelles circonstances, alors qu'un pays comme le Danemark, considéré comme l'État-providence par excellence en Europe, mène une politique similaire.

Men schreeuwt moord en brand als de N-VA voorstelt om de regeling voor de gezinsbijslag aan te passen aan de gewijzigde omstandigheden. Maar men zegt er niet bij dat een land als Denemarken - dat wereldwijd als de modelstaat onder de Europese sociale welvaartsstaten wordt beschouwd - een gelijkaardig beleid voert.

La N-VA n'a aucune leçon à recevoir en matière d'humanité et de sensibilité sociale.

De N-VA hoeft geen lessen te krijgen op het vlak van menselijkheid en sociaalvoelendheid.

(Protestations)

(Protest)

Le mouvement flamand a toujours été un mouvement social. La N-VA n'a aucune leçon à recevoir du PS et du cdH. Avez-vous oublié 2010 ?

De Vlaamse Beweging is altijd een sociale beweging geweest en wie het tegendeel beweert, kent zijn geschiedenis niet. De N-VA heeft zeker geen lessen te krijgen van de PS en cdH of bent u 2010 vergeten?

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais).- Les masques sont tombés !*

De heer Bruno De Lille (Groen).- In dit debat zijn de maskers afgevallen!

(Rumeurs)

(Rumoer)

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- Dois-je vous rappeler la débâcle de Courard, Arena et De Crem, avec l'épisode des*

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Hoef ik u te herinneren aan het debacle van Courard, Arena en De Crem, die ruziënd over het

astreintes parce que les demandeurs d'asile devaient dormir en rue ? Et que, paniqués, les décideurs ont logé 3.000 demandeurs d'asile dans des hôtels ? Aujourd'hui, dans des circonstances plus difficiles, nous ne tombons pas dans ce travers. Les candidats réfugiés politiques et les réfugiés politiques méritent un accueil, un traitement et une intégration respectueux et humains. Mais le temps du laxisme et des seuls droits est révolu.

(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

(Protestations)

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Avant toute chose, sauf peut-être par les membres de la N-VA, je n'ai jamais été considéré comme un activiste d'extrême-gauche.

(Sourires)

J'aimerais toutefois ajouter, M. Van den Driessche, que les réfugiés ne sont pas des valets puants ou des "Zwarte Pieten" que l'on essaye de se refiler sans vergogne et sur le dos desquels on ambitionne d'asseoir un populisme et un électoralisme aux relents bien puants, ceux-là.

(Applaudissements sur les bancs du cdH, du CD&V, du PS, du sp.a, d'Ecolo, de Groen et du gouvernement)

La mobilisation citoyenne de ces dernières semaines est remarquable ! Or, la manière dont M. Van den Driessche vient de la dénigrer, ici, à cette tribune, est inqualifiable vis-à-vis de la centaine de personnes qui s'investissent depuis des semaines aux côtés de nos réfugiés !

(Applaudissements sur les bancs du cdH, du CD&V, du PS, du sp.a, d'Ecolo, de Groen et du gouvernement)

Cette mobilisation donne sens, collectivement et individuellement, à notre humanité, à notre condition d'être humain, d'homme et de femme. Elle est aussi pour moi extrêmement porteuse

straat rolden, waarna de rechtbank dwangsommen oplegde, omdat asielzoekers op straat moesten slapen, en de beleidsmakers tot 3.000 asielzoekers in paniek in hotels te slapen legde? Dat was pas echt slecht beleid. Vandaag zijn de omstandigheden veel moeilijker, maar het beleid is sterk. Kandidaat-politieke vluchtelingen en politieke vluchtelingen verdienen absoluut een respectvolle en humane opvang, behandeling en integratie. Daar wil de N-VA borg voor staan. Maar de tijd van laksheid en enkel rechten is voorbij - en als het van de N-VA afhangt, voorgoed voorbij.

(Applaus bij de N-VA)

(Protest)

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).- Ik sta niet bepaald bekend als extreemlinks, tenzij misschien bij de N-VA.*

(Vrolijkheid)

Ik wil echter wel beklemtonen dat vluchtelingen geen zwartepieten zijn die je kunt misbruiken om een populisme te voeden dat kwalijke geuren verspreidt.

(Applaus bij het cdH, de CD&V, de PS, de sp.a, Ecolo, Groen en de regering)

Het is opmerkelijk hoe een honderdtal burgers de laatste weken in actie schoot! De manier waarop de heer Van den Driessche daarover praat is beneden alle peil!

(Applaus bij het cdH, de CD&V, de PS, de sp.a, Ecolo, Groen en de regering)

Deze mensen tonen hun menselijkheid en geven mij hoop in een wereld waarin individualisme en egoïsme het vaak lijken te winnen op solidariteit.

De vluchtelingencrisis die Europa ondergaat, en die nog wel even kan aanslepen, verdient meer dan het huidige spelletje waarbij de overheden elkaar de hete aardappel doorschuiven.

Er is een krachtig en samenhangend antwoord nodig van alle overheden om de enorme

d'espoir dans un monde où l'individualisme et les égoïsmes prennent le pas sur la solidarité, sur le partage et sur l'échange.

La crise des réfugiés que vit l'Europe tout entière depuis des semaines et que nous connaîtrons pour quelque temps encore - ne nous leurrons pas - exige plus, me semble-t-il, que cette partie de ping-pong institutionnel auquel se sont adonnés, trop souvent ces dernières semaines, les différents niveaux de pouvoir de notre pays.

Cette crise appelle, M. le ministre-président, une réponse forte, coordonnée, cohérente de tous les pouvoirs publics de notre pays pour résoudre une série impressionnante de problèmes que génère l'arrivée massive de cette population en Belgique, et singulièrement au sein de notre Région.

Dans notre État fédéral, toutes les autorités sont directement et indirectement concernées par ces problèmes et les mesures à prendre pour y remédier, dans toutes sortes de matières : accueil, logement, emploi, formation, enseignement, cohésion sociale, intégration, enseignement, apprentissage des langues... Les défis sont innombrables et nécessitent des réponses réellement partagées et concertées entre l'État, les Régions, les Communautés, les communes, les organismes d'intérêt public (OIP) et les CPAS.

En préambule à mon intervention, j'aimerais, M. le ministre-président, savoir comment votre gouvernement assure ou participe aujourd'hui à cette concertation et cette coordination avec l'État fédéral, les Communautés et les communes de la Région.

Des initiatives sont prises par diverses communes. Comment les coordonner ? Comment faire participer, par ailleurs, les communes à cet effort d'accueil ? Et comment les aider à assurer dignement celui-ci ? Car, il va de soi pour le cdH que l'effort d'accueil doit être équitablement réparti sur tout le territoire national. On ne peut pas être au niveau européen en faveur d'une répartition des populations réfugiées entre tous les États membres, et dans son propre pays, refuser d'envisager ce même principe à l'échelle des Régions et des communes, selon, bien sûr, les capacités logistiques de chacune d'entre elles.

Cette réflexion porte non seulement sur l'accueil à

problemen op te lossen die deze volksverhuizing veroorzaakt.

Alle overheden zijn bij deze kwestie betrokken. Er zijn maatregelen nodig op het vlak van opvang, huisvesting, tewerkstelling, opleiding, onderwijs, sociale samenhang, integratie, enzovoort.

Op welke manier neemt de regering deel aan het overleg met de federale overheid, de gemeenschappen en de Brusselse gemeenten?

Verschillende gemeenten hebben initiatieven genomen. Hoe kunt u die coördineren? Hoe kunnen we de gemeenten bij de opvang betrekken en hen daarbij helpen? Het cdH vindt dat de opvang op een rechtvaardige manier gespreid moet worden over het nationale grondgebied, dus over de gewesten en over de gemeenten onderling.

Het gaat daarbij ook om de opvang op middellange termijn. Veel van deze mensen zullen immers een positief antwoord krijgen op hun asielaanvraag, zeker de Syriërs. Daarna vallen ze niet meer onder de verantwoordelijkheid van Fedasil en moeten ze dus op zoek naar een onderkomen en naar bestaansmiddelen.

Steden oefenen een enorme aantrekkingskracht uit op kansarmen die op zoek zijn naar werk, begeleiding en onderdak.

Mijnheer de voorzitter van het Verenigd College, hoe zullen we de vluchtelingen opvangen die in ons land mogen blijven? Velen onder hen zullen zich wellicht in Brussel vestigen. Wat zal er voor hen worden gedaan op het gebied van werk, opleiding, huisvesting en kinderbijslag? Overigens vinden wij dat alle kinderen gelijk moeten worden behandeld, ongeacht hun afkomst.

Ik hecht ook veel belang aan de begeleiding van mensen die een vluchtelingenstatuut aanvragen, zowel voor- als nadat ze de procedure hebben doorlopen.

In afwachting van hun erkenning als vluchteling moeten ze met de hulp van de gemeenschappen en gemeenten zo goed mogelijk worden voorbereid om zich in onze maatschappij te kunnen integreren.

De meeste vluchtelingen willen werk maken van

court terme, mais plus encore sur le moyen terme, lorsque la période d'examen des dossiers individuels aura pris fin, généralement avec une décision positive vu les circonstances particulières de cet exode. Pour les réfugiés syriens, le taux de réponses positives sera de l'ordre de 95 à 97%. Une fois reconnus, ces réfugiés ne seront plus pris en charge par Fedasil, l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile, et se retrouveront à la recherche d'un toit, d'un job et de quelque moyen de subsistance.

On sait, en l'espèce, l'immense pouvoir d'aimant que jouent alors les villes sur des populations fragilisées à la recherche d'un travail (au noir ou non), d'accompagnement (public ou privé), et d'un toit, fût-il de piètre qualité et proposé par des bailleurs sans scrupules.

M. le ministre-président, comment gérer la future arrivée et les besoins nouveaux qu'elle entraînera de ces réfugiés autorisés à rester dans notre pays, pour qui Bruxelles est assurément un point de chute attirant dans le cadre de la recherche d'un boulot et de la reconstruction d'une vie ? Quid en matière d'emploi, de formation, de logement, d'allocations familiales ? Nous n'accepterons jamais la moindre entrave à l'encontre du principe d'égalité entre tous les enfants, quelles que soient leurs origines.

Je souhaiterais aussi évoquer la phase d'accompagnement des réfugiés. Avant la fin de l'examen de leur demande de reconnaissance du statut de réfugié, mais aussi par la suite. Nous ne pouvons pas ne pas offrir un accompagnement de tous les instants à celles et ceux qui sont dans un centre Fedasil et qui attendent d'être fixés sur leur sort.

Ce temps d'attente doit être mis à profit, avec les Communautés et les communes, pour préparer au mieux celles et ceux qui vont sans doute s'installer durablement dans notre société, à s'y intégrer en réduisant les fractures et les difficultés. Il ne faut pas attendre la fin des procédures administratives pour investir directement dans l'humain.

La plupart des réfugiés souhaitent suivre un parcours d'intégration. M. Colson l'a rappelé. Pour notre part, nous voulons que ce parcours soit obligatoire, à tout le moins dans le volet le plus essentiel à nos yeux : l'apprentissage des langues

hun inburgering. Mijn fractie wil dat op zijn minst het belangrijkste aspect van inburgering, namelijk het aanleren van Frans of Nederlands, verplicht wordt.

Het inburgeringstraject moet nieuwkomers de gelegenheid geven om te tonen dat ze een meerwaarde voor onze samenleving kunnen zijn.

Uiteraard kost inburgering geld, maar het is een investering die we in de toekomst zullen terugverdienen omdat we dan minder uitkeringen zullen moeten bekostigen. Het houdt dus geen steek om ons met financiële drogredenen te verzetten tegen een inburgeringsbeleid.

Hoeveel zal er in de begroting van 2016 worden uitgetrokken voor het inburgeringsbeleid? Zal de federale overheid een bijdrage leveren voor de financiering? De GGC kan onmogelijk alles betalen.

Door de vluchtelingencrisis staan waarden als vrijheid, solidariteit en menselijkheid op het spel. Ik heb vanochtend gehoord dat op enkele uitzonderingen na bijna alle parlementsleden die waarden delen. Ze moeten ons de komende weken en maanden door de crisis gidsen.

(Applaus bij de meerderheid)

(du français ou du néerlandais, en l'occurrence).

Le parcours d'intégration doit avant tout être le guide qui permet à tout primo-arrivant de pouvoir apporter ce que la plupart ont envie d'apporter : leur plus-value à notre vivre-ensemble.

Je sais que cela aura un coût. Un coût certain. Mais tous les moyens que nous investissons aujourd'hui, dès les premières heures, sont autant de moyens qu'il ne faudra pas débourser demain au décuple, au centuple, en aides ou en allocations diverses. Alors non, les arguties budgétaires ne peuvent constituer un paravent derrière lequel nos bonnes consciences pourraient se cacher. Des moyens, il en faudra, mais les négociations budgétaires sont là pour y apporter une vraie et bonne réponse.

Cela m'amène tout naturellement à la question des moyens. Dans le cadre des discussions qui nourrissent l'élaboration du budget 2016, quelles marges seront-elles disponibles pour relever ces différents défis ? Comment l'État fédéral intervient-il ou compte-t-il intervenir dans le cofinancement de ces politiques ? Seuls, nous ne nous en sortirons pas !

La crise que nous vivons aujourd'hui met en cause ces valeurs de liberté, de solidarité et d'humanité qui font la fierté de notre pays. J'ai pu entendre ce matin qu'à quelques exceptions près, elles étaient largement partagées par les intervenants, de la majorité comme de l'opposition. Ce sont ces valeurs qui doivent nous guider dans la gestion de la situation dans les semaines et les mois à venir.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).- Cette crise des réfugiés nous a tous secoués. Bien sûr, tout qui fuit la guerre et la terreur doit pouvoir compter sur notre protection et notre solidarité. Cela dit, il faut pouvoir aussi distinguer les réfugiés des migrants économiques qu'il faudra aider à rentrer chez eux, le plus humainement possible.*

Je constate au sein de la population un grand élan de solidarité, car nos concitoyens ont bien

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V).- De vluchtelingencrisis heeft ons allen wakker geschud. Mensen die getekend zijn door gruwel en geweld, zijn wanhopig op zoek naar een veilige plek om te wonen en te leven. Natuurlijk moet wie gevlucht is voor oorlog en terreur, kunnen rekenen op onze bescherming en solidariteit. Het klopt dat sommige mensen die bij ons aankloppen, niet uit oorlogsgebied komen. Daarom is het meer dan ooit nodig om een goede screening te doen van wie asiel aanvraagt.

compris que ces personnes fuyaient un pays en proie à la guerre.

Je suis convaincu que la majorité des Belges veulent entendre un discours clair et global : oui à l'accueil des réfugiés, non à un afflux de migrants économiques. Dans ce débat, il faut absolument faire la distinction entre les deux cas de figure.

On entend actuellement beaucoup de discours, parfois très teintés de populisme, mais soyons clairs : les enfants de réfugiés reconnus ont droit aux allocations familiales. Pour le CD&V, il s'agit d'un droit universel de chaque enfant.

D'autres mythes existent au sujet des droits des demandeurs d'asile, mais il faut savoir que lorsque leur statut est reconnu, près de 20% d'entre eux ont déjà un travail et ne vont donc pas dépendre d'allocations. Il y a peut-être même moyen de leur permettre d'accéder légalement au marché de l'emploi avant une période de six mois, comme c'est le cas aujourd'hui. J'ai cru comprendre que Mme Ampe partageait cet avis.

Une partie des réfugiés reconnus arrivent à Bruxelles. Nous devons nous y préparer, à maints égards, mais nous, hommes et femmes politiques, devons aussi parler clairement et honnêtement à la population, en évitant de polariser la société. Certains politiques entretiennent pourtant les peurs de certains citoyens, ce que je déplore énormément.

Certes, le nombre de réfugiés qui débarquent chez nous est élevé, mais il faut aussi placer les chiffres dans leur contexte. Pensons qu'un pays comme le Liban, qui compte 5 millions d'habitants, accueille quelque 1,2 million de réfugiés syriens !

Ensuite, la société ne se résume pas à l'action de l'État. Heureusement, nombreux sont les habitants qui ont fait montre de solidarité et d'empathie. Profitons de cet élan de solidarité.

Bien souvent, les réfugiés sont stigmatisés. Or, il s'agit de personnes courageuses à même de renforcer notre société. Cessons donc de les représenter comme une menace.

N'oublions pas non plus la problématique des femmes réfugiées. Elles sont souvent victimes de violences sexuelles. L'accompagnement médical et

The Guardian maakte enkele weken geleden melding van interessante cijfers: van alle migranten die eind juli van dit jaar het Europese vasteland per boot hadden bereikt, was 70% afkomstig uit landen die verscheurd zijn door oorlog, dictatoriale onderdrukking en religieus extremisme. De anderen verlaten hun land om bij ons een beter leven op te bouwen. Dat is hun volste recht, maar het kan niet de bedoeling zijn dat we ook hen allemaal opvangen. Deze mensen moet, na identificatie door het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen, worden verzocht om terug te keren naar hun land van herkomst via een humaan terugkeerbeleid.

Ik denk dat een efficiënte uitvoering van dit beleid het draagvlak in ons land voor de opvang van de échte oorlogsvluchtelingen zal doen groeien. Ik stel vast dat heel wat mensen warmhartig reageren op de toestroom van vluchtelingen. Ze steken massaal de handen uit de mouwen omdat ze beseffen uit wat voor een gruwelijke situatie de vluchtelingen afkomstig zijn en ze zijn bereid om hun steentje bij te dragen tot hun integratie.

Ik ben er echter vast van overtuigd dat de meeste Belgen een globaal verhaal willen horen, waarbij ze er absoluut willen zijn voor wie het moeilijk heeft, maar ook vinden dat wie geen positief antwoord krijgt op de verblijfsvraag, teruggebracht moet worden naar het land van herkomst. Belangrijk in dit debat is dus om een scherp onderscheid te maken tussen wie hier asiel aanvraagt en degenen die uiteindelijk worden erkend als vluchteling.

Over dit onderwerp worden veel - soms heel populistische - fabeltjes verteld, maar de asielzoeker heeft alleen recht op materiële hulp. Een erkende vluchteling krijgt natuurlijk verblijfsrecht en toegang tot sociale bijstand en zekerheid, en dus ook tot de kinderbijslag. Laat er geen enkele twijfel over bestaan: het voorstel om erkende vluchtelingen vier jaar in de wachtkamer te zetten vooraleer ze recht hebben op de volledige kinderbijslag, is voor ons uit den boze. De kinderbijslag is voor de CD&V een universeel recht van elk kind. Erkende vluchtelingen al dan niet tijdelijk uitsluiten van het recht op kinderbijslag, tast de fundamentele waarden van de rechten van het kind aan en staat haaks op de waarden die wij als gezinspartij uitdragen.

social doit dès lors en tenir compte.

Enfin, le monde change. Les Belges aussi ont connu l'exode par le passé. Aujourd'hui, c'est à nous d'accueillir des personnes qui fuient les combats.

Le parlement et le gouvernement auront donc fort à faire afin d'accueillir les réfugiés au cours des prochains mois. Nous avons de multiples responsabilités à assumer. Certes, la tâche n'est pas simple, mais soyons solidaires, ouverts et généreux.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Er bestaan ook enkele mythes over de rechten van asielzoekers. Ze hebben recht op toegang tot de arbeidsmarkt als de asielprocedure langer dan zes maanden duurt. Uit onderzoek is gebleken dat dit een positief effect heeft. Bijna 20% van de vluchtelingen is immers al aan het werk op het moment dat ze erkend worden en doen daardoor dus geen beroep op bijstand na hun erkenning. Mijn partij wil graag onderzoeken om dat recht al te verlenen na drie of vier maanden, maar voor mijn part mag dat nog sneller. Ik heb begrepen dat mevrouw Ampe mijn mening deelt.

Een deel van de erkende vluchtelingen komt terecht in Brussel. We moeten voorbereidingen treffen op tal van beleidsdomeinen, maar het is ook belangrijk dat de politici tegen de inwoners van het land en het gewest zeggen dat deze crisis nog lang niet voorbij is. We moeten dus een realistisch perspectief bieden aan de burgers en bovenal een eerlijk verhaal.

Polariseren heeft geen enkele zin. Het is al te gemakkelijk om in dit dossier te polariseren, om paniek te zaaien, om in te spelen op de angstgevoelens van veel burgers. De vluchtelingencrisis zorgt ervoor dat sommige partijen onhaalbare en soms asociale voorstellen in de media doen. Ik betreur dat ten zeerste. Meer dan ooit hebben we nood aan een eerlijk langetermijnverhaal vanuit het juiste perspectief.

Ik geef nog enkele cruciale bedenkingen mee. Ten eerste, ja, de crisis heeft indrukwekkende proporties aangenomen en het aantal vluchtelingen dat aan onze deur klopt, ligt hoog. Toch is het nuttig om de cijfers in een juist perspectief te plaatsen. Europa telt 740 miljoen inwoners en het aantal vluchtelingen op jaarbasis bedraagt naar verwachting meerdere honderdduizenden. Maar vergelijk dat met Libanon. Dat land telt zelf 5 miljoen inwoners en vangt maar liefst 1,2 miljoen Syrische vluchtelingen op!

Ten tweede, meer dan ooit is de samenleving méér dan de staat, gelukkig maar. We zien spontane blijken van sympathie en solidariteit. Heel wat inwoners van ons land en onze stad steken de handen uit de mouwen. Beleidsvoerders moeten veel meer dan vandaag al de initiatieven van burgers en verenigingen waarderen en integreren in het beleid. De overheid kan het niet alleen en niemand vraagt dat ook. Zij staat er niet alleen

voor, gelukkig, en wordt gesteund door zovele burgers. Laten we daarvan gebruikmaken.

Ten derde, al te vaak worden vluchtelingen in een slecht daglicht gesteld. Nochtans gaat het om moedige personen met een enorme wilskracht en veel talent, die met hun nieuwe ideeën onze samenleving kunnen versterken en vooruithelpen. Laten we ophouden hen te zien als een bedreiging.

Ten vierde, er is de specifieke problematiek van vrouwelijke vluchtelingen. Op zoek naar veiligheid voor zichzelf en hun kinderen worden ze soms slachtoffer van seksueel geweld en intimidatie. Onze opvang moet daarmee rekening houden en gepaste medische en sociale hulp bieden.

Ten slotte, collega's, panta rhei: alles beweegt, alles verandert. Wie vandaag vlucht, zal morgen misschien zelf vluchtelingen opvangen. Wie vandaag vluchtelingen opvangt, is morgen misschien zelf een vluchteling. België heeft een verleden van inwoners die de oorlog ontvluchtten. Honderd jaar geleden, zeventig jaar geleden vonden massa's landgenoten onderdak in andere landen. Vandaag zijn de rollen omgedraaid. Laten we nooit vergeten wat anderen voor onze ouders en grootouders gedaan hebben. Laat ons in dit land en in dit gewest die warme solidaire lijn doortrekken voor hen die vandaag in hoge nood verkeren.

Het parlement heeft samen met de regering veel werk voor de boeg om de mensen die aankomen in dit gewest, te kunnen opnemen en kansen te geven en ervoor te zorgen dat tal van beleidsthema's in de komende maanden verder worden uitgewerkt. Het gaat om integratie, inburgering, het aanleren van het liefst twee talen, integratie op de arbeidsmarkt en de rol van Actiris en van de OCMW's. Onze verantwoordelijkheid als parlementslid neemt toe. We gaan heel boeiende maanden tegemoet.

De inzet is zeer groot want het gaat om mensen die in een crisissituatie in dit gewest belanden. We staan nog maar aan het begin van het verhaal. Laten we samen een prachtig verhaal schrijven. Het zal niet gemakkelijk zijn, maar laten we de huidige omstandigheden met beide handen aannemen zodat Brussel het toonbeeld blijft van een warm, solidair gewest, dat een hand uitsteekt

MODIFICATION DE L'ORDRE DU JOUR

M. le président.- Je propose de modifier l'ordre du jour de la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, afin d'inscrire le vote nominatif sur le projet d'ordonnance terminé à partir de 15h30.

(Assentiment)

WIJZIGING VAN DE AGENDA

De voorzitter.- Ik stel voor om de agenda van de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te wijzigen en de stemming over het afgehandelde ontwerp van ordonnantie na 15.30 uur toe te voegen.

(Instemming)

DÉBAT SUR L'ACCUEIL DES RÉFUGIÉS

(Conjointement avec le Parlement)

Poursuite

M. le président.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).- Nous étions le deuxième parti à avoir soutenu la tenue de ce débat, et voilà seulement que nous avons droit à la parole. Quel manque de courtoisie !*

L'Europe voit déferler depuis plusieurs mois un afflux de réfugiés et autres aventuriers en provenance de Syrie, d'Irak, d'Afghanistan, d'Europe orientale et d'Afrique. Pratiquement 40% des personnes qui débarquent chez nous ne fuient pas un pays en guerre. Et quand on sait qu'il est très facile de se procurer un faux passeport syrien...

Visiblement, c'est l'opération "portes ouvertes" en Europe alors que les riches pays arabes se refusent à accueillir leurs coreligionnaires. Manifestement, l'Arabie saoudite a de l'argent à investir dans la construction de 200 mosquées en

DEBAT OVER HET ONTHAAL VAN VLUCHTELINGEN

(Gezamenlijk met het Parlement)

Voortzetting

De voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Niettegenstaande het feit dat het Vlaams Belang de tweede partij was om een parlementair initiatief voor dit debat te nemen, mogen wij pas aan het staartje onze mening verkondigen. Ik betreur dat in deze de hoffelijkheid ver te zoeken is.

Europa wordt de jongste maanden, nog meer dan anders, overspoeld door vluchtelingen en gelukzoekers uit Syrië, Irak, Afghanistan, Oost-Europa en Afrika. Ik spreek bewust van gelukzoekers. Circa 40% van wie als vluchteling naar hier komt, is niet afkomstig uit een land in oorlog. Bovendien is gebleken dat het mogelijk is om binnen de twee dagen een vals Syrisch paspoort te pakken te krijgen. Gevolg is dat nogal wat mensen van deze crisis misbruik maken om naar hier te komen. Op de koop toe blijken heel wat asielzoekers jonge mannen te zijn die naar wie het moeilijk heeft.

(Applaus bij de meerderheid)

Europe, mais pas pour aider des réfugiés musulmans. Il est donc évident que ce tsunami de demandeurs d'asile ne fera qu'aggraver l'islamisation du continent européen.

Et puis le comportement de ces migrants est éloquent : ils sont uniquement motivés par des considérations économiques et financières. Alors, est-ce vraiment notre "devoir moral" de les accueillir à bras ouverts, comme le prônent certains milieux ?

La politique menée par l'Union européenne, qui n'a d'ailleurs aucune légitimité démocratique, n'a aucun sens. Au lieu d'appuyer sur la pédale de frein, l'UE encourage l'immigration illégale et impose aux États membres des quotas de migrants.

Au contraire, il faut miser sur un accueil dans les pays limitrophes où doivent être accueillies les personnes qui fuient véritablement une situation de guerre. Premièrement, il sera ainsi possible d'accueillir davantage de personnes avec les mêmes moyens financiers et, deuxièmement, ces réfugiés seront aidés dans leur langue et dans le respect de leur culture.

Les demandeurs d'asile déboutés doivent être renvoyés chez eux. Et j'insiste sur ce point, car dans les faits, seules 6% des personnes ayant reçu un avis d'expulsion quittent le territoire belge.

Il faudrait soutenir et non vilipender les États qui protègent effectivement les frontières extérieures de l'Europe. Des pays comme l'Italie et la Grèce qui laissent passer ce flux de clandestins devraient être sanctionnés et chassés de Schengen, même si l'espace Schengen n'est plus qu'un concept vide de sens de nos jours...

La solution proposée par Theo Francken est grotesque. Il veut réclamer à l'UE des fonds que nous avons nous-mêmes versés à l'Europe. Et en plus, la Commission européenne nous réprimande pour notre gestion de l'asile. Nous n'avons plus notre mot à dire !

La seule solution préconisée par les divers pouvoirs de ce pays consiste à créer davantage de places d'accueil et à dégager des moyens financiers supplémentaires. Autrement dit, vous créez un appel d'air.

blijkbaar hun echtgenote en kinderen in oorlogsgebied achterlaten. Heel vreemd toch allemaal ...

De deuren van Europa staan wagenwijd open; het zogenaamde 'Fort Europa' blijkt niet meer dan een toeristische attractie te zijn waartoe de toegang gratis is. Het zijn immers eens te meer de Europese landen die voor de opvang moeten instaan, terwijl de uiterst rijke Arabische landen het vertikken om ook maar een van hun geloofsgenoten als vluchteling op te nemen. Zo heeft Saoedi-Arabië wel veel geld veil voor de bouw van 200 nieuwe moskeeën in Europa, maar niet voor de opvang van ook maar één enkele, nochtans islamitische vluchteling. Hierdoor wordt meteen ook de verborgen agenda achter heel deze asieltsunami duidelijk: de verdere ondermijning en islamisering van Europa.

Bij de migratievloedgolf valt vooral het 'shoppinggedrag' van die vluchtelingen op. Wie vanuit Turkije vlucht naar Griekenland, vlucht niet voor een oorlog aangezien Turkije als een veilig land wordt beschouwd. Wie vanuit Griekenland vlucht naar Duitsland, Nederland, Brussel enzovoort, vlucht niet vanwege een oorlog, maar louter om economische redenen. Wie vlucht vanuit Denemarken naar Zweden, doet dat niet vanwege levensgevaar, maar louter om opportunistische financiële motieven. Het is dus nog maar de vraag of het inderdaad onze 'morele plicht' is - zoals de propagandapers en de politiek ons willen laten geloven - om die mensen op te vangen en te pamperen.

Met de nefaste spreidingspolitiek die de ondemocratische Europese Unie de lidstaten wil opdringen, doet ze in feite niets anders dan hopeloos achter de feiten aanhollen. Ter illustratie: een maand nadat een (gedeeltelijk) akkoord werd bereikt over de spreiding van 40.000 asielzoekers over de lidstaten, kwamen alleen al in Duitsland meer dan 100.000 nieuwe asielzoekers aan. In plaats van te blijven dweilen met de kraan open, moet de illegale immigratie naar Europa aan banden worden gelegd.

De klemtoon moet liggen op de opvang in de eigen regio. Ik heb de heer Ahidar horen zeggen dat tijdens de Tweede Wereldoorlog mensen van hieruit naar Nederland, Frankrijk en Nederland vluchtten. Dat gaat inderdaad om landen in de

Il faut donc agir comme la Hongrie, et ce, d'autant plus que parmi ces réfugiés se trouvent des agents infiltrés du groupe terroriste État islamique. Certains d'entre eux connaissent d'ailleurs très bien Bruxelles, vu qu'ils en sont originaires.

À cet égard, soulignons le laxisme dont font preuve de nombreux CPAS bruxellois qui refusent de lutter contre la fraude sociale commise par ces terroristes partis en Syrie. Le procureur général de Bruxelles a d'ailleurs fermement dénoncé le manque de coopération de ces CPAS.

Chaque réfugié est-il un terroriste ? Bien sûr que non. Mais le comportement de nombreux réfugiés en Europe est plus qu'aberrant et montre bien qu'ils n'ont rien à faire en Europe.

Citons ainsi les colis alimentaires délaissés, parce que non halal, les nombreux viols perpétrés dans les camps de réfugiés, les plaintes parce qu'il n'y a pas de wi-fi gratuit, etc.

Est-ce vraiment ce genre d'individus extrémistes et fanatiques que nous voulons accueillir en Europe ou à Bruxelles ? C'est difficile d'héberger nos sans-abri l'hiver, mais apparemment, on est capable de trouver de la place en un clin d'œil pour 500 demandeurs d'asile.

Pour le Vlaams Belang, c'est très clair : les pouvoirs publics doivent absolument limiter au maximum le nombre de demandeurs d'asile. Nous ne pouvons tolérer des personnes qui ne sont ici que pour l'argent, qui refusent de s'adapter à notre mode de vie occidental et séculier et qui oublient qu'elles ont aussi des devoirs, pas uniquement des droits. Chers collègues, certes, nous avons une longue tradition d'hospitalité, mais nous ne sommes pas fous.

eigen regio. Ik roep op om te investeren in de opvang van mensen die daadwerkelijk op de vlucht zijn voor de oorlog, in de eigen regio. Ten eerste zullen veel meer mensen kunnen worden geholpen met dezelfde financiële middelen. Ten tweede zullen die mensen worden geholpen in landen waar hun eigen taal wordt gesproken en waar ook de cultuur voor hen herkenbaar is.

Afgewezen asielzoekers moeten daadwerkelijk worden gerepatrieerd. Ik zeg wel degelijk 'daadwerkelijk'. De cijfers in dit verband zijn immers onthutsend. Van al wie in dit land een bevel tot uitwijzing krijgt, wordt niet meer dan 6% werkelijk naar het land van herkomst begeleid. Dat is toch zonder meer een lachertje!

Landen die effectief werk maken van een bescherming van de Europese buitengrenzen, moeten daarvoor niet worden veroordeeld, maar eerder ondersteund. Landen zoals Italië en Griekenland daarentegen, die wetens en willens fungeren als transitland voor de illegale immigratie naar West-Europa, moeten uit het Schengenverbond worden gezet, ook al moet ik vaststellen dat Schengen momenteel de facto al is opgeheven, omdat het akkoord niet meer werkbaar is.

De oplossing die federaal staatssecretaris Theo Francken aanbrengt, is potsierlijk. Hij wil een deel van het geld dat we zélf eerder aan de EU hebben afgestaan, bij de EU opvragen om meer asielzoekers op te vangen. Hij pleit voor een zoveelste EU-noodfonds, terwijl telkens opnieuw blijkt dat we aan dergelijke fondsen meer geld kwijt dan rijk zijn. Dat de heer Francken nu een klacht aangesmeerd heeft gekregen vanwege de organisatie Vluchtelingenwerk omdat hij de EU-regels zou hebben geschonden, is een zoveelste bewijs van de wijze waarop de EU ons inzake asiel en immigratie verlamt en ons heeft gedegradeerd tot de conciërge van asielcentrum België.

De enige oplossing waarmee de diverse overheden van dit land aandraven, is het openen van nieuwe plaatsen, het rekruteren van meer personeel en het vrijmaken van extra financiële middelen. Ten gevolge van dit beleid zullen de piekmomenten blijven terugkeren en dat in steeds grotere mate. Het openen van bijkomende opvangplaatsen heeft immers een aanzuigeffect.

Het alternatief is om afstand te nemen van het door Europa geprefereerde beleid, zoals Hongarije heeft gedaan. De grenzen moeten beter worden beveiligd en de immigratie naar Europa, België en Brussel moet worden ontmoedigd. Een reden te meer hiervoor is dat er zich onder de vluchtelingen ook heel wat geïnfiltreerde IS-terroristen bevinden, die zich nu zonder enig probleem overal in Europa vrij kunnen bewegen. Sommigen ervan kennen Brussel heel goed, aangezien ze hier geboren en getogen zijn.

Dat brengt ons bij het probleem van de wel zeer lakse aanpak van de Syriëterroristen in onze stad. In zijn traditionele mercuriale heeft de Brusselse procureur-generaal fors uitgehaald naar de Brusselse OCMW's. Hij toonde zich in het bijzonder zeer ontstemd over de gebrekkige medewerking van de OCMW's in de strijd tegen de sociale fraude door Syriëterroristen.

Sinds oktober 2014 heeft de Brusselse federale gerechtelijke politie 78 Syriëstrijders onder de loep genomen en evenveel processen-verbaal voor sociale fraude opgesteld. Die 78 processen-verbaal werden aan de arbeidsauditoraten overgelegd, zodat die op hun beurt de betrokken sociale organismen konden verwittigen. Die laatsten kunnen uitkeringen stopzetten en reeds gestorte sommen terugvorderen. Op het ogenblik zijn er processen in verband met sociale en fiscale fraude hangende tegen 7 vzw's.

Is iedere vluchteling dan een potentiële terrorist? Uiteraard niet. Maar het gedrag dat vele van de vluchtelingen tentoonspreiden in Europa, is ronduit aberrant en toont aan dat ze in Europa niets te zoeken hebben.

Denk maar aan de hulppakketten die weggegooid worden omdat ze niet halal zouden zijn. Denk maar aan de talrijke verkrachtingen van vrouwen en kinderen in de vluchtelingenkampen. Aan de vluchtelingen die ontevreden zijn omdat er in de kampen geen gratis wifi is of geen gratis sigaretten zijn. Of die in Oostenrijk in hongerstaking gaan omdat ze 2000 euro zakgeld per maand eisen. Of aan de vluchtelingen in een opvangplaats naast een grote school in München, die nu eisen dat het voor de meisjesstudenten verboden zou worden om in korte rok of met ontblote armen naar school te gaan.

Is het echt dat soort van onaangepaste extremistische godsdienstfanaten dat we in Europa of in Brussel onderdak willen verschaffen? Het blijkt heel wat moeilijker om te voorzien in onderdak tijdens de winter voor de daklozen. Ik herinner aan de debatten die we jaar na jaar hebben gevoerd in de wintermaanden omdat er geen opvang was voor onze daklozen. Met een vingerknip was er opvang voor 500 asielzoekers.

Voor het Vlaams Belang is het duidelijk. Het is de taak van de overheden op alle echelons - dus ook van de hoofdstedelijke regering - om de toevloed van asielzoekers tot een absoluut minimum te beperken. Wie niet op de vlucht is voor oorlog, maar als economische goudzoeker het land binnenkomt, moet eruit. Wie zich niet wenst aan te passen aan onze westerse en seculiere levenswijze, moet eruit. Wie denkt hier eisen te moeten stellen en wie denkt alleen maar rechten en geen plichten te hebben, moet eruit. Wie zich misdraagt en onze samenleving niet respecteert, moet eruit. Collega's, we zijn gastvrij en we hebben een traditie van gastvrijheid, maar we zijn niet gek.

M. le président.- La parole est à M. Verbauwhede.

De voorzitter.- De heer Verbauwhede heeft het woord.

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- Après tant de haine, revenons à des discours plus rationnels et surtout plus solidaires. On l'a dit, nous connaissons, sur le plan mondial, la plus grave crise de réfugiés depuis la Seconde Guerre mondiale.

Certains en profitent pour tenter de nous détourner des problèmes que rencontre la majorité de la population. Ce sont ceux qui, tout en vidant les caisses de la sécurité sociale et en réduisant encore de deux milliards d'euros les cotisations sociales avec le glissement fiscal, prétendent que les gens qui fuient la guerre et la misère constituent la plus grave menace pour la sécurité sociale ! Si les réfugiés devaient recevoir des allocations familiales, cela représenterait six millions d'euros par an, soit 0,1% de l'enveloppe totale. À titre de comparaison, le financement de la guerre en Afghanistan représente 109 millions d'euros par an, soit vingt fois plus.

Peut-être connaissez-vous l'anecdote des vingt

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).- Laten we na zoveel haat terugkeren naar een rationeler en vooral solidair discours. We hebben immers te maken met de grootste vluchtelingencrisis sinds de Tweede Wereldoorlog.*

Sommigen grijpen die aan om de aandacht af te leiden van de werkelijke problemen van het merendeel van de bevolking. Ze pluimen eerst de sociale zekerheid door met de taxshift de sociale bijdragen met 2 miljard euro te verminderen. Vervolgens beweren ze dat mensen die oorlog en ellende ontvluchten de grootste bedreiging vormen voor de sociale zekerheid! Als vluchtelingen kinderbijslag kregen, zou dat 6 miljoen euro per jaar kosten, wat neerkomt op 0,1% van de totale begroting. De oorlog in Afghanistan kost jaarlijks 109 miljoen euro of twintigmaal meer.

Ik begrijp dat mensen die het al moeilijk hebben, bang worden omdat ze op een wachtlijst voor een sociale woning staan, omdat hun kinderen geen

cookies. Une assiette avec vingt cookies est posée sur une table, autour de laquelle sont assis un grand actionnaire et des travailleurs. L'actionnaire se saisit de dix-neuf cookies et avertit les travailleurs qu'un réfugié risque de voler le dernier. Voilà la situation dans laquelle nous sommes !

Je peux comprendre que la peur s'empare de certaines personnes qui éprouvent déjà des difficultés dans notre société, parce qu'elles sont sur une liste d'attente pour un logement social, parce qu'elles ou leurs enfants n'ont pas d'emploi ou pas de place en crèche ou dans une école.

(poursuivant en néerlandais)

Bruxelles compte plus de 40.000 familles en attente d'un logement social. Le taux de chômage dépasse les 20%. Seul un enfant sur quatre obtient une place en crèche. Quatre enfants bruxellois sur dix grandissent dans une famille pauvre. Nous vivons pourtant dans un pays riche.

(poursuivant en français)

Bruxelles est riche. Bruxelles est la troisième région la plus riche d'Europe. Cependant, vous conviendrez avec moi que le problème réside dans le fait que le gâteau est très mal réparti. Pourtant, il y en a assez pour tout le monde ! Au PTB, nous pensons qu'il faut pouvoir offrir un avenir à chacun, en éliminant la pauvreté dans notre pays tout en remplissant nos devoirs vis-à-vis des réfugiés. Nous devons absolument combiner ces deux objectifs.

Ce n'est pas la faute des réfugiés si le nombre de logements sociaux disponibles n'a pas augmenté mais, au contraire, diminué, lors des dernières années. Plus de 700 unités de logements sociaux ont disparu en moins de 10 ans. Cette baisse est la conséquence des politiques de logement mises en place depuis des années.

À Bruxelles, nous devons avoir un plan ambitieux de construction et de rénovation de logements sociaux de qualité, pour faire en sorte qu'ils soient en nombre suffisant pour tout le monde, réfugiés ou Bruxellois de longue date.

Ce n'est pas de la faute des réfugiés si Ford Genk, ArcelorMittal et Delhaize ont licencié des milliers

werk of geen plaats in de kinderopvang of op school hebben.

(verder in het Nederlands)

In Brussel staan er meer dan 40.000 gezinnen op een wachtlijst voor een sociale woning. De werkloosheid bedraagt meer dan 20%. Slechts een kind op vier kan terecht in de kinderopvang. Vier op tien kinderen moeten in Brussel opgroeien in een arm gezin. Nochtans leven we in een rijk land.

(verder in het Frans)

Brussel is de derde rijkste regio van Europa. De koek is helaas slecht verdeeld. De PTB vindt dat we iedereen een toekomst moeten kunnen bieden door armoede in ons land uit te roeien en tegelijkertijd onze verplichtingen tegenover de vluchtelingen na te komen.

Het is niet de schuld van de vluchtelingen dat het aantal sociale woningen de afgelopen jaren is afgenomen. Die daling is te wijten aan het huisvestingsbeleid.

Het Brussels Gewest moet een ambitieus plan hebben voor de bouw en renovatie van kwaliteitsvolle sociale woningen, zodat er genoeg woningen zijn voor zowel vluchtelingen als Brusselaars.

Het is niet de schuld van de vluchtelingen dat Ford Genk, ArcelorMittal en Delhaize duizenden werknemers hebben ontslagen. We moeten banen creëren en vluchtelingen de kans bieden om te werken, zodat ze toegang krijgen tot dezelfde rechten als andere werknemers in België.

In 2011 was de PTB de enige partij die zich fel verzette tegen de interventie in Libië. Wij waren ervan overtuigd dat die tot chaos en destabilisering in de hele regio zou leiden. De massale toestroom van vluchtelingen is grotendeels daaraan te wijten.

We willen uiteraard een menselijke opvang voor de vluchtelingen, maar we moeten ook eisen dat er een eind wordt gemaakt aan een interventiebeleid dat het aantal vluchtelingen alleen maar doet toenemen.

Duizenden burgers in Brussel, maar ook elders in

de travailleurs. Nous devons créer de l'emploi et donner la possibilité aux réfugiés de travailler et d'avoir accès aux mêmes droits que les autres travailleurs en Belgique.

Les réfugiés sont les "miroirs à retardement" de nos guerres. En 2011, le PTB était le seul parti à s'opposer fermement à l'intervention en Libye et pensait qu'elle mènerait au chaos, ainsi qu'à la déstabilisation du pays et de toute la région. Nulle part au monde, une intervention militaire de l'Organisation du Traité Atlantique Nord (OTAN) n'a encore amélioré la situation des populations qu'elle a bombardées.

Au bout du compte, notre position s'est malheureusement avérée exacte : cette intervention a non seulement contribué à déstabiliser la Libye, mais aussi toute une région. Si nous faisons le bilan de toutes ces guerres d'intervention en Afghanistan, en Irak et en Libye et que nous nous demandons si nous avons aidé les populations ou déstabilisé la région, la réponse est très claire : ces interventions ont déstabilisé la région. Et c'est une cause majeure des afflux massifs de réfugiés que nous connaissons actuellement.

Nous voulons évidemment un accueil humain pour les réfugiés, mais Bruxelles doit aussi exiger la fin de cette politique de guerre interventionniste qui ne fait que grossir la vague des gens qui fuient.

L'OTAN vient mettre le feu avec la complicité de nos gouvernements et certains, dans notre pays, utilisent la crise des réfugiés pour s'attaquer aux acquis sociaux de toute la classe des travailleurs. Ils utilisent également les réfugiés pour rejeter sur eux la responsabilité de la casse sociale.

Pour le PTB, il faut prendre en main la crise des réfugiés avec humanité, soutien, aide et solidarité. Des milliers de citoyens se sont mis à agir à Bruxelles, mais aussi ailleurs, comme à Tournai, où les habitants sont venus accueillir les réfugiés. Ils apportent des vêtements, des repas, des sacs de couchage ou des matelas. Bien souvent, il s'agit de matériel neuf.

La première fois que je me suis rendu au parc Maximilien, j'ai été très ému par cet élan de solidarité, par ces centaines de citoyens mobilisés

Europa, hebben de vluchtelingen hulp aangeboden in de vorm van kleding, voeding of beddengoed. De Brusselse regering zou een voorbeeld moeten nemen aan die golf van solidariteit.

U verklaarde in de pers dat het gewest initiatieven neemt. Ik ben het met u eens en moedig u aan daarmee door te gaan. U zegt te willen investeren in een integratietraject. Ook daar sluit ik me bij aan. Maar waarom hebt u dan gesnoeid in de budgetten van verenigingen die werken met vluchtelingen en nieuwkomers? Bij de Service de traduction et d'interprétation en milieu social (SeTIS) werden een aantal medewerkers ontslagen.

Is het gewest van plan kinderen over de scholen te spreiden om ze toegang tot onderwijs te bieden? Gaat de regering ontmoetingen organiseren tussen de vluchtelingen en de bevolking, zoals in Namen en Doornik? Hoe denkt de Brusselse regering een oplossing te vinden voor de huisvesting van de vluchtelingen? Het gewest telt meer dan 1 miljoen m² leegstaande kantoorruimte. Is de regering van plan die om te bouwen tot woningen? Bent u van plan nog verder te snoeien in de subsidies van Brusselse organisaties, zoals SeTIS?

De vraag is niet of het integratietraject al dan niet verplicht moet worden: integratie is veel complexer dan dat. Over welke middelen beschikken we voor het integratietraject?

Hoe ziet de inhoud van dat traject eruit? We moeten de vluchtelingen uiteraard leren hoe ze zich in ons land moeten integreren, maar hen ook aan een baan helpen.

Daarbij is de steun van de vakbonden essentieel: vluchtelingen-werknemers moeten dezelfde rechten krijgen als andere werknemers. Dat is de beste manier om zich op lange termijn te integreren.

Ook ik vind het voorstel van een dubbel traject absurd. Vluchtelingen die in België aankomen zijn Franstalig, noch Nederlandstalig. We hebben één gemeenschappelijk integratietraject nodig, dat rekening houdt met de specifieke situatie van Brussel als multiculturele stad.

à Bruxelles et par ces milliers de citoyens mobilisés en Belgique et dans toute l'Europe.

Le gouvernement bruxellois devrait s'inspirer de cette vague de solidarité. Il devrait également féliciter officiellement ces milliers de citoyens venus offrir de leur temps pour accueillir les réfugiés.

M. Vervoort, vous avez déclaré dans la presse : "La Région prend les choses en main. Nous ne voulons pas rester au balcon". Je suis d'accord avec vous et je vous engage à aller dans ce sens. Vous dites vouloir investir dans un parcours d'intégration. Sur ce point, à nouveau, je vous rejoins. Mais pourquoi alors avoir effectué des coupes claires dans les budgets des associations qui travaillaient avec les réfugiés et les primo-arrivants ? Au Service de traduction et d'interprétation en milieu social (Setis), le service qui aide les primo-arrivants, on vient de distribuer des C4 conservatoires à des travailleurs.

Au PTB, nous plaidons pour un accueil humain. Il est essentiel que tous les niveaux de pouvoir se mobilisent pour donner un accueil décent. Comme l'a dit M. Close : "La Belgique a toujours été une terre d'asile". Démontrez-le !

La Région va-t-elle prendre en main la répartition des enfants dans les écoles pour qu'ils aient accès à l'enseignement ? Le gouvernement bruxellois va-t-il organiser des rencontres entre les réfugiés et la population, comme cela s'est fait à Namur ou à Tournai ? Comment le gouvernement bruxellois compte-t-il trouver une solution pour le logement des réfugiés ? Pour rappel, la Région compte plus d'un million de mètres carrés de bureaux vides. Le gouvernement compte-t-il intervenir pour en transformer un certain nombre en logements ? Allez-vous mettre fin aux coupes claires dans les subsides d'organisations bruxelloises comme le Setis, ou d'autres associations ?

La question n'est pas de savoir s'il faut ou non rendre obligatoire le parcours d'intégration. Les questions fondamentales relatives à l'intégration sont bien plus complexes. Quels sont les moyens mis à disposition pour ce parcours d'intégration ? Arrêtons de réduire drastiquement les subsides des associations qui s'occupent des réfugiés et de leur intégration !

België is altijd een gastvrij land geweest. Laten we dat ook nu weer tonen, door een aangepast beleid te voeren, de vluchtelingen concreet te steunen en op 27 september massaal op straat te komen.

*(Applaus bij de PTB*PVDA-GO!)*

L'autre question fondamentale est celle du contenu. Il faut bien évidemment aider les réfugiés à connaître les règles pour s'intégrer dans notre pays, mais aussi les aider à trouver un travail. C'est la meilleure façon de s'intégrer à long terme.

Le parcours d'intégration citoyenne doit aussi aider à trouver un travail, avec le concours très important des organisations syndicales. Il faut éviter des comportements tels que ceux évoqués par un patron bruxellois, qui se disait désireux d'engager des travailleurs étrangers qui ne se rebiffent pas et ne se syndiquent pas. Nous pensons donc qu'il est important d'associer les syndicats et les associations au parcours d'intégration citoyenne. Les travailleurs réfugiés doivent avoir les mêmes droits que les autres travailleurs. C'est la meilleure façon de s'intégrer à long terme.

Je rejoins les interrogations sur l'absurdité d'un double parcours. Les réfugiés qui arrivent en Belgique ne sont ni francophones, ni néerlandophones. Nous avons besoin d'un parcours d'intégration citoyenne commun, qui tient compte de la situation de Bruxelles et reflète son caractère de ville multiculturelle.

Je voudrais, comme d'autres, relayer la manifestation de ce dimanche. Vous dites que Bruxelles et la Belgique ont toujours été une terre d'accueil. Il faut le montrer en mettant en œuvre des politiques, en soutenant concrètement les réfugiés et en se mobilisant massivement ce 27 septembre. Nous devons montrer à tous les diviseurs et semeurs de haine que ces réfugiés doivent être accueillis dans notre pays en toute dignité.

*(Applaudissements sur les bancs du PTB*PVDA-GO !)*

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et président du Collège réuni de la Commission Communautaire Commune.- Mesdames et messieurs les députés, le sujet que vous avez décidé d'aborder ce jour mérite assurément ce supplément de gravité qui distingue l'ordinaire de nos travaux de ces questions

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en voorzitter van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie *(in het Frans).- We hebben allemaal kunnen vaststellen hoezeer de kwestie van de opvang van de vluchtelingen ons terugbrengt naar de essentie van de democratie en naar wat samenleven voor*

singulières qui s'inscrivent dans une plus grande densité parlementaire.

Pour peu qu'on ait lu la presse ou tendu l'oreille ces derniers jours, on n'a pas pu manquer de constater combien la question de l'accueil des réfugiés sonde au plus près, à travers notre inconscient collectif, l'intime de nos démocraties et les fondamentaux de notre conception du vivre-ensemble. Ainsi, on a pu dans le même temps entendre les discours simplificateurs des tenants de l'expulsion, de l'exclusion et du rejet, et observer ce formidable élan de solidarité collective qui s'est porté au-devant des habitants du parc Maximilien.

Cet impact se ressent à tous les niveaux. Dans nos communes, notre Région, l'État fédéral et même, ou plutôt surtout, au niveau de l'Europe.

(poursuivant en néerlandais)

Le flux actuel de réfugiés est d'une ampleur jamais vue depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale. Cette marée humaine bouleverse notre société et confronte l'Europe à ses valeurs fondamentales.

(poursuivant en français)

Il ne faut pas l'ignorer, la présence de ces milliers de personnes sur nos routes fait naître des craintes que nous devons rencontrer en tant que représentants du monde politique. Cette crise nous oblige à fournir une série de réponses claires, rapides et structurées à l'endroit de ces hommes, de ces femmes, de ces enfants, de ces familles. Mais elle nous oblige aussi à expliquer notre démarche aux citoyens pour empêcher que notre action et les marques de notre solidarité ne soient instrumentalisées par les tenants de l'égoïsme, du repli identitaire, voire de la haine.

L'arrivée massive de réfugiés risque d'encourager les surenchères populistes de mouvements de droite aiguillonnées par des formations xénophobes. Il ne s'agit pas de fantasmes. À l'heure où nous parlons, l'on construit des murs sur notre continent ; un pays de l'Union européenne songe à adopter une loi autorisant son armée à ouvrir le feu contre les migrants ; au moment où nous débattons, des formations politiques de ce pays songent à créer des sous-statuts pour ces

ons betekent.

Er zijn heel wat simplistische uitspraken gedaan door mensen die willen uitwijzen, uitsluiten en verwerpen. Anderzijds zijn we ook getuige geweest van ontroerende blijken van solidariteit met de bewoners van het Maximiliaanpark.

Deze impact laat zich op alle niveaus voelen: gemeenten, gewest, federale overheid en, vooral, Europa.

(verder in het Nederlands)

De huidige toevloed van vluchtelingen is ongetwijfeld ongezien sinds het einde van de Tweede Wereldoorlog. Die mensenstroom beroert onze maatschappij en confronteert heel Europa met zijn fundamentele waarden. Deze zomer werden dag na dag de grenzen van het aanvaardbare verlegd met honderden dode slachtoffers van schipbreuken op de Middellandse Zee.

(verder in het Frans)

Deze crisis dwingt ons om snelle en duidelijke beslissingen te nemen, en om onze aanpak ook uit te leggen aan de bevolking, om te vermijden dat de aanhangers van egoïsme en haat er een verdraaide voorstelling van geven.

De massale komst van de vluchtelingen dreigt het populisme aan te wakkeren. Er worden muren gebouwd. een land dat lid is van de Europese Unie wil een wet laten goedkeuren waardoor het leger van dat land het vuur kan openen op migranten. Politieke partijen in dit land willen een minderwaardig statuut voor deze migranten: een voorwaardelijke kinderbijslag of het weigeren van een sociale woning omdat ze in hun land van herkomst al eigenaar zouden zijn. We mogen echter niet vergeten dat deze mensen hun land verlaten hebben omdat ze vluchten voor een onhoudbare situatie, oorlog, onderdrukking, verkrachting en foltering. Zij zoeken hier de veiligheid waarover ze in hun eigen land hadden willen beschikken.

Het is onze verantwoordelijkheid om aan te tonen dat hun komst sereen en efficiënt kan worden aangepakt. Dat kan echter enkel als de inspanningen eerlijk worden verdeeld, zowel op

migrants, à conditionner leurs allocations familiales ou à leur refuser des logements sociaux au motif qu'ils seraient déjà propriétaires dans leur pays.

Migrants, clandestins, réfugiés, il nous appartient de rappeler que ces personnes qui forcent nos frontières au péril de leur vie ne quittent leurs pays que parce qu'elles fuient une réalité insoutenable, une existence confrontée à la guerre et à son cortège de massacres, de persécutions, de viols et de tortures.

Derrière le terme générique de "crise humanitaire", ou des mots dangereux comme "tsunami" ou "déferlante migratoire", je veux rappeler que se cachent des personnes qui cherchent chez nous une sécurité d'existence dont elles auraient aimé disposer dans leur pays d'origine.

Notre responsabilité sera donc, aussi, de montrer que leur arrivée peut être gérée sereinement et efficacement. Toutefois, cela ne sera possible que si chacun prend la part des responsabilités qui sont les siennes et que l'effort est justement et équitablement réparti. Une telle logique de répartition vaut tant à l'échelon de l'Europe, dans le cadre de la discussion sur les quotas, qu'au sein de notre pays, entre les diverses entités.

La photo d'un enfant mort sur une plage turque a soudain rendu impossible l'indifférence du monde aux souffrances qui le traversent. Elle a permis de libérer des élans de solidarité et d'inverser une dynamique de rejet. Le moment est donc venu de construire cette solidarité.

Nous vivons un moment de l'histoire européenne dont nous devons sortir la tête haute. Chacun à notre échelle, nous devons agir. En ce temps où le moteur européen semble s'essouffler, où le projet européen perd le sens de son histoire, la question de l'accueil des réfugiés sur notre continent pourrait permettre de restaurer une certaine idée de l'Europe, celle d'une union pas seulement économique mais qui remettrait au premier plan quelques-unes de ses ambitions fondatrices : une œuvre politique et morale fondée sur la paix, la dignité et le rapprochement des peuples.

(poursuivant en néerlandais)

Europees vlak als in ons eigen land. Een foto van een verdronken kind heeft ervoor gezorgd dat de wereld niet langer onverschillig kan blijven voor al dat leed. Er is een solidariteit gegroeid die we moeten blijven onderhouden.

We moeten ervoor zorgen dat we met opgeheven hoofd kunnen terugkijken op deze passage in de Europese geschiedenis. Op elk overheidsniveau moet men zijn plicht doen. Het Europees project lijkt te zijn vastgelopen - misschien biedt de vluchtelingencrisis de gelegenheid om te tonen waar Europa echt voor staat: een unie die niet louter economisch is, maar in de eerste plaats steunt op vrede, waardigheid en de vriendschap der volkeren.

(verder in het Nederlands)

Ons land is een van de founding fathers van de Europese Unie en van een gemeenschappelijk Europees beleid, niet alleen op het vlak van de onderlinge solidariteit tussen de lidstaten, maar ook inzake de samenwerking met landen buiten de Unie.

(verder in het Frans)

Europa moet zijn verantwoordelijkheid nemen. Wegens zijn symbolische ligging moet ons gewest tot voorbeeld strekken.

Sommigen in dit land willen de rechten van de vluchtelingen, die vastgelegd zijn in Europese en internationale verdragen, in vraag stellen.

(verder in het Nederlands)

Europa moet net als België aan haar verplichtingen voldoen en de vluchtelingen een waardig onthaal bieden, niet alleen om juridische redenen, maar ook vanuit moreel en menselijk standpunt. De geschiedenis herhaalt zich: heel wat landgenoten werden tijdens de twee wereldoorlogen als vluchtelingen opgevangen.

Meer dan ooit moeten wij garant staan voor de waarden die wij dagelijks verdedigen. Het is onze plicht en verantwoordelijkheid om wie de hel is ontvlucht, te helpen.

(verder in het Frans)

Notre pays est l'un des pères fondateurs de l'Union européenne et d'une politique communautaire européenne, non seulement en matière de solidarité entre les États membres, mais aussi de collaboration avec des pays extérieurs à l'UE.

(poursuivant en français)

Nous devons exiger de l'Europe qu'elle prenne ses responsabilités. Dans le même temps, notre Région, de par sa situation symbolique, se doit d'être exemplaire.

Alors que certaines voix s'élèvent dans ce pays pour aller jusqu'à remettre en cause les droits des réfugiés reconnus dans les conventions, les traités européens et internationaux, je rappelle la situation de détresse qui a poussé ces hommes, femmes et enfants à fuir les horreurs de la guerre perpétrées dans leur pays d'origine.

(poursuivant en néerlandais)

L'Europe doit, comme la Belgique, s'acquitter de ses obligations et offrir un accueil digne de ce nom aux réfugiés, non pas pour des raisons juridiques uniquement, mais également d'un point de vue moral et humain.

Nous devons, plus que jamais, être garants des valeurs que nous défendons au quotidien. Il est de notre devoir et de notre responsabilité de venir en aide à ceux qui ont fui l'enfer.

(poursuivant en français)

Cependant, il convient de donner au mot accueil le sens le plus complet possible. Par ce mot, il faut entendre une prise en charge, un modèle d'insertion visant à donner aux personnes qui le nécessitent les moyens de devenir des citoyens à part entière.

Il est temps de fixer nos priorités, d'être avant tout solidaires et créatifs : nous devons penser en termes de dispositifs d'intégration. Je sais que je parle au nom de tous les ministres bruxellois qui partagent cette vision, qu'ils siègent au gouvernement régional, à la Commission communautaire commune (Cocom) ou au Gouvernement francophone bruxellois.

De opvang moet tot doel hebben om deze personen in staat te stellen volwaardige burgers te worden.

We moeten prioriteiten stellen en solidair en creatief zijn. Het feit dat honderden mensen in een park kamperen, wijst erop dat de Europese solidariteit heeft gefaald, maar ook dat de federale overheid heeft gefaald. Wij betreuren deze situatie en willen ze zeker niet blijven ondergaan. Het betreft echter een bevoegdheidsgebied waarin het gewest geen rechtstreekse actie kan ondernemen. Daarom hebben zowel de regering als ikzelf de federale premier en de heer Francken meermaals aan hun taken en plichten herinnerd voor wat de vluchtelingen betreft, zowel schriftelijk als via het Overlegcomité.

Door zich irrationeel vast te klampen aan de 250 te behandelen dossiers per dag creëert de federale overheid zelf problemen. Asielzoekers moeten ongeveer tien dagen wachten om een afspraak vast te krijgen bij de Dienst Vreemdelingenzaken.

(verder in het Nederlands)

Zoals wel vaker wordt het gewest geconfronteerd met de gevolgen van zijn statuut als federaal administratief centrum. Vandaag laat de federale staat alle asielaanvragen passeren langs Brussel aangezien de Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ) slechts één zetel heeft en die in Brussel ligt. De situatie zou op zich geen probleem opleveren als de federale staat of de DVZ de asielaanvragen zou behandelen binnen een redelijke termijn. De administratieve grens van 250 dossiers per dag is echter al ruim drie weken achterhaald door de reële vraag.

(verder in het Frans)

Wij hebben verschillende keren oplossingen voorgesteld, maar daar is nooit reactie op gekomen. Wij hebben een vereenvoudigde administratieve procedure voorgesteld in afwachting van een meer diepgaande behandeling, alsook de decentralisatie van de Dienst Vreemdelingenzaken, met bijkomende vestigingen in Vlaanderen en Wallonië, teneinde het Maximiliaanpark te ontlasten. Ook hebben wij gevraagd om het aantal behandelde dossiers per

Certains d'entre vous ont rappelé le scandale qui consiste à laisser camper des centaines de personnes dans la précarité d'un camp jouxtant l'Office des étrangers. Cette situation marque l'échec d'une solidarité européenne, mais aussi l'échec d'une politique menée au niveau fédéral.

Nous déplorons cette situation, mais nous n'avons pas pour autant l'intention de la subir. Il s'agit d'une compétence pour laquelle la Région en tant que telle n'a pas de moyens d'action directe.

C'est pourquoi, mon gouvernement et moi-même n'avons eu de cesse d'interpeller le premier ministre et son secrétaire d'État, Theo Francken. Nous leur avons rappelé de nombreuses fois leurs devoirs et obligations par voie de courrier, ou encore via le comité de concertation, tant pour ce qui concerne le pré-accueil que dans le cadre de l'accueil des réfugiés. Dans ce cadre, la demande de rencontre initiée par mon collègue Pascal Smet dans une logique de fédéralisme constructif s'est soldée par une fin de non-recevoir.

En s'accrochant de façon irrationnelle à cette norme abstraite de 250 dossiers à traiter par jour, le niveau fédéral crée lui-même les conditions du problème qui l'occupe. C'est la logique de l'entonnoir qui est de mise : à ceux qui n'ont pu être reçus un jour s'ajoutent ceux qui arrivent le lendemain.

Au niveau du pré-accueil, les candidats demandeurs d'asile attendent environ dix jours pour obtenir un simple rendez-vous auprès de l'Office des étrangers.

(poursuivant en néerlandais)

Bruxelles subit, comme souvent, les conséquences de son statut de centre administratif fédéral. Toutes les demandes d'asile passent aujourd'hui par l'unique siège de l'Office des étrangers (OE), qui se trouve à Bruxelles. La situation ne serait pas en soi problématique si l'État fédéral ou l'OE traitait les demandes d'asile dans un délai raisonnable.

(poursuivant en français)

À plusieurs reprises, nous avons formulé des pistes de solutions qui ont toutes été, sinon écartées, du moins aucunement suivies d'effets.

dag te verhogen om de administratieve werkelijkheid aan te passen aan de werkelijkheid op het terrein.

Omdat we deze situatie menselijk en waardig willen aanpakken, willen we op Brussels niveau, met alle uitvoerende organen samen, aan een gecoördineerde oplossing werken voor de opvang van vluchtelingen.

(verder in het Nederlands)

De uitvoerende organen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de GGC en de Franse Gemeenschapscommissie hebben samen beslist om een coördinatiecel op te richten waarin alle Brusselse ministers en staatssecretarissen vertegenwoordigd zijn. Dit orgaan zal nauw toezien op de uitvoering van het gewestelijk beleid op het vlak van de opvang van de asielzoekers.

De Brusselse regering heeft de federale overheid voorgesteld om mee te werken aan de creatie van 8.000 opvangplaatsen voor vluchtelingen die ingeschreven zijn bij de Dienst Vreemdelingenzaken. Brussel is bereid in te staan voor maximaal 500 plaatsen.

(verder in het Frans)

We koppelen deze inspanning wel aan een engagement van de federale overheid om de vluchtelingen te spreiden over het gehele grondgebied, rekening houdend met de problemen in de grootsteden (huurkost, bevolkingsdichtheid, enz.) en het feit dat het Brussels Gewest het armste gewest is op het vlak van het netto belastbaar inkomen per inwoner en dat er een beroep wordt gedaan op onze OCMW's.

We moeten een spreiding vermijden die geen rekening houdt met de demografie en die de inspanningen ongelijk verdeelt over de gewesten. We hebben de federale overheid ook gevraagd om de erkende vluchtelingen zo snel mogelijk op een rechtvaardige manier naar de juiste OCMW's door te verwijzen.

Deze mobilisatie zal geen invloed hebben op de voorziene plaatsen in de winteropvang. Samen met de GGC willen wij in dat opzicht een kwaliteitsvolle oplossing blijven bieden.

Nous avons suggéré que les personnes puissent faire l'objet d'un traitement administratif allégé dans l'attente d'un traitement plus approfondi. Nous avons également proposé un traitement décentralisé de l'Office des étrangers vers d'autres lieux sur le territoire des Régions wallonne et flamande pour désengorger le parc Maximilien.

Nous les avons enjoints encore et encore d'augmenter le nombre de dossiers traités par jour pour faire correspondre la réalité administrative à la réalité du terrain que certains feignent toujours de ne pas voir.

Mesdames et messieurs les députés, parce que nous désirons plus que tout appréhender cette situation avec humanité et dignité, les exécutifs des trois entités fédérées bruxelloises se sont réunis la semaine dernière pour construire ensemble une réponse coordonnée au niveau bruxellois dans le cadre d'un dispositif en faveur de l'accueil des réfugiés.

(poursuivant en néerlandais)

Les autorités bruxelloises ont décidé de créer une cellule de coordination où tous les ministres et secrétaires d'État bruxellois sont représentés. Cette cellule veillera au suivi de la politique régionale en matière d'accueil des demandeurs d'asile.

Le gouvernement bruxellois a proposé au gouvernement fédéral de se charger de la création d'un maximum de 500 places d'accueil pour réfugiés inscrits à l'Office des étrangers.

(poursuivant en français)

Cet effort bruxellois est lié à des engagements attendus de l'État fédéral concernant la répartition sur tout le territoire des places d'accueil Fedasil en tenant compte des problématiques liées aux grandes villes (coût des locations, densité de population, etc.) - problèmes qui s'expriment de façon singulièrement forte à Bruxelles, la Région la plus pauvre en termes de revenus nets imposables par habitant - et partant de la sollicitation actuelle de nos CPAS.

Il s'agit en effet d'éviter d'entrer dans une logique de répartition qui ne tiendrait compte que d'une clé démographique ne permettant pas un partage

Ook voor wat de derde fase betreft, wanneer de vluchtelingen erkend zijn, heeft de Brusselse regering reeds prioritaire acties genomen in het kader van haar bevoegdheden.

(verder in het Nederlands)

We moeten onze bevoegdheden benutten in functie van maatregelen op langere termijn om tegemoet te komen aan de behoeften die ontstaan door de aanwezigheid van deze vluchtelingen op ons grondgebied. Op het vlak van huisvesting zal er meer steun worden gegeven aan verenigingen die de maatschappelijke integratie dankzij wonen ondersteunen, en meer in het bijzonder aan verenigingen die zich toeleggen op de begeleiding van vluchtelingen. Ik herinner eraan dat de inschakeling via huisvesting centraal staat in deze begeleiding. De toegang tot een eerste woning is het vertrekpunt om sociale rechten te verwerven, om de persoonlijke situatie te stabiliseren, voor een nieuwe start in een nieuw leven en is ook onmisbaar om kinderen naar school te laten gaan.

(verder in het Frans)

Mijn collega, mevrouw Fremault, bestudeert een tijdelijke verblijfsoplossing bij burgers, ondersteund door huisvestingsverenigingen, en de mogelijkheden om meer gebouwen tijdelijk in gebruik te nemen.

Wat tewerkstelling en opleiding betreft, onderzoeken we of het haalbaar is de eerstelijnswerking van Actiris te versterken om de toevloed van geregulariseerde kandidaten op te vangen. Wij willen tevens extra plaatsen voor de opleidingen Frans en Nederlands voor anderstaligen, lezen en schrijven en talen voor de beroepswereld financieren

De samenwerking tussen Actiris, Coordination et initiatives pour réfugiés et étrangers (CIRÉ) en het Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON) zal worden voortgezet in het kader van de equivalentie van de diploma's.

Voor de lokale overheden stel ik voor om te voorzien in een uitzonderlijke dotatie voor gemeenten die vluchtelingen opvangen op hun grondgebied. Deze zal, via afspraken met de OCMW's, vooral worden gebruikt voor sociale integratie, medische kosten en integratietrajecten

équitable de l'effort à fournir par l'ensemble des entités.

Parallèlement, nous avons exigé du niveau fédéral qu'un plan de répartition des réfugiés reconnus puisse être décidé rapidement pour pouvoir orienter ces personnes de manière équitable vers les CPAS de référence.

Pour répondre à l'une de vos craintes, il est clair que cette mobilisation n'empiétera pas sur les places prévues pour le dispositif hivernal. Avec nos collègues de la Cocom, nous continuons à travailler ardemment afin d'offrir à cet égard un dispositif structurel de qualité.

En ce qui concerne la troisième phase d'accueil - c'est-à-dire lorsque les personnes auront acquis leur statut de réfugié et seront sorties des centres de Fedasil -, mon gouvernement n'est pas resté inactif puisqu'il a déjà défini des actions prioritaires dans le cadre de ses compétences.

(poursuivant en néerlandais)

Nous devons utiliser nos compétences pour subvenir aux besoins apparus avec la présence de réfugiés sur notre territoire. Au plan du logement, nous allons davantage épauler les associations qui soutiennent l'intégration via le logement. L'accès au logement est le point de départ pour acquérir des droits sociaux, pour un nouveau départ et aussi pour que les enfants puissent aller à l'école.

(poursuivant en français)

Ma collègue Mme Fremault étudie la mise en place d'un dispositif d'hébergement temporaire chez les citoyens, encadré par des associations d'insertion par le logement ou encore, si nécessaire et après analyse, le renforcement des dispositifs d'occupation temporaire. Ces dernières pistes n'en sont encore qu'au stade de l'étude, mais nous explorons le maximum de possibilités pour faire face à la situation des prochains mois.

Pour l'emploi et la formation, nous analysons la possibilité de renforcer les équipes de première ligne d'Actiris pour encadrer le flux lié à la régularisation des candidats. Nous envisageons également de financer de nouvelles places de formation en français langue étrangère et leur

voor jobs. De OCMW's en lokale verenigingen zullen worden belast met de coördinatie. Aangezien hun werklast daardoor zal toenemen, is het logisch dat ze extra steun krijgen.

De federale overheid moet op haar beurt voorzien in voldoende middelen voor sociale bijstand en personeel en een spreidingsplan opstellen voor de erkende vluchtelingen over alle steden van het land, volgens wat vroeger bestond voor asielzoekers, ook wel code 207 genaamd, namelijk een referentieplaats bij de OCMW's.

Ten slotte zal ook extra worden ingezet op het programma preventie schoolverzuim. De Cocof zal bijvoorbeeld twee nieuwe onthaalbureaus 'bureaux d'accueil des primo-arrivants (BAPA)' openen, goed voor een opvangcapaciteit van 4000 nieuwkomers. Daardoor kunnen de vluchtelingen sneller worden doorverwezen naar opleidingen Frans voor anderstaligen of inschakelingstrajecten.

(verder in het Nederlands)

Wij overwegen in het kader van het contract voor de sociale cohesie bijkomende steun te verstrekken aan de vzw's die sociaal-juridische permanenties verzekeren, alfabetiserings- en maatschappijprogramma's organiseren of de schoolgaande kinderen ondersteunen. Zo wordt het aantal plaatsen in het Brussels alfabetiseringsplan verhoogd met 10%. Er komen ook meer initiatieven op het vlak van welzijn, sport en cultuur.

(verder in het Frans)

Op het vlak van de volksgezondheid zal de GGC toezien op de medische zorgen voor de vluchtelingen in de Brusselse ziekenhuizen, ongeacht het net. Zo nodig zullen deze hiervoor financiële bijstand ontvangen. Dit geldt ook voor geestelijke gezondheidszorg. Ook zullen er extra middelen worden uitgetrokken voor vertalers en interculturele bemiddelaars.

(verder in het Nederlands)

Wat het welzijnsbeleid betreft, trekken we extra middelen uit voor de diensten voor de bijstand aan personen die zich specifiek bezighouden met de begeleiding van vluchtelingen. Het gaat om

équivalent en néerlandais, en alphabétisation et en formation en langues orientées vers les métiers. Elles seront reconnues comme faisant partie du parcours d'accueil des primo-arrivants.

Des partenariats entre Actiris, Coordination et initiatives pour réfugiés et étrangers (CIRÉ) et le Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON) seront prolongés dans le cadre de l'équivalence des diplômes, une démarche importante à réaliser dans le cadre du parcours d'accueil des primo-arrivants.

Au niveau des pouvoirs locaux, j'envisage de créer une dotation exceptionnelle pour les communes accueillant des réfugiés sur leur territoire. Celle-ci sera affectée principalement, grâce à des conventions avec les CPAS, à l'intégration sociale, aux cartes médicales pour l'accès aux soins de santé ou au parcours d'intégration vers le travail.

Les CPAS seront chargés de la coordination sociale locale avec les associations de terrain, chacune selon sa spécialité. Ainsi, l'accompagnement des réfugiés reconnus sera coordonné dans chaque commune. Cette dotation sera un soutien supplémentaire aux CPAS, dans la mesure où ils seront amenés à prendre en charge le suivi de cette coordination. Cela augmentera inévitablement leur charge de travail.

Le pouvoir fédéral a aussi ses obligations. Il lui incombe au premier chef de prévoir un financement suffisant de l'aide sociale et de la charge de personnel, puis d'élaborer un plan de répartition des réfugiés reconnus dans toutes les villes du pays, à l'instar de ce qui existait dans le passé pour les demandeurs d'asile, communément appelé code 207, c'est-à-dire un lieu de référence auprès des CPAS.

Enfin, le dispositif d'accrochage scolaire de notre Région sera considérablement renforcé. Pour la Cocof, je ne développerai pas ce qui fera l'objet d'un débat plus spécifique demain, mais je ne peux manquer d'évoquer la décision de doubler l'effort initialement prévu avec l'ouverture de deux bureaux d'accueil des primo-arrivants (BAPA), pour une capacité d'accueil de 4.000 primo-arrivants. Ceci permettra de répondre temporairement à l'afflux de réfugiés et de les orienter plus rapidement vers les opérateurs de formation en français langue étrangère ou vers instanties die een individuele coaching kunnen organiseren om de vluchtelingen te helpen om hun rechten te doen gelden en de vaardigheden te verwerven die nuttig zijn voor hun integratie, om een woning te zoeken en een school voor de jongeren.

(verder in het Frans)

De GGC zal in het integratiebeleid ook bijzondere aandacht schenken aan initiatieven in samenwerking met de Cocof en de VGC.

Wat het verplichte karakter van het onthaaltraject betreft, bereiden mijn collega's bevoegd voor de bijstand aan personen een ontwerp van ordonnantie voor. Een kadernota werd hiertoe begin 2015 ingediend bij het Verenigd College.

Ten slotte zal de opvangcapaciteit van de dag- en nachtcentra voor daklozen in Brussel worden verhoogd.

We hebben te maken met een humanitaire crisis, waarop we moeten reageren met woorden en daden van gastvrijheid. Het Brussels Gewest neemt deze uitdaging aan. We moeten het werk van burgers en verenigingen blijven voortzetten. We moeten de vluchtelingen niet enkel opvangen, maar deze opvang ook organiseren op grond van een integratielogica waardoor deze mannen, vrouwen en kinderen weer volwaardige burgers kunnen worden.

De strijd die wij voeren is gebaseerd op solidariteit. Op die basis steunt ons gewestelijk project en binnen dat kader zullen wij, samen met deze vluchtelingen, een deel van onze menselijkheid terugvinden.

(Applaus bij de PS, de Open Vld, het FDF en de sp.a)

l'insertion socioprofessionnelle.

(poursuivant en néerlandais)

Nous envisageons d'apporter un soutien complémentaire, dans le cadre de la cohésion sociale, à une série d'asbl actives dans le domaine. Ainsi, le nombre de places prévu par le plan bruxellois d'alphabétisation est augmenté de 10%.

(poursuivant en français)

Je terminerai par les actions prévues au niveau de la Cocom. Dans le domaine de la santé, une coordination sera organisée afin de suivre la prise en charge des personnes en exil ayant besoin d'être soignées dans les hôpitaux bruxellois, quel que soit leur réseau. Si nécessaire, ceux-ci recevront un soutien financier pour l'accueil de personnes en exil sans couverture médicale. De même, une attention particulière sera donnée aux besoins en traducteurs et médiateurs interculturels. Enfin, les organisations spécialisées en santé et santé mentale recevront une aide spécifique dans le cadre de leur action en faveur des personnes en exil.

(poursuivant en néerlandais)

En ce qui concerne la politique de bien-être, nous consacrons des moyens supplémentaires pour des services actifs dans l'accompagnement des réfugiés. Cela va du coaching individuel, à l'aide dans la recherche d'un logement ou d'une école.

(poursuivant en français)

Leur action est évaluée positivement depuis des décennies, mais leurs ressources actuelles ne sont pas adaptées à l'évolution drastique du nombre de réfugiés à suivre. Dans le cadre des mesures qui seront adoptées dans le champ bicommunautaire, le dispositif d'intégration connaîtra un volet spécifique qui permettra l'articulation avec les initiatives développées par la Cocof et la Communauté flamande.

Concernant le caractère obligatoire du parcours d'accueil, conformément à la déclaration gouvernementale, mes collègues en charge de l'aide aux personnes préparent un projet d'ordonnance instaurant une obligation de suivi de

ce parcours. Une note cadre reprenant les éléments essentiels du dispositif a été déposée au Collège réuni au début de l'année début 2015. Les réunions pour finaliser ce projet sont en cours.

Enfin, nous augmenterons la capacité d'accueil des centres d'accueil de jour et de nuit pour les sans-abri à Bruxelles.

La venue de ces réfugiés doit rappeler, si besoin était, que nous ne sommes pas hors du monde, mais finalement très proches de ces lieux touchés par les guerres portées par l'écho de l'actualité. Il faut se défier des chantres des politiques sécuritaires qui, avec leur logique de la peur et du rejet, entretiennent l'illusion dangereuse d'un monde clos et immuable. Une crise humanitaire est à nos portes, et il nous incombe d'y répondre par des paroles et des actes qui renvoient à cette vertu essentielle qu'est l'hospitalité.

La Région bruxelloise relève ce défi. Nous devons prolonger le formidable élan des solidarités citoyennes, associatives et locales qui ont vu le jour à cette occasion. Il ne s'agit pas seulement d'accueillir, mais de définir le sens de cet accueil au travers d'une logique d'intégration qui permettra à ces hommes, ces femmes et ces enfants de profiter pleinement d'une citoyenneté restaurée.

Notre combat est celui de la solidarité. C'est sur cette base que nous avons construit notre projet régional, et c'est dans ce cadre structurant que nous allons accueillir, avec eux et à travers eux, une part de notre humanité.

(Applaudissements sur les bancs du PS, de l'Open Vld, des FDF et du sp.a)

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf (MR).- J'ai attentivement écouté les interventions des uns et des autres. Je note également les différentes pistes de solution envisagées par le ministre-président.

Très tôt, nous avons lancé un cri pour que la Région réagisse. Le gouvernement fédéral a fait ce qui était nécessaire : 28.000 places sont ouvertes et un marché public est lancé pour en ouvrir 10.000 de plus. Bientôt, 40.000 places seront donc

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).- Al heel snel hebben wij de alarmklok geluid, in de hoop dat het gewest zou reageren. De federale regering heeft het nodige gedaan: er werden 28.000 plaatsen opengesteld en er werd een overheidsopdracht uitgeschreven voor nog eens 10.000 extra plaatsen. Binnenkort zijn er dus 40.000 plaatsen beschikbaar voor de eerste opvang. Er wordt nagedacht over de spreiding, daar hoeven we nu niet over te debatteren.*

disponibles pour le premier accueil. Des répartitions sont en cours, ne polémiquons pas à ce sujet.

Il est néanmoins dommage d'entendre le chef de groupe socialiste, pour qui j'ai de l'amitié et du respect à titre personnel, instrumentaliser ce dossier pour en faire un combat entre le gouvernement fédéral et le gouvernement régional bruxellois. Je pense que notre Région a une occasion historique d'être un exemple de solidarité et de travail en commun. Nous devons, à tous les niveaux de pouvoir, relever ce défi sans en faire un combat politique entre entités.

Le ministre-président nous a parlé de pistes élaborées lors d'une réunion jeudi dernier. Nous avons peu d'éléments à ce stade et nous resterons attentifs à ce qui sera proposé. Il est très important que le gouvernement tienne le parlement étroitement au courant de l'avancée de la réflexion et de la mise en place des solutions envisagées. Il est également important que le gouvernement s'ouvre aux autres entités.

En ce qui concerne le caractère obligatoire du parcours d'intégration, je comprends à présent pourquoi le texte du MR n'a pas été inscrit à l'agenda. C'est en effet parce qu'un projet du gouvernement arrivera bientôt. J'imagine que l'on joindra les deux textes.

Il est important que le débat sur le caractère obligatoire du parcours d'intégration intervienne dans les semaines qui viennent, afin que l'on puisse sans tarder discuter le texte et le voter. Dans très peu de temps, bon nombre de candidats réfugiés seront reconnus comme réfugiés. Ils seront alors confrontés aux difficultés d'insertion, de scolarité, de logement, d'emploi, de formation et d'apprentissage des langues. Il est donc important que nous soyons prêts.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à M. Close.

M. Philippe Close (PS).- Nous avons eu des débats importants et les défis à relever sont énormes.

Alors même que nous avions ce débat aujourd'hui,

Toch is het jammer dat de socialistische fractieleider dit dossier inzet als wapen in de strijd tussen de federale en de Brusselse regering. Dit is namelijk een unieke kans voor het gewest om blijk te geven van solidariteit en samenwerking.

Afgelopen donderdag had de minister-president het over een aantal uitgewerkte mogelijkheden, maar die blijven vrij vaag. We willen dan ook graag op de hoogte worden gehouden van verdere evoluties.

Ik begrijp nu beter waarom de tekst over het verplichte karakter van het inburgeringstraject van de MR niet op de agenda staat. Er komt immers binnenkort een ontwerp van de regering aan. Beide teksten zullen allicht worden samengevoegd.

Wij moeten in de loop van de volgende weken het debat voeren over een verplicht inburgeringstraject, zodat de tekst onverwijld kan worden besproken en goedgekeurd. Binnenkort zullen immers heel wat kandidaat-vluchtelingen worden erkend. Daarna moeten ze aan een job, een school, een woning enzovoort zien te geraken. We moeten daar klaar voor zijn.

(Applaus bij de MR)

De voorzitter.- De heer Close heeft het woord.

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- Vandaag stelde de heer Bart de Wever tijdens een persconferentie dat er zich in het Maximiliaanpark vooral Irakezen bevinden, dat IS en Assad voor zover hij weet niet actief zijn in*

M. Bart De Wever donnait une conférence de presse au cours de laquelle il expliquait que, s'il y a bel et bien quelques Syriens dans le parc Maximilien, il y a surtout beaucoup d'Irakiens. Or, à sa connaissance, il n'y a ni Daesh ni Bachar el-Assad en Irak, qui n'est donc, selon lui, pas un pays dangereux en particulier. Cette déclaration est ignoble compte tenu de la situation misérable de ces gens.

Sachez, M. De Wolf, qu'au cours de ma vie politique, je me souviens avoir travaillé avec feu Antoine Duquesne à l'accueil des réfugiés.

Or, à l'heure actuelle, en plus du niveau fédéral, un partenaire empêche les choses de fonctionner, alors que la majeure partie des citoyens et partis politiques font preuve de bonne volonté.

Je suis d'accord avec vous, mais si nous ne parvenons pas à nous mettre d'accord sur un plan de répartition, Bruxelles devra accueillir une telle masse de gens que nos bureaux d'accueil ne fonctionneront pas bien. Si ce plan de répartition dont nous parlons depuis plus de vingt ans pouvait agir en la matière, il sera possible de canaliser cet afflux de réfugiés sans trop de problèmes.

Pour l'heure, il serait de bon ton que la N-VA se taise et laisse les gens travailler afin de régler le problème. Nous avons la maturité pour ce faire.

Irak, en dat dit dus geen bijzonder gevaarlijk land is. Die verklaring is laag-bij-de-gronds, gelet op de ellendige situatie van de vluchtelingen.

Er is op dit moment naast de federale overheid dus nog een partner die de opvang tegenwerkt, terwijl de meeste burgers en politieke partijen wel blijk geven van goede wil.

Als we het niet eens worden over een spreidingsplan, zullen de Brusselse onthaalbureaus de toestroom van vluchtelingen niet lang meer aankunnen. Het spreidingsplan waarover we het al meer dan twintig jaar hebben zou die stroom zonder al te veel problemen kunnen kanaliseren.

M. le président.- La parole est à M. Maron.

De voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

M. Alain Maron (Ecolo).- Je remercie le ministre-président pour sa réponse. J'ai entendu des choses rassurantes, en particulier votre analyse globale de la situation ainsi que les mesures et actions prévues.

J'ai compris que des efforts particuliers seraient fournis pour répondre au problème des langues et de la traduction. Cela devrait rassurer le Setis, entre autres.

J'ai entendu qu'un certain nombre de moyens de cohésion sociale seraient augmentés, notamment pour le français langue étrangère (FLE) et le suivi de scolarité.

Toutefois, j'espère que vous serez plus concret dans les débats futurs.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Het stelt me gerust dat er genoeg middelen worden uitgetrokken voor vertalers. Ik vind het ook een goede zaak dat er zal worden voorzien in lessen Frans als vreemde taal en in een scherpe controle op de schoolloopbaan. Wel hoop ik dat u tijdens toekomstige debatten concreter zult zijn. In Le Soir van zaterdag sprak u van een nota waar alle Brusselse beleidscolleges achter stonden, maar vandaag is het bij een lijst voornemens gebleven. U gaf ook slechts weinig informatie over de winteropvang, hoewel de winter niet veraf meer is.*

Het Verenigd College heeft aangekondigd een ontwerp van ordonnantie te zullen voorleggen aan de GGC teneinde het inburgeringstraject verplicht te maken. Elke Van den Brandt en ikzelf dienden

Dans l'édition de samedi du journal Le Soir, vous avez parlé d'une note approuvée par les différents exécutifs bruxellois sur un certain nombre d'actions. Or, aujourd'hui, vous n'avez rien annoncé de concret, vous vous êtes limité à présenter une liste d'intentions. Je le déplore. D'ailleurs, vous n'avez pas été plus précis non plus sur le dispositif hivernal, si ce n'est pour dire que vous jugiez important de le mettre en place. J'ignore où vous en êtes dans la concertation, comment le dispositif va s'organiser, alors que l'hiver est bientôt à nos portes.

Vous comptez présenter une ordonnance Cocom sur l'obligation de suivre un parcours d'intégration. Elke Van den Brandt et moi avons nous-mêmes déposé un texte en 2014 sur cette question. Pour nous, à Bruxelles, il s'agit avant tout d'une obligation de moyens et de cohérence. C'était très clair dans notre texte.

Or, à ce stade, nous savons qu'en 2016, il y aura, à Bruxelles, deux bureaux d'accueil francophones - qui ne seront pas obligés de se coordonner - et un néerlandophone. Personne ne sera censé se coordonner ni faire exactement la même chose. Les deux bureaux francophones dépendent du même décret, mais ils ne sont chapeautés par aucune structure. Le bureau néerlandophone dépend d'ailleurs.

M. Close, j'ai pour ma part besoin d'entendre la N-VA sur la question car c'est ce parti qui détient la compétence du côté flamand. Le ministre de tutelle du bureau d'accueil à Bruxelles en fait partie. Je voudrais qu'il nous dise qu'il approuve l'idée d'un parcours bruxellois spécifique, mais je ne l'entends que répéter les mots "inburgering" et "verplichting". D'accord, mais pour faire quoi ? Les primo-arrivants devront-ils choisir entre un dispositif francophone et un dispositif néerlandophone qui vont dans des sens différents ?

Il faut que chacun fasse tomber ses tabous, et affirme l'obligation de moyens et de cohérence. Il nous faudrait vingt bureaux d'accueil, et nous n'en aurons que trois. Qui paiera et avec quel argent ?

Vous allez envoyer des gens vers des dispositifs qui n'existent pas en suffisance. Que se passera-t-il ensuite ? Le MR, d'ailleurs, est totalement muet sur cette question, si ce n'est sur sa volonté de

ter zake vorig jaar al een voorstel in. Het is voor ons duidelijk dat vooral de middelen en de samenhang van het beleid pijnpunten zijn. Er zijn in Brussel twee Franstalige en een Nederlandstalig onthaalbureau actief. Zij zullen niet worden verplicht om hun werking op elkaar af te stemmen. Is het werkelijk de bedoeling dat de nieuwkomers moeten kiezen tussen een Frans- en een Nederlandstalig systeem?

We hebben eigenlijk twintig van die bureaus nodig. Wie gaat dat betalen?

Het invoeren van de verplichting sust mogelijk heel wat kiezers, maar we moeten ons eerst afvragen of er wel genoeg bureaus zijn waar men een traject kan volgen.

rendre le parcours obligatoire. L'obligation est ici un bel étendard, une machine à rassurer les électeurs, mais où ces dispositifs seront-ils installés ?

M. Vincent De Wolf (MR).- C'est tout à fait démagogique, ce que vous dites !

M. Alain Maron (Ecolo).- Non, c'est vous qui êtes démagogique à propos de ce texte, et ce depuis le début. Vous aviez fait référence à Sharia4Belgium en imaginant que les bureaux d'accueil pour les primo-arrivants devaient fournir une espèce d'éducation à des sauvages. Ce n'est pas de cela dont il s'agit !

M. Vincent De Wolf (MR).- Vous dites n'importe quoi !

M. Alain Maron (Ecolo).- Non, je ne raconte pas n'importe quoi et je l'ai d'ailleurs déjà dit à cette tribune.

M. le ministre-président, je me réjouis que l'on avance sur un certain nombre d'aspects. Cependant, Groen et Ecolo voudraient être rassurés quant à la manière dont vous allez vous y prendre. J'espère que vous pourrez nous éclairer dans les prochaines semaines, car peu d'informations ont été données au cours du présent débat à ce sujet.

M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et président du Collège réuni de la Commission Communautaire Commune.- Je pense qu'il y a deux approches du concept d'obligation, d'où le malentendu. Il y a une obligation qui est à la marge, un peu stigmatisante, selon laquelle, en retour de ce qui est donné, on force les gens à faire quelque chose. On sait d'où vient cette vision. Et puis, il y a une autre vision.

M. Alain Maron (Ecolo).- Cette vision vient de toutes parts.

M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et président du Collège réuni de la Commission Communautaire Commune.- Non. Il existe une autre vision que la gauche a parfois eu du mal à assumer. C'est l'idée que l'obligation

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).- Uw opmerkingen zijn louter demagogie.*

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Helemaal niet - u bent het die al de hele tijd demagogisch uit de hoek komt. Als we u mogen geloven, dan zullen de onthaalbureaus wilden moeten opvoeden.*

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).- Wat zegt u toch allemaal!*

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Minister-president, het is goed dat we vooruitgang boeken op een aantal punten, maar Groen en Ecolo zouden de komende weken graag vernemen hoe u de dingen concreet wilt aanpakken.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en voorzitter van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie *(in het Frans).- Men kan het concept verplichting op twee manieren zien: enerzijds als een verwachte tegenprestatie die mensen verplicht om iets te doen. Ik weet niet goed waar die visie vandaan komt.*

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Die komt overal vandaan.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en voorzitter van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie *(in het Frans).- Daartegenover staat een andere visie, waar links het niet altijd makkelijk mee heeft*

n'est pas un gros mot, à partir du moment où elle débouche sur un véritable droit.

en waarin de term verplichting geen scheldwoord is, maar tot een recht kan leiden.

M. Alain Maron (Ecolo).- D'accord, mais donnez les moyens du droit alors ! Quand l'école a été rendue obligatoire en France, des écoles ont été construites partout sur le territoire.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Dat klopt, maar dan moet u wel voorzien in de middelen om dat recht uit te oefenen!*

M. Vincent De Wolf (MR).- M. Maron, c'est bien là le débat. Comment voulez-vous réussir à fonder une famille, avoir un logement, trouver un travail si vous ne pouvez pas vous intégrer en connaissant la langue et les rudiments du pays ?

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).- Hoe wilt u een gezin stichten en een woning en werk vinden zonder kennis van de taal en de gebruiken van het land?*

M. Alain Maron (Ecolo).- Nous sommes d'accord avec le parcours d'accueil.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- We zijn het eens over het inburgeringstraject.*

M. Vincent De Wolf (MR).- Il faut offrir la possibilité de le faire et demander simplement qu'on suive des cours. Il n'y a pas de sanction si on ne réussit pas, mais il y a une sanction si on ne le fait pas.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).- Mensen moeten de kans krijgen om het te volgen. Er hoeft geen straf te volgen indien ze dat niet doen.*

M. Alain Maron (Ecolo).- Nous sommes d'accord avec le parcours d'accueil. Nous aimerions simplement savoir comment celui-ci va être mis en œuvre et comment faire pour obliger des personnes à suivre un parcours d'accueil qui n'existe pas ou pas suffisamment.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- We zijn het eens over het inburgeringstraject. We willen alleen graag weten hoe dat zal worden uitgevoerd en hoe men mensen kan verplichten een traject te volgen dat de facto niet of nauwelijks beschikbaar is.*

M. le président.- Quelle que soit la définition que l'on donne au caractère obligatoire, la question des moyens se posera inévitablement. Comme le dit le ministre-président, c'est également en fonction des critères que l'on imposera à cette notion d'obligation.

De voorzitter.- Hoe het ook zit, er zullen onvermijdelijk middelen nodig zijn.

La parole est à M. Colson.

De heer Colson heeft het woord.

M. Michel Colson (FDF).- J'avais déjà été en partie rassuré par les propos de M. Philippe Close lorsqu'il avait rendu un vibrant hommage au travail déjà réalisé par les CPAS dans ce genre de problématique. Je l'ai été encore davantage lorsque le ministre-président a annoncé qu'une dotation communale spéciale serait dédiée aux CPAS et qu'il serait le coordinateur local de ce type de problématique, conformément à ce qui avait été annoncé dans la déclaration de politique générale.

De heer Michel Colson (FDF) *(in het Frans).- Zowel de heer Close als de minister-president hebben mij gerustgesteld. Ik wil op mijn beurt de minister-president geruststellen over het feit dat de OCMW-federaties, zo mogelijk samen met hun Vlaamse en Waalse tegenhangers, de minister bevoegd voor Maatschappelijke Integratie zullen blijven lastigvallen.*

Ik stel me vragen bij uw spreidingsplan voor erkende vluchtelingen. Ik vrees dat eens het recht is toegekend om op ons grondgebied te verblijven,

À mon tour, je voudrais rassurer le ministre-président : les fédérations des CPAS, si possible avec leurs homologues wallonnes et flamandes, continueront à harceler le ministre de l'Intégration sociale. Nous avons un rendez-vous avec lui la semaine prochaine. Nous avons un motif de contentement puisqu'il a déjà annoncé une augmentation budgétaire en matière de remboursement du droit à l'intégration sociale.

Nous avions également un motif de questionnement vis-à-vis de votre annonce de plan de répartition des réfugiés reconnus. À cet égard, il y a sans doute eu une certaine ambiguïté. Même si je ne suis pas juriste et encore moins spécialisé en droit international, je crains qu'une fois octroyé le droit de demeurer sur le territoire, la liberté de circulation entraîne des illogismes.

het vrij verkeer zijn werk zal doen en de spreiding ver van evenwichtig zal zijn.

M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et président du Collège réuni de la Commission Communautaire Commune.- Effectivement, si rien ne se fait, ce sont les villes, et singulièrement notre Région, qui exerceront un plus fort pouvoir d'attraction et ce, pour les raisons que l'on connaît.

De heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en voorzitter van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie *(in het Frans).- Inderdaad. Als er niets gebeurt, zullen het de steden en ons gewest zijn die de grootste aantrekkingskracht uitoefenen.*

M. Michel Colson (FDF).- Avec le paradoxe que, si le défi est l'intégration, il sera très difficile de répartir financièrement la solidarité. Si le président du CPAS de la Ville de Bruxelles ou celui de la ville d'Arlon doit prendre en charge financièrement quelqu'un qui réside effectivement à Schaerbeek, cela ne va pas résoudre la problématique de l'intégration. Il faut demeurer mesuré sur cette question.

De heer Michel Colson (FDF) *(in het Frans).- De paradox is dan dat de solidariteit financieel moeilijk te verdelen is. Als de OCMW-voorzitter van de Stad Brussel of van Aarlen iemand financieel ten laste moet nemen die eigenlijk in Schaarbeek woont, dan zal dat de integratieproblemen niet oplossen.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et président du Collège réuni de la Commission Communautaire Commune.- On ne pourra cependant pas faire l'économie d'une juste répartition des efforts et des charges financières que chacun devra supporter.

De heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en voorzitter van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie *(in het Frans).- We kunnen de juiste verdeling van de inspanningen en de financiële lasten die ieder moet dragen, niet precies berekenen.*

M. Michel Colson (FDF).- Tout à fait. Déjà, dans la répartition du code 207, il y avait déjà cet obstacle. Il faut tirer les leçons du passé : la solidarité financière ne suffira pas.

De heer Michel Colson (FDF) *(in het Frans).- Inderdaad. Met de code 207 bestond dit probleem ook al. We moeten lessen trekken uit het verleden: financiële solidariteit zal niet volstaan.*

M. le président.- Il faut en effet se poser la question essentielle des moyens locaux. Faute de cela, on se gargarise de solidarité sans pouvoir faire face aux besoins.

La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Je plaide pour une coordination entre toutes les entités du pays, qui soit à même de résoudre ce problème.

M. De Wolf, il ne faut pas jouer au ping-pong en l'espèce. Tout le monde doit se serrer les coudes face à une telle situation. Notre Région ne résoudra pas seule un problème de cette ampleur.

Si le parcours d'intégration est rendu obligatoire, comme nous le souhaitons, le seul apprentissage des langues exigera d'importants moyens financiers. Nous plaidons pour un tel parcours, non pour exercer une contrainte, mais parce que l'intégration dans une société passe notamment par le logement et l'emploi. Et comment décrocher un emploi dans notre Région sans parler l'une des deux langues nationales ? Bien entendu, cette mesure générera des coûts extrêmement élevés et exigera la solidarité de toutes les entités.

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- Le PS et le cdH présentent le gouvernement fédéral comme la source de tous les problèmes. Ils n'ont manifestement toujours pas digéré de ne plus en faire partie. Ils semblent en outre avoir oublié ce qui s'est passé en 2010, lorsque des milliers de réfugiés erraient dans les rues, avec la menace d'un soulèvement populaire.*

Nombreux ici remettent en cause la limite de 250 enregistrements par jour. Il n'empêche que toutes les familles sont enregistrées le jour même, que les autres personnes le sont dans un délai légal, et qu'un hébergement est prévu en attendant.

De voorzitter.- We moeten ons inderdaad vragen stellen over de lokale middelen. Zo niet hebben we het over solidariteit zonder aan de behoeften te kunnen voldoen.

De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).- De diverse overheden in dit land zouden hun initiatieven beter moeten coördineren. Het Brussels Gewest kan een probleem van dergelijke omvang niet in zijn eentje oplossen. Alleen al de taalcursussen zullen heel wat geld kosten als het inburgeringstraject verplicht wordt. De kosten daarvan zullen solidair moeten worden gedragen door alle overheden. Hoe kan een nieuwkomer zich integreren en een baan vinden zonder een van de landstalen te spreken?*

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- De PS en het cdH stellen de federale regering voor als de bron van alle problemen. Blijkbaar hebben ze het nog altijd niet verteerd dat ze er geen deel meer van uitmaken. Bovendien lijken die partijen vergeten te zijn wat er in 2010 gebeurde, toen er duizenden vluchtelingen op straat rondliepen en er haast een opstand dreigde.

Velen lijken hier vandaag een probleem te maken van de grens van 250 registraties per dag door de Dienst Vreemdelingenzaken. Nochtans worden alle gezinnen de dag zelf geregistreerd. De anderen worden geregistreerd binnen de wettelijk voorziene tijdspanne. In afwachting wordt er in opvang voorzien. Waar is dan het probleem? Of wordt misschien een en ander uit politieke motieven opgeblazen? Ik ben ervan overtuigd dat dit het geval is.

M. le président.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).- Vous avez aujourd'hui, comme à votre bonne vieille habitude, fait de la politique d'effet d'annonce. Nous entendons depuis dix ans le gouvernement affirmer qu'il multiplie les efforts en matière de logement et d'emploi, alors que nos concitoyens sont inscrits depuis des années sur une liste d'attente.*

Le citoyen a le droit de connaître les coûts que cela représente et la hauteur des crédits dégagés.

De voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Mijnheer de minister-voorzitter, u hebt vandaag naar aloude gewoonte aan aankondigingspolitiek gedaan. Dat de regering extra inspanningen zal doen op het vlak van huisvesting, horen we al tien jaar, net als het verhaal dat ze zal zorgen voor meer werkgelegenheid. De vraag is alleen hoe u dit zal klaarspelen, want uw inspanningen moeten dan zo groot zijn dat onze eigen mensen die al jaren op een wachtlijst staan, niet opnieuw uit de boot vallen. Welk kostenplaatje staat daar tegenover?

De burger heeft het recht om te weten wat de kostprijs wordt en hoeveel financiële middelen u nog ergens op overschot hebt. Kortom, op hoeveel hebt u de kosten geraamd en hoeveel kredieten maakt u daarvoor vrij?

M. le président.- La parole est à M. Verbauwhede.

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- Je m'attendais à entendre le gouvernement annoncer son soutien à la manifestation du 27 septembre. Je reste sur ma faim à ce niveau-là et rejoins certaines interrogations émises par mon collègue Alain Maron. Nous y reviendrons dans un futur proche.

De voorzitter.- De heer Verbauwhede heeft het woord.

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).- Ik had verwacht dat de regering haar steun aan de manifestatie van 27 september kenbaar zou maken. Dat is niet gebeurd, en ik sluit me aan bij een aantal vragen van de heer Maron, waarop we binnenkort zullen terugkomen.*

M. le président.- Je voudrais dire, mais je pense que vous en êtes vous-mêmes convaincus, que nous devons absolument tenter, malgré les aversions et les différends, de dialoguer avec les autres niveaux de pouvoir. Ceci même si les chances d'un accord sont minces. Dans le cas contraire, il nous sera reproché de ne pas avoir essayé.

De voorzitter.- Ondanks alle meningsverschillen moeten we absoluut proberen een dialoog met de andere overheidsniveaus tot stand te brengen, al zijn de kansen op een akkoord minimaal.

M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et président du Collège réuni de la Commission Communautaire Commune.- Je suis même prêt à négocier avec Mme Homans, si nécessaire.

De heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en voorzitter van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie *(in het Frans).- Ik ben zelfs bereid om te onderhandelen met mevrouw Homans.*

M. le président.- Le problème mérite une approche intégrée.

De voorzitter.- Het probleem vereist een geïntegreerde aanpak die bij voorkeur alle

La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar (sp.a) *(en néerlandais).- Je plaide depuis plus de dix ans pour le parcours d'intégration obligatoire. Faute de quoi, des centaines de femmes ne recevront jamais de leur mari l'opportunité de sortir. J'ai moi-même connu une femme qui ne savait même pas le numéro d'urgence à appeler alors que son fils était en train de mourir. C'est criminel d'abandonner les gens à leur sort. Ces personnes doivent suivre un parcours d'intégration, c'est dans leur propre intérêt.*

Nous devons savoir ce que ça va coûter. Continuer à dire que nous attendons des moyens avant de commencer n'est pas une bonne chose.

M. le président.- Merci pour la bonne tenue de ce débat. Nous nous retrouvons à 14h30 pour les questions d'actualité.

- La séance est levée à 12h50.

beleidsdomeinen bestrijkt.

De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar (sp.a).- Ik pleit al meer dan tien jaar voor de verplichting van de inburgeringscursus. Als men die niet invoert, zijn er honderden vrouwen die van hun man nooit de kans zullen krijgen om buiten te komen. Zelf werd ik geconfronteerd met een vrouw van wie de zoon in een crisissituatie was terechtkomen, maar die het noodnummer niet kende. Ze kon niet verwittigen dat haar zoon aan het sterven was en dat ze hulp nodig had. Het is crimineel om mensen in een dergelijke situatie aan hun lot over te laten. We moeten die mensen steunen en helpen. Ze moeten die inburgeringscursus volgen. Dat is in hun eigen belang.

Zoals sommige parlementsleden hebben gezegd, moeten we weten hoeveel geld dat zal kosten. We moeten beginnen met wat we kunnen. Blijven zeggen dat we wachten op middelen vooraleer we kunnen starten, is geen goede zaak.

De voorzitter.- Ik dank u voor het goede verloop van het debat. Afspraak om 14.30 uur voor de dringende vragen.

- De vergadering wordt gesloten om 12.50 uur.

ANNEXES

BIJLAGEN

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 23 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van algemene uitgavenbegroting 2015 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van afdeling 04.

- Bij brief van 23 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van algemene uitgavenbegroting 2015 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van afdeling 04.

- Bij brief van 23 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van algemene uitgavenbegroting 2015 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van afdeling 04.

- Bij brief van 23 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van algemene

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 23 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2015 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base de la division 04.

- Par lettre du 23 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2015 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base de la division 04.

- Par lettre du 23 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2015 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base de la division 04.

- Par lettre du 23 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2015 par transfert de crédits de

uitgavenbegroting 2015 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van afdeling 04.

- Bij brief van 23 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van algemene uitgavenbegroting 2015 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van afdeling 04.

- Bij brief van 23 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van algemene uitgavenbegroting 2015 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van afdeling 04.

liquidation entre allocations de base de la division 04.

- Par lettre du 23 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2015 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base de la division 04.

- Par lettre du 23 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2015 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base de la division 04.